

خود آموز و آموزش

فن علوم غریبه

رسالہ کنوز المعزمین

نوشتہ شیخ رئیس ابوعلی سینا علیہ الرحمة
مشمول بر علم

سیمیا - ریمیا - کیمیا - ہیمنیا

دستور ریاضت - جفر جامع - طلسمات احضار - اسم اعظم - تسخیر
جن و ارواح - خواص حروف - علم اوقاف و اعداد و اوراد مجربہ

بامقدمات و حواشی و تصحیح استاد دانشگاه

جلال الدین بانی

خود آموز و آموزش

فن علوم غریبه

رسالہ کنوز المعزمین

نوشته شیخ رئیس ابوعلی سینا علیہ الرحمة
مشمول بر علم

سیمیا - ریمیا - کیمیا - هیمیا

دستور ریاضت - جفر جامع - طلسمات احضار - اسم اعظم - تسخیر
جن و ارواح - خواص حروف - علم اوقاف و اعداد و اوراد مجربہ

بامقدمہ و حواشی تصحیح

جلال الدین مائی

استاد دانشگاه

مقدمه مصحح

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

رساله معروف به (كُتُوبُ الْمُعْزِينَ) مربوط بفقّ طلسمات و عزائم و یرنجات که تهیّه نسخه و تصحیح و طبع آن از طرف انجمن محترم ایران باستان برعهده این بنده قلیل البضاعه قصیرالباع واکذار گردید و اینک نسخه مصحح آن بامقدمه و حواشی و توضیحات لکارنده بنظر خوانندگان محترم میرسد. از رساله‌های فارسی گمنام مهجور است که تألیف آنرا بنیلسوف بزرگوار نامدار ایران الشیخ الرئيس حجة الحق ابوعلی حسین ابن عبداللّه بن سینا [حدود ۴۲۸-۳۷۰] نسبت دادند و باوجود سرگذشت‌های تأسفکیز ملال‌انگیز که درباره فقدان و از دست رفتن آثار شیخ مخصوصاً رساله‌های کوچک و منفردات متفرقه او سراغ داریم (۱) خوشبختانه هنوز

۱ - از جمله سرگذشت‌های کتب و مؤلفات شیخ این است که شاگرد ارجمندش ابوعمید جوزجانی از قول خود شیخ نقل کرده که بر حسب خواهش و درخواست اشخاص کتاب مینوشت و نسخه منحصر را بآنها میداد و خود شیخ نسخه دیگر از آن نگه نمیداشت (و جرع شود برگذشت شیخ بنقل ابوعمید جوزجانی در کتاب تنه سران العکّه و جزو دوم طبقات الاطباء ابن ابی اصیبه).

و نیز از سرگذشت‌های اسف‌انگیز، غارت کتابهای شیخ است از اصفهان که مکرر اتفاق افتاد. بکرتبه در واقعه قتل هام و غارت شعواء مسعود غزنوی که علی التحقيق در اواخر سال ۴۲۰ و اوائل سنّه ۴۲۱ واقع شده است - این مرتبه اموال شیخ را بقیّه حاشیه در صفحه بعد

در گوشه و کنار نسخه‌هایی از آن رساله یافته می‌شود که هر چند بیشتر از سایر نسخ خطی مهجور بروز سیاه نشسته است و ماجرایی تحریف و تصحیف کتاب بی‌سواد خودسر ناموثق غیرمأمون در طول چند قرن بر آن گذشته، باز از خلال سطورش که غبار تصرفات بی‌وجه نابجا بر آن نشسته آثار اصالت و قدمت هویداست. و تقدیر روزگار چنین بوده که بعد از قرون متمادی در این ایام بمناسبت جشن یادبود هزاره شیخ بزرگوار فاکر

بقیه حاشیه از صفحه قبل

که مدتی مدید در اصفهان اقامت داشت غارت کردند و از جمله کتاب **النصای** شیخ بود در یست مجلد که بتاراج خراسانیان رفت و دیگر اثری از آن پیدا نشد. [ج ۲ ص ۸ طبقات الاطباء].

باز دیگر در **جمله یوسهل حمدوی** که از طرف امیرمسعود غزنوی برای سرکوبی علاءالدوله ابوجعفر ابن کاکویه در سنه ۵۲۰ هجری باصفهان تاخت و خرابه علاءالدوله که مشغون از آثار گرانمای شیخ بود بخت رفت.

کتب شیخ را مخصوصاً در این واقعه از اصفهان بخرنه بردند و این آثار مدتها در کتابخانه بزرگ غزنه باقی ماند تا در حدود سنه ۵۵۰ هجری که علاءالدین حسین **جهازسول غوری** بانتقام و کینه غزنویان تمام قصور و کاخهای منبع محمودی و محمودی را ویران ساخت و از جمله کتابخانه غزنه را نیز که مخزن آثار علمی و ادبی نفس بی‌همتای ایرانیان بود آتش زد و آنها را آوار طبع آتش کینه گردید و یار هوس و انتقام جاهلانه رفت [کامل ابن اثیر].

در کتاب محاسن مافروخی مؤلف حدود ۴۸۰ هجری واقعه قتل و غارت شعواء محمود را در سنه ۵۲۱ نوشته و آن قضیه هائله را چون اهمیت بسیار داشته مبنی و مأخذ حوادث تاریخی قرار داده است.

در کامل ابن اثیر مینویسد « قُتِلَ [یعنی محمود] منهم [یعنی من اهل اصفهان] مقتله عظيمة نحو خمسة آلاف قتيل ».

در شذرات الذهب مینویسد « قُتِلَ مالا ثقله الكفرة ».

در این نکته گروهی بسیار از علمای اصفهان از فیل **عبدالواحد باطرقانی** کشته شدند که نگارنده در تاریخ اصفهان بتفصیل نوشته ام.

آن تازه گردید و باز نامش بر زبانها و قرعه تصحیحش بمناسبت سنجیت و اشتراك در صفت مہجوری و گمنامی بنام این بنده افتاد، تاب بخشی از سرمایہ فرصت وقت را در راه این مقصود خرج و یادگیری از آثار قدیم را کہ نسبتی با آن دانشمند بزرگ ایرانی دارد احیاء و تقدیم محضر دانشمندان جهان کردم.

امید است کہ در پیشگاه ارباب معرفت این خدمت مقبول و سعی نگارنده مشکور افتد و دوستان ادب اگر در میان هفتاد عیب يك هنر بینند بمضمون این ابیات عمل کنند:

مرد باید ہر چہ در نگرد عیب بگذارد و هنر نگرد

ہست در عیبا ہنر بینی در میان صدف گہر چینی

ہر چند با وجود حجج اقناعیہ کہ عنقریب بنظر خوانندگان میرسد، هنوز خاطر در صحت انتساب این کتاب بشیخ بزرگوار سکون و آرام ندارد و ذہن کنجگو دیرباور در این بارہ خالی از دغدغہ و تشویش نیست و بالعملہ دل بر صدور این تألیف از شیخ رئیس قرار نمی گیرد. و لیکن ہمین اندازہ کہ بدو انتساب دارد و هنوز دلیل معارض قطعی کہ خلاف این امر را یقین اثبات کند در دست نیست، نگارندہ را از انجام دادن این خدمت کمال خرسندی و خوشوقتی حاصل است.

أَحْسِبُ مِنَ الْأَسْمَاءِ مَا وَافَقَ اسْمَهُ وَ أَشْبَهُهُ أَوْ كَانَتْ مِنْهُ مُدَانِيًا

مضمون گفتار حکیمانہ خود شیخ رحمہ اللہ در امثال اینگونه امور نیز

بہترین سرمشق و دستور است:

« كُلُّ مَا قَرَعَ سَمْعَكَ فَذَرَهُ فِي بُقْعَةٍ إِلَّا تَكَانَ مَا لَمْ يَذُكَ عَنْهُ
قَائِمُ الْبَرْهَانِ » .

نام کتاب

پیش از ورود در سایر مطالب در باره نام کتاب گفتگو می کنیم :
جزو اول اسم کتاب یعنی (كُنُوز) جمع (كَنْز) بمعنی گنج و گنجینه
نزد همگان مسلم و محقق است . اما در جزو دوم مضاف الیه ، احتمالاتی
متصور است که اصح بلکه صحیح آنها معزّمین است بضمّ میم و فتح عین
بی نقطه و زاء نقطه دار مشدّد مکدر بوزن مَعْدِث و مُوَكِّن صیغه جمع
سالم اسم فاعل از باب تفعیل بمعنی راقی و افسونگر و عزائم خوان مأخوذ
از عزیمه بمعنی آوردن مخصوص و رقیه و افسون که در کتب معتبر لغت عربی
مثل قاموس و تاج العروس و در عبارات فصحا استعمال شده است .
صاحب قاموس در ماده عزم می نویسد « وَكُنْمَعْدِثُ الرَّاقِي » و تاج العروس
علاوه می کند « الرَّاقِي بِالْعَزَائِمِ » .

منوچهری گوید :

چو هنگام عزائم زی معزم بتك خیزند ثعبانان ریمن

فعل آنرا یعنی عَزَمَ يَعَزِمُ از باب تفعیل بمعنی افسون کردن و عزیمه
خواندن که قاعده بابستی همه جا ضبط شده باشد ، بعض کتب لغت مثل
المنجد معروف ضبط کرده « عَزَمَ وَ عَزَمَ الرَّاقِي : قَرَأَ الْعَزَائِمِ » . اما
صاحح اللغة و قاموس و تاج العروس و لسان العرب ضبط نکردند فقط فعل ثلاثی

بجرا د آنرا « عزم الرأفی » با تخفیف زاء معجمه باین معنی آورده اند :
 اضافه کنوز بمعزّمین اضافه تخصیصی است متضمّن معنی لام اختصاص
 یعنی گنجینه های (اسرار و رموز برای) عزیزه خوانان و افسوگران .
 نظیرش در اسامی کتب : **کنوز الاولیاء و رموز الاصفیاء** ، تألیف
 ابواللیث بن ابی البرکات واعظ حنفی متوفی ۱۰۰۰ - و **کنز العباد فی شرح**
الاوراد یعنی ادراد شیخ شهاب الدین سهروردی - و **کنز الموحّدين فی**
سیرة صلاح الدین تألیف ابن ابی طیّیحی حلبی متوفی ۶۳۰ - و
کنز العمال فی سنن الاقوال و الافعال تألیف علی بن حسام الدین هندی
 در سنه ۹۵۷ - و همچنین **کنز العارفين و کنز القاصدين** و غیره .

اما یکدسته از این نوع اسامی اضافه بیانی است متضمّن معنی من تبیین
 نظیر **کنوز الذهب فی تاریخ حلب** تألیف ابوذر احمد بن برهان حلبی
 متوفی ۸۸۴ و **کنوز الفقه** در فروع فقه حنفی تألیف شیخ ابوالعبّاس احمد
 مرعشی متوفی ۸۷۲ - و **کنوز الحقایق فی حدیث خیر الاخلاق** تألیف
 عبدالرؤف مناوی متوفی ۱۰۳۱ - و همچنین **کنز اللغة و کنز العرفان**
 در آیات احکام و امثال آن .

در کتاب کشف الظنون که عین نوشته او را بعد نقل خواهیم کرد کتاب
 کنوز المعزّمین موضوع بحث را همانطور که گفتیم در متن با عین مهمله و زاء
 معجمه نوشته و محشی المخرمین بتقدیم غین معجمه بر واء مهمله را نسخه بدل
 ضبط کرده و آنرا خطا شمرده است (چاپ جدید استانبول ج ۲ ص ۱۵۲۰) .
 اما در ذیل اسماعیل پاشا بر کشف الظنون کتابی را ذکر می کند که
 از جهت اسم و موضوع علوم غریبه شبیه و نزدیک به کتاب ماست باین قرار :

« كنزالمعزمين في الحروف والافاق لقطب الدين عبدالحق بن ابراهيم
ابن محمد الشهير بابن سبعين الاندلسي المرسى المتوفى ٦٦٩ تسع وستين و
ستمائة اوله الحمد لله الذي خلق الانسان : ذيل دوم ص ٣٨٧ . »

در چاپ واضح و دشن مغرمين بغير نقطه دار و راء بي نقطه نوشته
و قبل از آن كنزالمعاني و بعد از آن كنزالمفاوض را آورده ، و چون
در اسامي كتب پيروي از اصل كشف الظنون ترتيب حروف تهجي را رعایت
می کرده ، محتمل است كه خود مؤلف ذيل صحيح آنرا « مغرمين باغين معجمه
ميدانسته » يا اشتباه از مصحح باشد كه حرف بعد از ميم مابين (ع - ف)
معاني و مفاوض را حتماً (غ) نوهم کرده ، و حال آنكه ممكن است مؤلف
دو كتاب را از حروف (ع) پشت سرهم آورده و از حرف (غ) در اين موضع
نام كتابي را اصلاً سراغ نداشته و ذكر نكرده باشد .

علی ای حال صورت طبع شده مغرمين است بغير معجمه كه باموازين
ادبي در اين مورد معنی مناسبی ندارد . و اين مطلب را در ضمن وجوه
محملة نام كنوزالمعزمين عن قريب توضيح خواهيم داد .

و نهار کسی نوهم نکند كه كنزالمغرمين ذيل كشف الظنون
يا كنوزالمعزمين ما ، در اصل يکی و مؤلفش قطب الدين عبدالحق اندلسي
باشد نه شيخ رئيس ابوعلی سينا ! - چه اولاً نام دو كتاب با يكديگر
فرق دارد و احتمال تحريف كنز و كنوز بدون دليل حدسي نامعقول است - ثانياً
علم حروف و اوقات كه موضوع آن كتابست بارقیه و طلسمات و تبرکات
موضوع كنوزالمعزمين بسيار تفاوت دارد ، و در اين كتاب از حروف و اوقات
مصطلح حرفی نیست - ثالثاً خوشبختانه مؤلف ذيل اول كتاب را نقل کرده

است و هیچیک از نسخ کتاب ما چنین تصدیق ندارد . رابعاً کتوز المعزّمین
 شیخ را خود صاحب کشف الظنون نام برده و درباره آن توضیح داده است ،
 با این حال تکرارش در ذیل مستند کت هیچ علت و سببی نخواهد داشت .
 ضمناً یاد آور می شویم که نام رساله حاضر در همه نسخ کتوز المعزّمین
 است غیر از يك نسخه تازه که بهر کاتب کتوز المعزّمین بصیغه مفرد کتوز
 نوشته شده است .

آمدیم بر سر وجوه محتمله دیگر درباره جزو دوم اسم کتاب که پیش
 وعده دادیم :

بعضی آنرا با غین معجمه ساکن وراء مهملة مخفف مکسور یعنی
 (المعزّمین) بصیغه جمع سالم اسم فاعل از باب افعال بوزن مُنْعِم و مُفْلِس
 یا با فتح راه بصیغه اسم مفعول از همان باب بوزن مُلْزَم و مُجْتَمِع . و
 برخی هم با غین وراء مشدّد مکسور یا مفتوح بصیغه اسم فاعل از باب تفعیل
 هموزن مُعَلِّم و مُعَصِّل ، یا اسم مفعول این باب هموزن مُکَرَّم و مُعَظَّم ،
 توهم کرده اند از ماده غرامت بمعنی توان .

اغرام باب افعال و تخریص باب تفعیل هر دو يك معنی است ، گویند
 (أَغْرَمَهُ الدِّينَ) یا (غَرَمَهُ الدِّينَ) بصیغه فعل معلوم متعدی بنفس یعنی
 او را ملزم بگزاردن وام و دادن توان کرد . پس مُقَرَّم و مُقَرِّم بصیغه اسم
 فاعل از هر دو باب بمعنی کسی است که دیگری را بادی دین و غرامت و ادا
 کند ، و مُقَرَّم و مُقَرِّم بصیغه اسم مفعول کسی است که ملزم پیرداختن
 وام و توان شده باشد . فعل أَغْرَمَ صیغه مجهول باب افعال مرادف (أُولِعَ)

و مقرّم اسم مفعولش بمعنی مَوْلَع و خَرِیر هم آمده است .

از این معانی که گفتیم صیغه اسم فاعلش با نام و موضوع کتاب ماهیچ مناسب نیست ، و صیغه اسم مفعولش هر چند با کلمه کنوز خالی از مناسبت نیست امّا با موضوع کتاب با اندازه معرّمین که در اوّل گفتیم تناسب و سازگاری ندارد .

اگر مقرّم صیغه اسم فاعل باب افعال بمعنی لازمی مرادف قریم یعنی تاوان ده و مدیون (۱) آمده بود ، مناسبتش با کنوز بیشتر از معنی متعدّی میشد (کنجینه های بینوایان وام دار) امّا باین معنی در کتب لغت ضبط نشده است .

در خلاصه این بحث بکارنده میخواهد با حُرّه اسفهان و ابوریحان بیرونی و امثال ایشان در اشکل خطّ معمول خودمان ، همناله و همدرشود و از این داء عُضال بگشکوی کند ، و لیکن باز می بینم و میدانم که قسمت اعظم بالغ بر به عشر این گناه بگردن کاتبان و خطاطان و منشیان خود پسند لاابالی است که نه تنها در شکل و ابعاد و تبیین حروف تقصیر و مسامحه کرده و احیاناً آنرا با مراتب فضل فروشی تنگ و عار می شمرده (۲)

۱ - قریم بمعنی داین و مدیون و تاوان خواه و تاوان ده هر دو آمده امّا معنی دوم با کنوز مناسبتر است .

۲ - در کتاب ادب الکتاب صولی می نویسد : « کره الکتاب الشکل و الاعجام الا فی المواضع الملتبسة من کتب العظامه الی من دونهم فاذا كانت الکتاب متن دونهم الیهم ترک ذلك فی اللبس و غیره اجلالاً لهم عن ان يتوقم عنهم الشک و سوء الفهم و تتریباً لعلومهم و علو معرفتهم عن تعیید الحروف » ص ۵۷ - معروفست که مأمون عباسی این رسم را نمی پسندید و منشیان را بر شکل و ابعاد یعنی ضبط حرکات و نقطه گذاری تشویق می فرمود .

بلکه در اثر نفتن خطاطی و تقید بمشبه نویسی مشکلات بی حد و حصر
بر آن افزوده اند. و گرنه اصل خط بارعایت آداب و مقررات موضوعه اش
چندان اشکالی ندارد که امثال ابوریحان را از دست تشابه و تخلیط حروف
و حرکات بفریاد بیاورد!

در همین موضوع نام کتاب، اگر شکل و ابعجام و تبیین و تقید حروف
در کتابت بکار رفته بود، موجب اشتباه خوانندگان و طول کلام نگارنده
میشد. باری از خوانندگان پوزش می طلبیم و بمطالب دیگر می پردازیم.

انتساب تألیف کنوز المعزمین بشیخ رئیس

ابوعلی سینا

در کتب معروف متداول که ترجمه حال و فهرست مؤلفات شیخ را
نوشته اند از قبیل **تمه صوان الحکمه** تألیف شیخ ظهیرالدین ابوالحسن
ابن ابی القاسم بیهقی و **تاریخ الحکماء** شهر زوری و **تاریخ الحکماء**
جمال الدین ابوالحسن علی بن یوسف قنطی و **تاریخ الحکماء** قطب الدین
اشکوری و **طبقات الاطباء** ابن ابی اسبیحه و ابن خلکان که نوشته های
تمه صوان الحکمه را باسم و رسم نقل کرده است (۱) تا جایی که راقم
سطور اطلاع یافته ام، در هیچ کدام رساله ای بنام **کنوز المعزمین** یا کلمه ای
شبهه و نزدیک بآن مثل **کنز المعزمین** جزو مؤلفات شیخ ذکر نشده است.
راقم سطور نیز تا این زمان که نهیّه و تصحیح رساله را بر عهده گرفت

۱ - در ابن خلکان چاپ طهران بخط کاتب (صواب الحکمه) نوشته است:
نقلت هذا جمیعاً من تنفیص صواب [صوان: ص] الحکمة تألیف الشیخ ظهیرالدین ابی
الحسن بن ابی القاسم البیهقی: ج ۱ ص ۱۶۹.

مانند اکثر همکاران خود بیش از نامی مبهم و مشکوک از آن سراغ نداشت .
 بعد از آنکه بوجود نسخه در ایران و نام صحیح و موضوع تألیف
 آگاهی یافت ، در خصوص انتسابش بشیخ رئیس ابوعلی سینا مرقد و شك زده
 گردید ، از این جهت که انشاء و اسلوب عبارات کتاب را با منشآت معمول
 زمان شیخ مخصوصاً آثار فارسی محقق خود او از قبیل قسمتی از دانشنامه
 یا حکمت علاییه که از خود شیخ است (۱) چندان شبیه نیافت - و نیز
 گفت که موضوع افسون و نیرونگ و عزائم و طلسمات ظاهراً با براهین عقلی
 که جمهور فلاسفه مشائی در دست دارند سازگار نمی شود - و چون شیخ
 رئیس را یکنفر فیلسوف مشائی میدانیم طبعاً این سؤال پیش می آید که
 فیلسوف برهانی را با تخیلات واهی و تسویلات شیطانی چه کار ؟

اینك دلیل انتساب رساله بشیخ و رفع شبهة خلاف آنرا شرح میدهم .

ادله انتساب رساله بشیخ

دلیل انتساب تألیف رساله بشیخ رئیس ابوعلی سینا چهار چیز است .
 الف : در مقدمه و عنوان کتاب در همه نسخ قدیم و جدید که تا کنون
 بنظر ما رسیده است تألیف آنرا بشیخ نسبت داده اند . و قدیمترین نسخ که
 بدست این جانب افتاده متعلق بقرن هشتم و نهم هجری است و باین قرار
 مسلم می شود که قدر متیقن از حدود پنج قرن پیش تا کنون انتساب کتاب
 بشیخ محرز و مشهور بوده ، و کسی خلاف آنرا مدعی نشده است .

۱ - قسمتی از دانشنامه را که مربوط بحکمت تعلیمی و علوم ریاضی است ابو سعید عبدالواحد
 جوزجانی شاگرد شیخ برای تکمیل اقسام حکمت نظری از روی مؤلفات دیگر استاد
 اقتباس کرده و بر آن افزوده است .

ب : تصریح حاجی خلیفه [متولد ۱۰۱۷ متوفی ۱۰۶۸] در کشف
الطنون که این کتاب را با خصوصیتی که در آن موجود است نشانی داده
و از مؤلفات ابن سینا شمرده است باین عبارت :

« كنوز المعزّمين للشيخ الرئيس ابن سینا وهو مختصرٌ ذكر فيه أنَّ
قوماً من أصدقائه سألوا مِنْهُ تالیفاً فی النیرنجات و الطلیسمات
والرقیة فآلف و رتب علی سبعة فصول : ج ۲ ص ۱۵۲۰ طبع
جدید استانبول » .

نشانیها که صاحب کشف الطنون می دهد با نسخه موجود کنوز المعزّمین
کاملاً منطبق و عین مقدمات است که راجع بموضوع و سبب تألیف در آن
می یابیم .

ج : در کتاب سلم السموات تألیف شیخ ابوالقاسم بن ابی حامد حکیم
شیرازی (۱) رساله کنوز المعزّمین در علوم غریبه جزو فهرست مؤلفات
شیخ رئیس ثبت شده است :

۱ - شیخ ابوالقاسم ابن شیخ ابی حامد بن ابی نصر حکیم شیرازی کلاردونی انصاری
که جدّ ترا نصرالیان لقب داده بودند از شاگردان وجیه الدین طیبان قاری فارسی
است که از تلامذ حکیم دانشمند نامدار میرغیاث الدین منصور بن میر صدرالدین معتمد
دشتکی شیرازی صاحب مدرسه منصوریه شیراز بود و در سنه ۹۳۶ بهداریت شاه
طهماسب صفوی رسید و بسال ۹۴۸ در شیراز وفات یافت .

چون مؤلف سلم السموات سبط روحانی یعنی شاگرد شاگرد او بوده بتقریب در اواخر
قرن دهم و اوائل سده یازدهم می زیست و زمان او جلوتر یا مقارب عصر حاجی خلیفه
بوده است .

« وله أيضاً في العلوم الغربية مؤلفات مثل كنوز المعزّمين و رسالة
في عمل التأليف والتبقيض و تعليقات متفرقة في خواص الأعداد
و قد صرح بعضها بتجربة المؤلف » (۱)

از جمله آخر عبارت معلوم می شود که مؤلف سلم السموات خود اهل
علوم غریبه بوده و این قبیل تألیفات شیخ را در دست داشته و از روی آنها
عمل می کرده است.

۵ : درباره یی از کتب مربوط به علوم غریبه از این کتاب با تصریح باینکه
مؤلفش ابوعلی سینا بوده است نام برده و مطالب آنرا بسبب اهمیت مقام
شیخ جزو قواعد صحیح اهل فن نقل کرده اند.

از جمله کتاب حل المشكلات تألیف ابوالمعاسن محمد بن سعد بن محمد
معروف بابن ساجی که در عهد شاه عباس کبیر (۹۸۵-۱۰۳۸) می زیسته
و کتاب خود را همان ایام و بطور قطع قبل از کشف الظنون تألیف کرده
است (۲).

۱ - نقل صاحب روضات از سلم السموات ، ص ۲۴۵ چاپ اول .

۲ - کتاب حل المشكلات بدو فصل تقسیم شده که هر فصلی مشتمل بر چهار نوع و
هر نوعی چهار قسم است از علوم غریبه اعداد و جفرو طلسمات و غیرتجات . . . و باین عبارت
آغاز میشود « بعد از تسطیر کلام بحمد ملک علام و تطهیر مشام بحدود سید انام و
تذکیر زبان مشک فام بمدح و ذکر اولیاء کرام . . . الخ »

مؤلف کتاب در ضمن مطالبی که راجع به علوم غریبه و تأثیر الواح و طلسمات نوشته
است حکایاتی مربوط به رجال و وقایع عهد صفوی آورده که اگر برای گرمی بازار
و جلب خریدار ساخته شده باشد خالی از فوائد و نتایج تاریخی نیست از این قبیل ،
بقیه حاشیه در صفحه بعد

وی در فصل تقسیم بیست و هشت حرف تهجی بطبایع اربعه نوشته
کنوزالمعزمین را با اسم و رسم نقل می کند باین عبارت « تقسیم حروف
که در کنوزالمعزمین شیخ الرئیس ابوعلی سینا نوشته است ... الخ »

بقیه حاشیه از صفحه قبل

الف : دریاب قهر و غلبه بردشنان از میرغیاث الدین منصور دشتکی شیرازی برای
شاه طهماسب صفوی در فتح قلعه شمشلی علی را نقل میکند نظیر کار غریبی که از
میرزا محمد اخجاری برای فتح علی شاه در جنگ ایران و روس اشتهار یافته و تحصیلش
در کتاب فارسنامه ناصری مسطور است خلاصه اش اینکه فتح قلعه شمشلی بطول کشید
و جمعی کثیر از سپاه قزلباش کشته شدند . شاه طهماسب از فکر میرغیاث الدین کرمک
خواست ، میر بعل الواح و نیرنجات و تصاویر متوسل شد و روز شنبه صورتی بر کاغذ
نقش کرده پناه سپرد و سفارش کرد که آنرا تا روز معین باز نکند ، روز چهارشنبه
قبل از زوال سرسپهالار قلعه را پریده خدمت پادشاه آوردند ، چون کاغذ را بگشود
همین صورت در آن نقش شده بود !

واقم مسطور گوید شاه طهماسب از حدود سال ۹۴۲ هـ لازم تسخیر شیروان گردید و فتح
آنجا را بدست وی در سنه ۹۴۵ نوشته اند .

شاه عباس کبیر نیز قلعه شمشلی را با رنج و مشقت فراوان در سال ۱۰۱۵ فتح کرد
در این مورد هم ابن سلوجی می نویسد که ملاحسین بربری برای نواب اشرف اعلی
مثلی ترتیب داد که بعد از هفت روز اثرش ظاهر و قلعه شمشلی فتح شد بآللمعجب کاری
را که شاه عباس با آنهمه زحمت و کوشش و فداکاری در مدت طولانی انجام داد
آخوند اعدادی باین آسانی در مدت هفت روز انجام داده است !

ب : برای علیقلی خان شاملو لاله لوحی ساخته بودند که همیشه یربازو بسته بود و در اثر
آن لوح روز بروز ترقی می کرد اما چون مرتکب احوال بد شد اثر لوح از بین رفت .
ج : برای مرشدعلی خان نیز لوحی ترتیب داده بودند که بیازوی خود می بست و در اثر آن
لوح کارش بالا گرفت تا سلطان بی تخت و تاج ایران گردید اما چون قدر آن لوح را
نمناست از وی رها شده و روز گارش بنکبت سرآمد .

بقیه حاشیه در صفحه بعد

اَدَلَّة فوق بضمیمه دلیل عقلی استحسانی و اصل مسلم اصولی و قضائی که دعوی و دلیل بلامعارض را باید پذیرفت تا خلافتش ثابت و معلوم شود عیاله باید انتساب رساله کنوزالمعزمین را بشیخ رئیس مسلم بداریم تا دلیل قطعی بر بطلان این عقیده قائم شود و هنوز چنین دلیلی که شایستگی تعارض با اَدَلَّة مثبتیه را داشته باشد در دست نیست والله العالم .

بقیه حاشیه از صفحه قبل

نگارنده گوید مرشد قلی خان وزیر شاه عباس بود و چندان خود سری بکار برد که باطناً بغرض شاه گردید و عاقبت بتفصیلی که در تواریخ صفویه مانند عالم آرای عباسی نوشته اند در سال ۹۹۷ بقتل رسید .

۵ : شیخ بهائی در سال ۱۰۱۰ در شرف شمس لوحی زرین بمنظور تسخیر قلوب و ممالك برای شاه عباس ساخته بر بازوی او بست ، اول فتعی که روی داد تبریز بود و روز بروز باعث جهانگیری شد . - و هو برای شاه عباس لوحی در شرف آفتاب نوشت مخمس سورة الشمس که در سنه ۱۰۰۰ بر بازوی شاه بست .

واقم سلور گوید شمس روز نوزدهم حمل [= فروردینماه] است ، و جنگ شاه عباس با رومیان [= عثمانی] و فتح تبریز در سنه ۱۰۱۱ واقع شد . - اگر نوشته این ساوجی حقیقی داشته باشد باید بستن لوح را بر بازوی شاه در تاریخی فرض کرد که اولین فتعش تبریز باشد و گرنه شاه عباس در مدت یکسال هر گز بی کار نمی نشست و برای او در این مدت جنگها و فتعهای دیگر نیز نوشته اند .

۶ : هم شیخ بهائی برای اشویردیخان وقتی که داروغه اصفهان بود طلسمی نوشت که همیشه همراه خود داشت و در آنك زمان باموت و فرمانروایی فارس رسید و روز بروز بر جاه و مال و مقامش افزوده شد .

۷ : ملا عبد اللطیف گیلانی از اشخاصی است که در عهد صفویه بهارت در علوم غریبه مخصوصاً عمل عقد المعبه و تسخیر قلوب شهرت داشت و از مخصوصان احمد گیلک یعنی خان احمد گیلانی بود . مردمان آن ایام می گفتند که در اثر الواح و طلسمات او احمد گیلک ترقی کرده و دولت شاهانه یافته و با وجود تیرم و عصیان قاضی از گزند سیاه قریبش محفوظ مانده است .

بقیه حاشیه در صفحه بعد

اینجا يك نکته داریم که بسیار قابل توجه است باین قرار :

بجۀ حاشیه از صفحه قبل

سرگذشت خان احمد که بنوشتۀ عالم آرای عباسی از طرف شاه طهماسب در کل گیلانات والی نافع الامر گردیده لوای دولتش ارتقاخ آسانی یافته بود و فرود و بطر جاه و مال او را گرفت خود سری آغاز نهاد و کارش با شاه طهماسب بچنگ و سبزه کشید در تواریخ آن عهد قصیر مبطور است .

در حل مشکلات چندین عمل عجیب و غریب از ملا عبداللطیف مینمود از این قبیل که در عمل عبدالعزیز میگردد میر محمود پسر میر حسین تجنی را بخاطر دختر محمدعلی کوچک دیوانه ساخت چنانکه سرو پا برهنه سه سال در اصفهان میگشت .

نیز در فصل همین احوال میگردد ، کچل مصطفی از امیرزادگان نیشابور که او را بشوخی از باب کافور گفتن زنگی یوسف ایران میگفتند بدختر حکیم کوچک عشق بهم رسانیده بود . در آن ایام نواب اشرف اعلی یعنی شاه عباس ملا عبداللطیف را از گیلان بآلب فرموده بودند . محض تجربه و امتحان حرمانه بکچل مصطفی گفتند تا نزد ملا رفت و بتسلق فوراً راضی کرد که عمل عبدالعزیز کند ملا بر بی ساخت و شب ۱۸ رجب از سنه ۱۰۲۶ در قزوین بخلوت نشست چهار ساعت از شب گذشته بود که خبر آوردند دختری بیرون دروازه نشسته گریه میکند مصطفی خود رفت و دختر را دید همان مشوقه نو بود که از جای برجست و بدامن او آویخت . مصطفی این خبر را همان شب در خلوت بنواب اشرف رسانید ، فردای آن شب در شهر منادی کردند که دختری از خانه بیرون رفته و مفقود شده است و همه جا بر زبانها افتاد که این کار از ملا عبداللطیف است . پادشاه امر فرمود تا ملا را بیدان برده سوختند . انتهى ملخصاً .

نگارنده از تدبیرهای شاه عباس بعد نمیداند که مخصوصاً این بساط را برای انتقام از هوادران خان احمد گیلانی و جلوگیری از این نوع اعمال ناهنجار خرافی که در آن ایام رواج داشته است انجام داده باشد والله العالم .

ث : میرزا محمد کرمانی وزیر شاه عباس با اعتقاد خودش در اثر توسل بجن گیر و در حال مقام وزارت رسید . چون معزول شد مبلغ هیجده هزار تومان بخرانه دولت بمسکار بود طلسم عبداللسان و شعبه کاری مختلان بیت المال عهد ملا نمیدانست که بدون احتیاج بلوح مربع و تکسیر حروف مبلونها اموال مسلمانان را میخورند و باز هم

بجۀ حاشیه در صفحه بعد

حضرت دوست فاضل گرامی آقای دکتر مهدوی استاد محترم دانشگاه
 سلمه الله که خود تبیی عمیق و تفحصی پردامنه درباره تالیفات شیخ بزرگوار
 دارند بنکارنده اطلاع دادند که رساله پی در موضوع پیرنجات منسوب
 بشیخ در کتابخانه های استانبول یکی در نور عثمانیه بشماره $\frac{1491}{41}$ و دیگر
 در مرادعلا بشماره $\frac{1248}{5}$ محفوظ است و خود ایشان احتمال داده اند
 که آن کتاب اصل یا ترجمه کنوز المعزمین باشد. رساله عربی باین
 عبارت آغاز میشود:

« أَلْقَوْلُ فِي مَوَاطِرَةِ الْأَعْمَالِ وَفِيهِ سَبْعَةُ فُصُولٍ الْإِبْتِدَاءُ فِي
 قَبْلِ الصِّدَاقَةِ مِنْ لِبَالِي الزُّهْرَةِ وَأَيَّامِهَا أُولِيَالِي الْمَشْتَرَى وَأَيَّامُهُ .
 وخاتمه اش این عبارتست که ظاهراً از کاتب نسخه باشد نه خود مؤلف:
 « وَهَذِهِ تَحَايِيلُ فَاسِدَةٍ مِمَّا لَسْتُ أُولِيهِ (استهویه - يتوله ؟) الشَّيْطَانُ

بنیه حاشیه از صفحه قبل

طلبکارند و زبان همگان برایشان بسته است یعنی مال زیان بسته را میبرند
 باری شاه عباس دستورا کید داد که آقا ابوالفتح مستوفی اصفهانی با حضور مقصودیک
 ناظر و مولانا صوفی و عده دیگر از رجال معتمد حساب او را رسیدگی کنند. میرزا
 محمد متوسل بآخوند اعدادی شد و وی برای او لوح عقداللسان ترتیب داد و چنان شد
 که بعد از چند مرتبه محاسبه و رسیدگی که بهکاری او را نشان میداد دست آخر حساب
 کردند هفتصد تومان طلبکار شد.

این واقعه را صاحب حل المشکلات باطول و تفصیل نوشته و این عمل را بآخوند معلم
 خود نسبت داده است از روی تجارب ملاحین اخلاطی والمهده علیه. - میرزا محمد وزیر
 در سنه ۹۹۷ معزول و مقتول شد. آقا ابوالفتح اصفهانی مستوفی خاصه شاه عباس از
 محاسبان و منشیان زیر دست بود و در سفر لاهیجان در موکب شاه سال ۱۰۲۰ وفات
 یافت و خواجه علی اکبر اصفهانی اند آنی جای او را گرفت.

وَمِمَّا جَهِلِيَ عَلَى اسَاحِهَا (ظ : حملنی علی انتساخها) مَا مَرَّ أَنَّ الْعِلْمَ بِكُلِّ شَيْءٍ خَيْرٌ مِنَ الْجَهْلِ بِهِ .

نگارنده خود نسخه عربی را ندیده ام تا با نسخه فارسی مقابله کنم . اما در صورتی که باهم متحد باشد محتمل است که اصل فارسی از شیخ و عربی از دیگری ، یا برعکس ، یا هر دو از خود شیخ باشد که یکبار بفارسی و یکبار بعربی نوشته چنانکه یکی ترجمه دیگری است . - نظیر این عمل در آثار خود شیخ و علمای قدیم دیگر فراوانست مانند کتاب التفهیم که ابوریحان بفارسی و عربی هر دو نوشت - و سید اسماعیل جرجانی کتاب ذخیره ، و مسعودی کتاب جهان دانش را اول بار بفارسی تألیف کردند و بعد آنرا عیناً بعربی ترجمه نمودند - در مورد خود شیخ هم گویند که رساله علم النفس یا روانشناسی را بفارسی و عربی هر دو نوشته و اصل عربی فصول نام داشته است .

ضمناً یادآور می شوم که در کشف الظنون و سایر مآخذ که در جزو مؤلفات شیخ از کنوز المعرّمین نام برده هیچکدام این جهت را صریحاً معین نکرده اند که فارسی است یا عربی . و در صورتی که نسخه عربی آن موجود باشد اظهار نظر قطعی در این باره که یکی بخصوص یا هر دو از شیخ باشد دشوار و محتاج بتحقیق و ناقل بسیار است والله الموفق .

رفع شبهة عدم انتساب رساله بشیخ

ادله انتساب کتاب را بشیخ دانستیم - اما شبهة عدم انتساب آن بشیخ سه چیز است .

الف : در سرگذشت شیخ بفلم شاگردش ابو عبید عبدالواحد جوزجانی که مفصل ترین و معتبرترین شرح حال مشتمل بر فهرست مؤلفات اوست ، و همچنین در سایر کتب تراجم قبل از قرن ۹-۱۰ مثل تنمّه صوان الحکمه و طبقات الاطباء و غیره در جزو تألیفات شیخ از این کتاب نام نبرده اند .
ب : انشاء کتاب کهنگی و اسلوب نثر فارسی زمان شیخ یعنی اواخر قرن چهارم و اوایل قرن پنجم را ندارد .

ج : موضوع کتاب و مطالب مندرجه آن با مشرب فلاسفه مشائی و افکار برهانی شیخ ظاهراً سازگار نیست .

عمده اشکالی که در این مورد بنخاطر میگذرد همین سه چیز است که در سطور سابق نیز بدان اشاره کردیم . - و چون اطلاق لفظ دلیل اصطلاحاً بر اینگونه شبهات روانیست عنوان ادله انکار نیز بدان ندادیم .

اما شبهه اول بهیچوجه دلیل بر عدم انتساب نتواند بود ، باین دلیل که **عدم دلیل را دلیل بر عدم مطلق** نتوان دانست ، چنانکه عدم وجدان را دلیل بر عدم وجود نباید شمرد .

و اگر قضیه اصل عدم و « عدم الدلیل دلیل علی العدم » از مباحث اصول متأخران (۱) بگوش شما خورده است ، باید بدانید که اولاً معنی

۱ - اولاً لفظ (اصول) در قدیم اصطلاحی بود مرادف علم کلام ، و اصولی غالباً بر عالم متکلم اطلاق می شد . سعادتی در کتاب انساب می نویسد « الاصولی بضم الالف والصاد هذه النسبة الى الاصول وانما يقال هذه اللفظة لعلم الكلام ولمن يعرف هذا النوع من العلم » - و ثانیاً در ابتدا عبارت بود از قواعد فقه که در مقدمه کتب فقه می نوشتند و در مدتی قبل یاد می گرفتند و بخود متون فقه می پرداختند . - اما متأخران آنرا علمی مستقل کردند که تحصیل دوره اش يك عمر طول می کشید و بجای برای خود فقه و دیگر علوم مفید باقی نمی گذاشت !

و مورد و مجرای خاص دارد که اصلاً مربوط بکار مایست ، ثانیاً در اصل صحت و حدود اجراء این اصل سخنهاست که اگر باز گوی کنیم منجر بتدوین کتاب اصول فقه میشود ، و حالی سر و سودای این کار را نداریم .

و اینکه باید دانست که هر فنی از فنون روش و طرز استدلالی مخصوص دارد ، قواعد نحو و لغت را باقیاسات عقلی ، و قنایای ریاضی و فلسفه برهانی را با گفتار فصحا و بلغای عرب و عجم نمی توان نفی و اثبات کرد .

راست است که قسمتی از مباحث اصول مربوط بقانون ادبی است ، اما اگر یدش از حدّ ضرورت و لزوم استعجان عقلی و ادبی پای اصل عدم و اصل مثبت و اصاله الصّحه و قیل و قالهای بی انتها و شکوک و هم دور میدان قراخ حوصله را در مباحث ادبی باز کنیم ، هیچ مشکلی حل شدنی نیست ، سهل است که امور بدیهی هم داخل مشکوکات و همی خواهد افتاد و علوم ادبی نیز بروز کار فقه خواهد نشست .

علم فقه بمقیده من بزرگترین سرمایه افتخار اسلام است ، از آن تاریخ که این فنّ شریف میدان تاخت و تاز مباحث بی سروته اصولی و قیل و قالهای و همی که دامنه اش بدامن قیامت بسته است گردید بروزی نشست که واقعاً جای تأسف است .

من این معامله دائم که طعم سیر چشیدم ، و روزگاری دراز در تحصیل چیزی که اسمش علم و حقیقت و خاصیتش چهل بود کوشیدم ، یا حسرتاً علی ما فرطت فی جنب الله !

جمله معترضه بی بیان آمد ، چه بقول بیعتی « سخن از سخن می شکافد ، باری از این مقوله می گذریم و بجواب دیگر شبهات می پردازیم .

اسلوب انشاء کتاب

اما شبهه دوم که راجع است بانشاء و اسلوب نشر کتاب ، مشکلی است بجا و بمورد که باید آنرا حل کرد . زیرا سبک انشاء و اسلوب جمله بندی و سجع ترکیبات و استعارات و لغات و بکار بردن صنایع بدیعی و امثال این امور ، و همچنین مقایسه آثار بایکدیگر ، در نظر اهل فن یکی از موازین و مقیاسات دقیق و قرائن و امارات ظنی صحیح برای تشخیص عصر تألیف کتب فارسی است ، چنانکه املاء و رسم الخط و تصویر و امثال آن از علائم تعیین زمان تقریبی کتابت نسخه است .

بعقیده من کسیکه در نوشته های فارسی تمرین و تدرب و بزبان اهل قلم آشنایی کامل داشته باشد میتواند بامطالعه مختصر از روی اثری بتاریخ ظهور آن ببرد ، باین معنی که خاصیت عصری آنرا تمیز بدهد مثلاً بگوید که فلان شریک و حالت نوشته های قرن پنجم را دارد هر چند نویسنده اش در قریبای بعد بوده و بمقدد ذوق و چیره دستی استادی اسلوب قرون ماقبل را تقلید کرده باشد . و همین مقیاس در نظام فارسی نیز بکار است .

در صورتی که منتسب^۱ الیه يك اثر صاحب آثار مسلم دیگر هم باشد ، واضح است که باید اثر مشکوک را با آثار محقق مقایسه کرد .

و این حالت کاملاً درباره شیخ بزرگوار ما صدق میکند که آثار فارسی مسلم الصدورش مانند دانشنامه و رساله نبض^(۱) مقیاسی برای

۱ - در سرگذشت شیخ بقلم شاگردش ابوعبد جوزجانی که نسخه کامل قدیم آن با نقل طبقات الاطباء فرق و در بعضی جهات بر آن مزیت دارد تصریح شده است که شیخ کتاب علائی و رساله نبض را بفارسی نوشت . - در نقل طبقات الاطباء نیز می نویسد « مختصر فی النبض بالعجبه » .

سنبش رسائل مشکوک اوست . - حال بینیم که مقتضات فوق برای منظور
ما چه نتیجه می بخشد .

بنظر این جانب مجموع قرائن بر قدیمی بودن نشر کتاب دلالت می کند
وقدر مسلم این است که انشاء آن متعلق بقبل از قرن نهم هجری است و
اگر آثار تازگی مخصوصاً در بعض نسخ این کتاب دیده میشود بسبب تحریف
و تصحیف و مداخله های بی مورد نسخ است که انشاء کتاب را از کهنگی
انداخته و لباس تازه و نو در آن پوشانیده اند . خوشبختانه نسخ قدیمتر
مربوط بقرن ۸ - ۹ از این رساله بدست آمد که از دستبرد و دستکاری
کاتبان بعد مصون و علائم اصالت قدیم در آن باقی مانده است .

اما مقایسه با سایر نوشته های شیخ : اگر نشر این کتاب با دانشنامه و
رساله بعض همانندی و هم آهنگی نداشته باشد با بعض رسائل دیگر که
بدو نسبت داده اند ، از قبیل رساله فارسی نفس که اصل عربی آن موسوم
بفصول است و رساله ظفر نامه و جودیه و معراج نامه و قراضه طبیعیات
و مبدأ و معاد و جرّ ثقیل و غیره ، چندان مابایت ندارد ، - سهل است که
نشر این کتاب از امثال رساله جرّ ثقیل که تصحیح آن نیز بر عهد اینجانب
بود بسیار کهنه تر و اصیل تر است . ضمناً از این نکته غافل نباید بود
که ممکن است نوشته های فارسی خود شیخ همه بیک سبک و یکدست و
یک نواخت نباشد و طول اقامت او در عراق و آمیزش وی با عراقیان (۱)
سبک انشاء خراسانی او را تدریجاً آمیخته با سلوب عراقی کرده باشد

۱ - شیخ مدتی حدود چهارده سال متوالی بهجه کرمین علاءالدوله ابو جعفر ابن کا کویه
در اصفهان اقامت داشت که آنجا را مهد و سرّۀ عراق می گفتند .

چه همانطور که سبک خراسانی و عراقی در نظم اثر داشت در نیز مؤثر بود و اختلاف دو سبک از اختلاف لهجه و لغات و ترکیبات در ناحیه سرچشمه می گرفت.

باری کهنگی طرز انشاء کتاب کثوز المعزمین مسلم است اما اینکه متعلق بزمان شیخ و ریخته قام او باشد، بمقتیده این جانب دلیلی ندارد غیر از همانها که در فصل ادله انتساب گفتیم والله العالم
برویم بر سر شبهه سوم که راجع است بموضوع کتاب و عدم تناسب آن بامشب و مذاق شیخ.

مشرب و مذاق شیخ در فلسفه - رفع شبهه استبعاد

شاید در تقریر اشکل سوم چنین بگویند:

شیخ بزرگوار بطوری که مشهور او را میشناسند، فیلسوفی است مثالی از یروان مکتب ارسطو و فارابی که سروکارشان بپراهمین و قیاسات عقلیه منطقی است و دخول و خروج و رد و قبولشان در مسائل مبتنی بر اساس ادله برهانی است.

این طایفه قضایا را بامیزان عقل سریع و ترازوی منطق صحیح میسنجند و تصدیق و تکذیب و نفی و اثبات مطالب را بقیاسات منتهجه منطقی مستند میسازند، و بمسائل نقلی و امور تمثیلی و قضایای خطابی و استحسانی و همچنین استقراء ناقص و کشف و شهود و اشراق که مورد توجه متکلمان و عرفا و فلاسفه اشراقی است اعتنا ندارند (۱).

۱ - علما و سالکان طریق تحقیق را بچهار صنف یا چهار طبقه تقسیم می کنند - باین طریق که جوینده محقق یا بطریق عقل و برهان قضایای مجهول را معلوم می کند، یا از راه کشف و شهود - و بمرتبه بر یا حافظ وضعی از اوضاع است، یا مقتید به حفظ وضع نیست -
بقیه حاشیه در صفحه بعد

بالجمله از يك طرف شيخ را در جزو طایفه‌ی معرفتی می‌کنند که بهیچ
امری جز بابرهان ریاضی و منطقی نمی‌گروند و بحدارک عقلی و استحسانات
عقلی و فوقی نیز ترتیب اثر نمیدهند تا بامروز و همی و تخیلی چه رسد .
و از طرف دیگر فنّ طلسمات و یرنجات و عزائم و رقی را که موضوع
کتاب کنوز المعزّمین است در جزو اوهام و خرافات و افسانه‌های لا طائل و
انگیخته تخیلات شیطانی و تسویلات و همی و هواجس نفسانی می‌دانند . -
بدین سبب می‌پرسند که شیخ فیلسوف برهانی را با اوهام شیطانی چه کار ؟ !
می‌گویند مرد حکیمی که شفا و نجات انگیخته هوش و قیاد اوست
و در طرح مسائل ردّ و اثبات قضایا بدان استحکام و متانت سخن می‌گوید
و هیچ کجا از دایره عقل و منطق قدیم بیرون نمی‌گذارد ، چگونه بتألیف
کتابی می‌پردازد مشتمل بر رقیه تحسین و تبقیض و تکبیر حروف کوکب
زهره با نام محمود و فاطمه و بخور کواکب سبعة که در خور مقالان و

بنه حاشیه از صفحه قبل

مقصود از وضع در این اصطلاح ، مترّجات دینی و مذهبی و مسلکی و آداب و عادات
اجتماعی است .

بنا بر این چهار صنف تشکیل می‌شود که هر کدام را با اصطلاحی خاص می‌خوانند :

فیلسوف مشائی و فیلسوف اشراقی و متکلم و عارف .

الف : فیلسوف مشائی کسی است که در کشف مجهولات عقلی و اثبات قضایا فقط متکی
بمقل و برهان باشد بدون تقدیم بحفظ وضعی از اوضاع .

ب : آنرا که متکی بمقل باشد با تقدیم بحفظ وضع متکلم می‌گویند .

ج : فیلسوف اشراقی کسی است که مجهولات از راه کشف و شهود بروی معلوم
می‌شود و نقد بحفظ وضع هم ندارد .

د : کسی را که بر راه کشف و شهود می‌پرد با حفظ وضع ، عارف می‌خوانند .

افسونگران و دعانویسان بازاری است ۱۴

کسی که در باب علت و معلول و حدوث کائنات آنهمه دقت و تحقیق دارد، چطور اینگونه امور وهمی را در انجام مطالب و برآمدن حوائج مؤثر می شمارد؟

این خود شبهه‌یی است قوی که انتساب رساله را بشیخ مستبعد و اشخاص را در بادی نظر نسبت باین ادعای دد و دود بلکه منکر قاطع می سازد. اینک برای رفع استبعاد می گوئیم:

اولاً نوع علومی که از علوم غریبه شمرده می شود بآن اندازه مهوم و خرافه نیست که منکران تصور کرده اند. از مدعیان دروغی و شیادان که با این دامها ساده لوحان را فریب می دهند بگذرید، اینهمه افسانه را نمی توان بی اصل شمرد. نوع این علوم حقیقتی غیر قابل انکار نیز دارد که کمتر کسی بدان دست و از اسرار مکتوم آن آگاهی یافته است.

بدیهی است که اینهمه شاخ و برگ بکلی زائد و دروغ است، اما اصل مطلب در حد خود تا جایی که با منطق عقل سلیم سازگار باشد شایسته انکار نیست.

امکان صدور غرایب و عجایب طبیعی را عقل سلیم انکار نمی کند لیکن نه با این حشو و زوائد که دعوی داران دروغی می گویند، و نه بدان سبب که عاقله تصور می کنند، و نه با آن توجیهات که بعضی علمای فن نوشته اند (۱)

۱ - توجیهات علمای فن از این قبیل است که بعضی میگویند مؤثر حقیقی در امور ارواح علوی است که در تحت تأثیر علت اولی یعنی واجب الوجودند. و چون لوح ملامت و بقیه حاشیه در صفحه بعد

بلکه سبب اصلی این اعمال را شخص عامل باید در قوای مکتوبه وجود و اسرار نهفته خلقت خود بجوید و آنچه خود دارد از پیکانه نمنا نکند. باری درباره علوم غریبه از اعداد و طلسمات و ادعیه و اوراد و احکام نجوم و امثال آن مانند سایر مسائل علمی و اعتقادی افراط و تفریط شده است. بعضی پایه این علوم را تاجایی بالا برده اند که دست تصور و تصدیق هیچ عاقلی بدان نمی رسد. و برخی برعکس چندان در این راه پای انکار فشرده و در بطلان این علوم مبالغه کرده اند که شایسته انصاف و مناسب مقام عققان کنجکاو نیست.

نایباً شیخ بزرگوار ما برخلاف آنچه غالب توهم کرده اند از جمله

بقیه حاشیه از صفحه قبل

مرتبی را مثلاً با رعایت آداب و مقدرات پر کنی جسدی برای تعلق روح علوی بدان وجود میگیرد که آنرا موکل لوح میگویند و در اثر این تعلق آثار عجیبی ظاهر میگردد. بعضی میگویند که ارواح مخلوق عالم اظله اند که دارای صور مقداری و مواد دهری میباشند از طبایع برزخیه جوهریه ترکیب یافته و از مواد زمانی و امراض جسمانی شهادتیه پیراسته. اینان اجسام لطیف مثالی اند که در عالم مثال مسکن دارند یکدسته ارواح علوی که آنهارا ملائکه گویند و یکدسته ارواح سفلی که شیاطین نامیده شوند. یکدسته مظهر رحمت باشند و یکدسته مظهر غضب و هر دو آلات و اسباب اجراء قدرت کلامه الهیه باشند. و ملائکه چهار نوع اند که عناصر اربعه و طبایع چهارگانه تعلق دارند. آثار مزاجی و غیرمزاجی که بتوسط طلسمات و ادعیه و اوراد و امثال آن در این عالم ظاهر میشود هم از تاثیر ارواح مثالی است.

و همانطوریکه معالجه مرض از طریق ادویه ممکن است از طریق دعا و رقیه و عود نیز امکان دارد بلکه طریق دوم اسهل و هموار تر است انتهی ملخصاً - خواننده خود می بیند که تصدیق و تصور این مقدمات به مراتب مشکل تر از خود ذی البقعه است. نگارنده خواستم نمونه کلمات غنمای فن را نقل کرده باشم و گرنه قوه ایمن عادی از درک این رموز عاجز است والله العالم.

فلاسفه خشاك جامد است كه هيچ بویی از عرفان و اشراق بمشامش نرسیده باشد، بلکه روح فیض یاب او از سرچشمه شرب عرفان نیز بعد کافی سیراب شده و تشنه کامان زلال معرفت را از منبع صافی طبع فیاض خود رحيق تحقیق بخشیده و رشیدی از آنرا در فصول آخر کتاب اشارات (نقطه ناسع و عاشر) که آخرین تألیفات گرانمایه وی می باشد با بیانی پخته و جزیل آشکار ساخته است.

شیخ خود از فلاسفه ایست که با ممکن صدور عجایب و غرایب طبیعی و خوارق عادات اعتقاد دارد و آثار سحر و شعبده و طلسمات و عزائم و تبرکات و امثال آنرا جزو اوهام کاذبه نمی شمارد، و ظهور این آثار را با موازین علمی و منطق عقلی مخالف و منافی نمی داند و یکی از اصول مسلم او در باره این امور و نظایر آن قاعده ایست که در سابق گفتیم «كل ما قرع سمعك... الخ» یعنی هر چه را بشنوی تا دلیل قطعی بر امتناع آن نباشد آنرا در جای ممکن بدار و با انکارش مبادرت مکن.

وی در نقطه دهم اشارات در اسرار آیات راجع بعجایب طبیعی بتفصیل گفتگو می کند و ظهور خوارق عادت را بطریق مختلف با مبانی عقلی مباین نمی شمارد، و کسانی را که محض اظهار فضیلت و امتیاز خود از عوام هر چیزی را برخلاف عادت بشنوند بی درنگ انکار کنند می نکوهد و این انکار را خود نوعی از جهل و عامی گری می خواند که هر چه را مخالف ظاهر طبیعت و خارج از حدود معلومات ناقص خود دیدند بر فور نکذیب کنند. «بل کذبوا بما لم يحيطوا بعلمه» (۱).

عقیده شیخ در عجایب طبیعی و کرامات و خرق عادات

اینک عین قسمتی از عبارات شیخ را در نهمدها اشارات نقل و بفارسی ترجمه می کنیم تا نموداری از طرز گفتار و اعتقاد شیخ در باره عجایب طبیعی و خوارق عادات معلوم شود.

إِيَّاكَ أَنْ يَكُونَ تَكْيُوكَ وَ تَبْرُوكَ عَنِ الْعَامَّةِ هُوَ أَنْ تَنْبَرِي
مُنْكَرًا لِكُلِّ شَيْءٍ فَذَلِكَ عِلْمٌ وَ قَبْرٌ وَ لَيْسَ النُّعْرُقُ فِي
تَكْدِيكَ مَا لَمْ يَسْتَيْنِ لَكَ بَعْدَ جَلِيَّةٍ دُونَ النُّعْرُقِ فِي تَصْدِيقِكَ بِهِ
مَا لَمْ تَقُمْ بَيْنَ يَدَيْكَ يَنْتَهَ بَلْ عَلَيْكَ الْإِعْتِصَامُ بِتَعْبِلِ التَّوْقِفِ وَ إِنْ
أَزْعَجَكَ اسْتِنْكَارُ مَا يُوعَاهُ شَمُّكَ مَا لَمْ تَقْبِرْهُنَّ اسْتِعَالَتهُ لَكَ
قَائِلُ صَوَابٍ أَنْ تَسْرَحَ ^(۱) أَمْثَالُ ذَلِكَ إِلَى بَقِيَّةِ الْإِمْكَانِ مَا لَمْ يَذْذَكَ
عَنْهُ قَائِمُ الْبُرْهَانِ وَ اعْلَمْ أَنَّ فِي الطَّبِيعَةِ عَجَائِبَ وَ الْقُوَى الْعَالِيَةِ
الْفَعَالَةِ وَ الْقُوَى السَّافِلَةِ الْمُنْقُولَةِ اجْتِمَاعَاتٌ عَلَى غَرَائِبٍ .

زنهار مبدا که برای اظهار زیرکی و فهم خود و نشان دادن مرتبت و دوری خود از عامیان چنان باشی که هر چه را بر تو عرضه کنند انکار کنی و آنر فضیلتی شناسی که این انکار خود قسمتی از زبونی و سبکسری و سبکساری است . احمقی و نادانی آنکس که هر چه را بشنود بی تحقیق

۱ - تَسْرَحَ : خ . فعل سرح در عربی لازم و متعدی هر دو آمده و اعراب کلمه (امثال)

برفم و نصب هر دو صحیح است .

بدروغ انگارد، کمتر از آنکس نیست که هر چیز را بشنود بی دلیل باور دارد و آنرا بر است پندارد.

بر توباد که اندر رشته تحقیق و تأمل چنگ زنی و نیک بنگری و چندان درنگ کنی که حوال راست و دروغ هر چیز بر تو بادلیل و برهان آشکار شود، - هر چه را بشنوی هر چند عجیب مستنکر آید بی درنگ انکار مکن نامعالم بودن آن چیز بر تو روشن و میرهن گردد.

پس در امثال این امور (یعنی عجائب و غرائب طبیعت) صواب این است که آنرا در بقعه امکان و هاسازی و باز اندازی مدام، که برهان و دلیل قطعی ترا از آن باز نداشته است، یعنی باید که هر آنچه بشنوی نخست در آن نیک بنگری تا راست و دروغ آن بادلیل بر تو پیدا گردد آنگاه آنرا بر است انگاری و باور داری، یا بدروغ شماری و انکار کنی. و بدان که اندر طبیعت عجایبهاست و مرقوئهای زیرین فعاله را با قوئهای زیرین منفعله بر غرایب و شکفتنیها اجتماعهاست.

مقصود شیخ این است که ظهور نوعی از عجائب و غرائب طبیعی از قبیل اثر طلسمات و اعداد و امثال آن مربوط است بتأثیر و تأثر قوای فاعله سمایی و قوای منفعله ارضی و عنصری، و از در بصیحت و اندرز حکیمانه می فرماید گروهی از متفلسفه که در حقایق علوم عمارت ندارند عادت کرده اند که هر چه را برخلاف عادت مألوف بشنوند از قبیل معجزات و خرق عادات و کرامات و آثار عزائم و طلسمات همه را انکار کنند و در این انکار برای خود فضیلتی می شناسند که خود را از عوام الناس ممتاز ساخته اند. اما حق مطلب این است که باور کردن و انکار بی دلیل، هر دو علامت احمق و نادانی

است. جهل و حماقت عوام بدین سبب است که هر چیزی را بدون دلیل و برهان باور می کنند. - جهل و حماقت متفلسفان منکر ملحد نیز کمتر از عوام نیست؛ زیرا ایشان نیز هر چیز را که مخالف عادتشان باشد بی دلیل انکار میکنند. بلکه بقول امام فخر رازی در شرح اشارات جهل طبقة اول یعنی گروه عوام ضررش کمتر از حق دانستنند ما بان عالم نداشت. زیرا که زود باوری عوام ممکن است مایه صلاح و نظام عالم و دستگیری و فلاح بنی آدم باشد برای اینکه زودتر بنوامیس انبیاء و اولیاء و شرایع و ادیان میگردند و اطاعت احکام و مقررات و وظایف دینی و اجتماعی را کردن می دهند. - بر خلاف طبقة دوم یعنی جهال عالم نما و منکران العاد پیشه که جز فساد و تخرب نظام اجتماعی اثری ندارند. و بالعکس ضرر عامیان بی ادعا برای جامعه کمتر از احمقان و دانشمند نمایان جاهل و فلاسفه خام بی تحقیق است.

شیخ بزرگوار درباره امکان صدور کرامات و خرق عادات و معجزات و همچنین ظهور آثار طلسمات و برنجات و امثال آن، هم شرحی مبسوط نوشته و این امور را با ادله عقلی پذیرفته و با قضایای منطقی و موازین طبیعی وفق داده است. - نیز در نمط عاشر در اسرار آیات بعد از بحث مشبع در قوت اراده و تصرفات نفسانی فرماید:

الْأُمُورُ الْغَرِيبَةُ تَتَّبِعُ فِي عَالَمِ الطَّبِيعَةِ مِنْ مَبَادِي ثَلَاثَةٍ أَحَدُهَا
الْهَيْئَةُ النَّفْسَانِيَّةُ الْمَذْكُورَةُ وَ ثَانِيهَا خَوَاصُّ الْأَجْسَامِ الْمُتَصَرِّفِيَّةِ
مِثْلُ جَذْبِ الْمَغْنَطِيسِ الْحَدِيدِ بِقُوَّةِ تَحْدِثِهِ وَ ثَالِثُهَا قُوَّةُ سَمَاوِيَّةِ

يَتَنَاهَا وَ بَيْنَ امْرِجَةِ اجْسامِ اَرْضِيَّةٍ تَخْصُوصِيَّةٍ بِهَيَاتٍ وَ نُصُوبِيَّةٍ
 اَوْ يَتَنَاهَا وَ بَيْنَ قُوَى نَفُوسِ اَرْضِيَّةٍ تَخْصُوصِيَّةٍ بِاَحْوالِ فَعْلِيَّةٍ اَوْ
 اِتِّهَامِيَّةٍ مُنَاسِبَةٍ لِمُسْتَتَبِعِ حَدُوثِ اَثارِ غَرِيبَةٍ وَ السَّحَرُ مِنْ قَبِيلِ
 الْقِسْمِ الْأَوَّلِ بَلِ الْمُعْجَزَاتُ وَ الْكَرَامَاتُ ، وَ النِّيرَنَجَاتُ مِنْ قَبِيلِ
 الْقِسْمِ الثَّانِي وَ الطَّلِسمَاتُ مِنْ قَبِيلِ الْقِسْمِ الثَّالِثِ . هـ

انگیزش امور غریب و ظهور و خوارق عادات در عالم طبیعت از سه مبدأ باشد
 یکی هیأت نفسانی که پیش از این یاد کردیم [یعنی در فصل سابق که
 فرمود قوت هیأت نفسانی منشأ معجزه و کرامت انبیا و اولیا باشد] دیگر
 خواص اجسام عنصری چنانکه آهن را بسبب قوتی که بدان مخصوص است
 آهن را بسوی خود جذب کند - دیگر قوت های آسمانی که میان ایشان و
 میان مزاج های اجسام زمینی که بهیات وضعی اختصاص یافته اند یا میان
 ایشان و میان قوای نفوس زمینی که باحوال فعلی یا انفعالی مخصوص باشند ،
 مناسبتی بود که مستلزم حدوث آثار غریب شکفت انگیز گردد .

سحر بلکه معجزات و کرامات نیز هم ، از قبیل قسم اول است [یعنی
 هیأت نفسانی] - و یرنجات از قبیل قسم دوم [یعنی خواص اجسام
 عنصری] - و طلسمات از قبیل قسم سوم باشد [یعنی مناسبت قوای سماوی
 یا امزجة اجسام یا قوای نفوس ارضی] . هـ

خلاصه مقصود شیخ این است که کلی خرق عادات معلول سه چیز باشد
 اول قوت نفسانی یعنی قوت اراده و تصرف نفس که شیخ درباره آن بتفصیل

سخن رانده است، دوم اجسام سفلی، سوم اجرام سماوی. اما اجرام سماوی بدون انضمام قوا بیل ارضی و عنصری تأثیر نتوانند کرد.

معجزات و کرامات و سحر مرئوس بقوت نفسانی و تبرکات معلول تأثیر اجرام، عنصری و طلسمات از قبیل تأثیر فواعل سماوی در منفعلات عنصری است. امام فخرالدین رازی در ضمن شرح عبارت فوق، تحقیق در امکان و چگونگی وقوع خوارق عادات را یکی از تألیفات خودش موسوم به **السر المکتوم** حواله می‌کند^(۱) و خود او با آن همه احاطه و بستر که در علوم عقلی و نقلی داشت و با آن درجه شک و تردید و انکار که در مباحث علمی حتی در قضایای منطقی و فلسفی از وی سراغ داریم تا او را امام **المشککین** لقب دادند نیز مانند شیخ تأثیر فتون غریبه را تصدیق و آنرا یا مبانی علمی و عقلی تطبیق کرده است!

بمقتضی تکرار شده برای ظهور انواع خوارق عادات از کرامت و معجزه و سحر و دعا و طلسم و اعداد و جفر و تعویذ و رقیه و عوفه و احراز و حجب و غیره و غیره مخصوصاً از قوت نفسانی و جمعیت حواس و قوای مکتونه بشری غافل نباید بود و نکته عالی (العارف یخلق بالهتة) را فراموش نباید کرد در قرآن مجید می‌فرماید: **سَنُرِيهِمْ آيَاتِنَا فِي الْآفَاقِ وَ فِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ**. و در جای دیگر **و فِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ** بیش از این فعلاً مجال گفتگو در این موضوع نیست.

این سخن را ترجمه پهلوانی گفته آید در مقام دیگری

۱ - تم ارجع الى السر المکتوم ان كنت راجعاً في التحقيق.

عقل تو قسمت شده در صد مهم بر هزاران آرزو و طم ورم (۱)
 جمع باید کرد اجزایا بعشق تاشوی خوش چون سرفند و دمشق
 پس محمل وحی گردد گوش جان وحی چبود گفتن از حس نهان
 دیر باید تا که - ر آدمی آشکرا گردد از پیش و کمی

نسخ مورد استفاده از کتاب

قبل از آنکه انجمن آثار ملی در سدد احیاء و طبع و نشر کتب و رسائل فارسی شیخ رئیس ابوعلی سینا بر آید، و این فکر فخر از روح فوق پرورده ادب دوست اعضاء محترم انجمن علی الخصوص جناب دانشمند مکرم آقای علی اصغر حکمت و تیمسار معظم آقای سیهبد بجهانبانی ایدهما الله که وجود ایشان در هر حوزه و انجمنی مانند حلول روح در بدن منشأ اثر و حایة نشاط کار و فعالیت است بیرون تراود، غالب اشخاص از وجود آثار گرانبهای فارسی شیخ غیر از کتاب دانشنامه که مکرر طبع شده و رساله نبض و بعضی رسائل دیگر که از دیریاز بنام وی شهرت داشته است بی اطلاع بودند.

راقم سطور نیز تا این زمان که نهیة نسخه و تصحیح و طبع کنوز المعرّین را از طرف انجمن محترم بر عهده گرفتم جز نامی مبهم و مشکوک از این کتاب سراغ نداشتم. و با وجود علاقه‌یی که بهمه آثار عربی و فارسی شیخ دارم، شاید باین سبب که در ماخذ معتبر قدیم در جزو مؤلفات شیخ از آن

۱ - مقصود از طم و ریم "عالم کثرت است. در عربی گویند: جاء بالطم والرتیم" یعنی (بالال کثیر) - حال بسیار آورد. - از این معنی مجازاً کثرت متفه و توجه به عالم کثرت اراده کنند.

نام نرفته و انتسابش بدو مشکوک و مورد انکار بود چندان حرص و ولع در جستجوی آن بخرج نداده بودم - هرچند گویاش ، مقدر نبود و چنین اتفاق نیفتاد که تا کنون براین کار عزم و ایست جزم کرده باشم .

در این ایام بمناسبتی که ذکر شد در پیدا کردن نسخه کوشیدم و بحکم « إِذَا أَرَادَ اللَّهُ شَيْئًا هَدَىٰ سَبِيلَهُ » بعون الله و تيسيره در مدت چند ماه شش نسخه مختلف از آن یافتم که اقدم آنها متعلق بقرن ۸-۹ هجری است و در حواشی و نسخه بدلها بر من اختصاری از آنها یاد کردم باین قرار :

۱ - نسخه س

یعنی نسخه متعلق بکتابخانه مدرسه سپهسالار در جزو مجموعه خطی . مشتمل بر کتاب الحیل بنی موسی و رسائل مهم دیگر از آن قبیل که تاریخ کتابتش علی التحقیق مابین قرن ۸ - ۹ هجری است . - این خود نخستین نسخه‌یی بود از کتوزالمعزمین که بنظر نگارنده رسید و با اجازه و مفاضلت رئیس محترم کتابخانه حضرت مستطاب آقای حاج آقا احمد مدظله که طالبان علم را رهبری صدیق و راهنمایی صادق است آنرا برای خود انتساب کردم .

در این نسخه کتاب بدو قسم و قسم اول بهفت مقاله تقسیم شده ، اما متأسفانه بخشی که متعلق باواخر قسم دوم است از مجموعه افتاده و در نتیجه کتاب مطابق این تقسیم ناتمام و محذوف الآخر مانده است .

ای نسخه را متن اول قرار دادم بشرحی که در چگونگی تصحیح شده خواهد شد .

۲ - نسخه ش

دومین نسخه بی بود که بر اهنمایی دوست فاضل ارجمند آقای دکتر عبید استاد دانشگاه بدست نگارنده افتاد، متعلق بحضرت فاضل معظم آقای محمود شهابی استاد دانشگاه دامت افاداته که آنرا از روی کتاب ملکی خود نویسنده بی مضایقه ببندید لطف کردند.

اصل نسخه بطوری که فاضل معظم اطلاع میدهند در جزو مجموعه ایست متعلق بسده نهم هجری مشتمل بر رسائل مهم از قبیل رساله معرفت القویم تألیف محمد بن سفار و معرفت اسطرلاب از علی بن عیسی حرانی و امثال آن.

در این نسخه گفتگو از دو قسم ترقه و اصل کتاب همانطور که کشف الظنون نشانی میدهد بهفت فصل تقسیم شده و علائم کهنکی از رسم الخطش از قبیل کتابت [ب = پ] و [ج = ح] و فصل و وصل حروف و امثال آن که در قرن نهم از بقایای قرون سابق هنوز معمول بوده، هویدا و مشهود است.

۳ - نسخه م

متعلق بکتابخانه آقای حاج حسین آقا ملک التجار طهرانی زید عمره که آقای سهیلی کتابدار محترم آنرا با کمال محبت و خلوص در اختیار بنده گذاردند و مدتی برای مقابله نسخه خود آنجا آمدررفت داشتم.

این نسخه هم در ضمن مجموعه ایست خطی مربوط بقرون متأخر که یا در نسخه مزبور و سایر نسخ معتبر از هر جهت تفاوت دارد. - از جمله اینکه کتاب را بیازده فصل کرده اما ده فصل نوشته و یکی را توهم سقط

نموده و باقی را هم تجزیه و مقدم و مؤخر داشته و بالجمله کتابی ساخته که نام و موضوع و جوهر و مایه مطالبش کنوزالمعزمین و سایر جهاتش پنداری کتاب دیگر است.

مثلاً در نسخه (س) و (ش) و دیگر نسخ فصل چهارم در دُخْنه کواکب است. - در نسخه (م) فصل یازدهم را در دُخْنه کواکب نوشته و فصل چهارم را از سقطات نسخه اصل خود شمرده، و سه فصل بخیال خود علاوه کرده است باین قرار: **فصل هشتم** درباره یی از اعمال مأخوذ از سایر کتب الواح و طلسمات از این قبیل که چند رقعہ بنویسند و کجا دفن کنند. **فصل نهم** در اشکال کواکب. **فصل دهم** در باقی اعمال که باز مأخوذ است از کتب طلسمات و سحر و جادو. - و مطالب این سه فصل هیچکدام مربوط باصل کتاب کنوزالمعزمین نیست!

خوشبختانه کاتب نسخه در پایان کتاب بعد از بخورات کواکب این عبارت عامیانه را نوشته که حاکی از خرابکاری کاتب است: «از اینجا به فصل پنجم میرود در شرح حروف ابجد که نوشته قبل از این و دُخْنه کواکب در فصل چهارم است در اصل از قلم افتاده و در آخر نوشته بود فصل یازدهم در اصل نسخه نداشت!»

از این شرح معلوم میشود که نسخه منقول عنه اصیل بوده و در دست کاتبان جاهل باین روز لکبت افتاده است. - در آن نسخه مثل سایر نسخ معتبر فصل چهارم را در دُخْنه کواکب و فصل پنجم را در تقسیم حروف ابجد نوشته و فصل یازدهم اصلاً نداشته است. - کاتبی فصل دُخْنه کواکب را از قلم انداخته و در آخر نسخه خود نوشته: بعد کاتب دیگر نوهم کرده

که فصل چهارم سقط شده و مکتوب آخر نسخه، فصل آخر کتابست، از این اشتباه کتاب بهشت فضل رسیده، و همچنان کتاب خودسر از پیش خود در آن تصرف کرده و کاسته و افزوده تا نسخی باین صورت در یازده فصل ناقص منشوش مغلوط درآمده است!

این توضیح را هر چند بظاهر اهمیت و لزوم نداشت عمداً برای آن نوشتم که خوانندگان نموداری از تحریف و تضعیف کتب را در دست کتاب خائن بینند و قدر رنج و زحمت کاتبان و مصححان محقق امین را بشناسند که در ظلمات آب حیات و از خلاب کوهر ناب جسته، یعنی از میان اینگونه نسخ مغلوط منشوش، سختی صعب و مرتب نزدیک باصل فراهم ساخته آنرا در دسترس طالبان گذارده اند.

۴ - نسخه خ

نسخه ایست قدیم مورخه سنه ۹۱۲ هجری و دوازده که خوشبختانه نصیب خود این جانب شد و آنرا در اثناء کار خریداری کردم. بسیار معتبر و کم غلط است، بدین سبب آنرا متن دوم قرار داده با سایر نسخ مقابله کردم. چنانکه عنقریب شرحش بیاید.

۵ - نسخه ض

نسخه دیگری است مورخه ۱۰۵۷ هزار و پنجاه و هفت هم متعلق بنخود اینجانب در ضمن مجموعه‌یی که تاریخ کتابت اجزاء آن بخط ضیاء الدین نام اصفهانی مابین سنوات ۱۰۵۴-۱۰۵۸ و مابین نسخ موجوده ممتاز است - مالک این مجموعه که چیزی مهم غیر از همین نسخه مورد

احتیاج ندارد در اتساع ضمت و شمع عجیب بخرج داد تا آنرا بتبلیغ
گزاران میبندد فروخت !

کتاب این نسخه در پایان کتاب از خود هملی را باعزیمه و سوختن
شمع و بخور کواکب برای احراق خصم الحاق کرده که با مطالب کتاب
نا مربوط است .

۶ - نسخه ب

آخرین نسخه‌یی است که بدستم افتاد متعلق بآقای دکتر مهدی بیانی
رئیس محترم کتابخانه ملی فرهنگ در جزو مجموعه کوچکی که تاریخ
کتابت ندارد و ظاهراً مربوط بقرن دوازدهم باشد .

این بود شرح نسخی که این جانب را در تصحیح و مقابله کتاب مورد
استفاده واقع شد - اکنون بچگونگی تصحیح می‌پردازیم .

چگونگی تصحیح کتاب

چون نسخ کتاب بایکدیگر چندان اختلاف داشت که توفیق مابین
آنها میسر نبود ، ویر کردن حواشی از نسخه بدلهای غیر از حیرت و آشفتگی
خاطر خوانندگان قایده نداشت ، دل بر این اندیشه قرار گرفت که دو متن
را با نسخه بدلهای لازم چاپ کنم تا نسخه کامل مفید از این رساله طبع
شده باشد ، نه اینکه مطالعه کنندگان کتاب در ترتیب فصول و ابواب و
صحت کلمات و مطالب دچار تردید و اضطراب شوند و آخر کار ندانند
که اصل مطلب چیست و عبارت صحیح کدام است ؟

اول بار نسخه (س) را که اقدم نسخ بود متن قرار دادم و آنرا با نسخی

که متناسب می نمود مقابله و با حواشی و نسخه بدلها طبع کردم . - بار دوم نسخه (غ) را که کاملتر و صحیح تر از سایر نسخ موجوده بنظر آمد همچنان با تصحیح و مقابله و ضبط حواشی و نسخه بدلها بطبع رسانیدم . با این ترتیب کتاب دوم مرتبه چاپ شد که طبع اولش بعلامت (نسخه س) از چاپ دوم ممتاز است ؛ بطوریکه خوانندگان خود ملاحظه می فرمایند .

روش نگارنده در تصحیح همانست که مکرر در مقدمه کتب مصححه خود باز نمودم باین قرار که نسخ کتاب را با رعایت دو شرط صحت و قدمت ، اساس کار قرار میدهم آنگاه با توجه کامل بالفاظ و معانی بمقابله متن با سایر نسخ می پردازم ؛ و با توضیح در حواشی اغلاط واضح متن را بدون تردید رفع وزوائد را حذف و سقطات را اثبات و نسخه بدلای لازم معنی دار را ثبت می کنم - و حتی الامکان از انباشتن حواشی بشکوک و تردیدات و نسخه بدلای بی معنی لاطائل که نتیجه و اثرش بتخلیط نزدیکتر است تا تصحیح ، احتراز می جویم .

و بالجمله عقیده من در تصحیح و مقابله و معارضه کتب ، همان سنت سنیه است که مشایخ قدیم ما در قرائت و سماع و تصحیح کتب فقه و حدیث و تاریخ و شعر و ادب داشته اند ؛ و از بدعتی که بتقلید اروپائیان در میان ما می خواهد رواج بگیرد سخت بیزارم . - آنان اهل زبان و ادبیات ما نیستند و چاره بی جز این کار ندارند ؛ بلکه روش آنها در این مورد مستحسن

و موافق روح امانت است . - اما پیروی مادر زبان و ادبیات علمی نیز از اروپائیان ،
 بهیچوجه شایسته و سزاوار نیست ، مگر اینکه اهل زبان نسبت بموضوع
 و مطالب کتابی مخصوص ، حکم نا اهل بیگانه را داشته باشد . - در اینصورت
 هم او را اجباری بر مباشرت و تعهد این کار نیست ، هر کسی را بهر کاری
 ساختند .

توضیح مطالب و تفسیر اصطلاحات فنی علوم غریبه

در اثنا کتاب حاضر مطالبی درج شده و اصطلاحات فنی بکار رفته
 که برای اغلب خوانندگان پوشیده و محتاج بتوضیح و تفسیر است . -
 بدین سبب نگارنده این فصل را در مقدمه افزود تا مطالعه کنندگان از فهم
 مطالب کتاب باز نمانند و بمراجعه دیگر کتب نیازمند نشوند .

دوایر حروف

هر دسته از علمای قنون غریبه موافق سلیقه و نظری خاص حروف
 بیست و هشتگانه را (۱) بتربیتی مخصوص مرتب ساخته و آنرا پایه و اساس
 اعمال فنی قرار داده اند .

۱ - سبب اینکه عدد حروف را ۲۸ بگیرند اولاً رعایت حروف الفبای مشران مابین
 فارسی و عربی و حروف مختصه عربی است بدین سبب حروف مختصه فارسی را (پ چ ژ گ) ندارند .
 ثانیاً الف لیمه مدی هوایی که آنرا لام الف میگویند در علامت (لا) نداشتن مبدعند چون در
 جزو حروف آهنگی صداداد نیست و حرف مصوت محض است بحساب حروف صداداد
 نمی آید ، برخلاف حروف لیمه دیگر یعنی (و ی) که صورت آهنگی و غیر آهنگی
 دارد و مصوت محض نیست . اگر قله نیز در باب دیات حروف نهجی را ۲۸
 حروف بگیرند - عقیده علمای ادب نیز در باب خط همین است .

ترتیبات حروف را با اصطلاح دوایر حروف گویند. - مثلاً دایره
 ابث یا ابثی ' مقصود ترتیب حروفست بشکل ا ب ت ث ج ح ...
 الخ که معروفترین دوایر حروف می باشد و نزد همگان معلوم و معمولست. -
 و همچنین دایره ابجد یا ابجدی ' یعنی ترتیب حروف بهجمل : ابجد
 هوز حطی کلمن ... الخ که آن هم معروف و در نوشتن حروف تقویم و
 گفتن ماده تاریخ معمولست .

بدیهی است که از ۲۸ حرف بقواعد ریاضی اشکال و صور بی حد و حصر
 پیدا می شود (۱) اما در ابیری که علمای فن ترتیب و مبنای اعمال قرار دادند
 تا کنون بنظر نگارنده سیزده دایره رسیده که شش دایره اولش بترتیب از
 سایر دوایر مشهور تر و معمولتر است باین قرار :

ابث ، ابجد ، اهطم ، اجهب ، ایقغ ، اجلش ، ارغی ، انسغ ،
 احست ، ادیل ، اجهز ، انسج ، اعھط .

بعضی در شش دایره معروف که با اصطلاح دوایرسته گفته می شود
 بجای اجهب دایره ارغی را گفته اند (۲) .

۱ - از جمله قواعدش در اصطلاح ریاضی قاعده ترتیب است باین قرار که برای بدست
 آوردن شماره ترتیب چند حرف باید عدد حروف را از يك تا عدد آخر مطلوب
 درهم ضرب کرد . مثلاً اگر بخواهیم شماره اشکال ترتیب پنج حرف را بدانیم
 میگویم $۱ \times ۲ \times ۳ \times ۴ \times ۵ = ۱۲۰$ - پس برای بیست و هشت
 حرف باید اعداد را از يك تا ۲۸ بترتیب درهم ضرب کنیم که مضروب به آخر عدد
 ۲۸ باشد . - و اگر بخواهیم ترکیبات ثنائی و ثلاثی و رباعی آنرا بدانیم قواعد
 دیگر دارد که در کتب ریاضی بتفصیل نوشته اند .

۲ - در کتاب شرف العلوم محمود حبیبی قادری شطاری از عرفای قرن یازدهم که در
 مطالب کتاب مثال بوقایع سنوات ۱۰۲۴ و ۱۰۳۶ آورده دوایرسته معروف را
 ابث ، ابجد ، اهطم ، ایقغ ، اجلش ، ارغی ، نوشته است .

دایره ابث و ابجد را پیش گفتیم - باز محض مثال بعض دوائر دیگر را توضیح میدهیم .

دایره اعظم تشکیل می شود از هشت جمله : اعظم فشد بزین متن جزکس قنظ دحلح رخن .

این دایره را از حروف ابجد هوز بیرون آورده اند باین ترتیب که از حرف الف گرفته برعایت چهار عنصر (آتش و باد و آب و خاک) و طبایع اربعه (دو کیفیت فاعله حرارت و برودت - و دو کیفیت منفعله رطوبت و یبوست) حروف را چهار بچهار طرح کرده هر عنصری را از بالا بیابین و هر طبیعتی را بترتیب حرارت و یبوست و رطوبت و برودت هفت حرف داده اند - پس حروف باین ترتیب از کار بیرون آمده است :

ا ه ط م ف ش ذ (حروف تازی حار) - ب و ی ن ص ت ض (حروف هوایی یابس) - ج ز ک س ق ث ظ (حروف مائی رطب) - د ح ل ع ر خ غ [حروف خاکی بارد] .

از این حروف جمله های اعظم فشد ساخته و آنرا دایره اعظم نامیده اند .
دایره ایقغ : این دایره هم از حروف ابجد بحساب جمل (۱) بیرون

۱ - کلمه جمل را در حساب جمل یعنی حساب حروف ابجد ، اکثر لغت نویسان معتبر بضم جیم و فتح و تشدید میم ضبط کرده و بعضی بتخفیف میم را نیز صحیح شمرده اند صاحب قاموس می نویسد : کسر حساب الجمل وقد یخفف . زبیدی مؤلف تاج العروس در شرح این عبارت از این درید لغوی معروف نقل میکند که وی در عربی بودن کلمه جمل بتشدید میم تردید کرده و گفته است «ولا احب عربیاً» یعنی گمان نمیکنم که عربی باشد - و هو قول بتخفیف میم را نامعتبر و غائل آنرا غیر موثق شمرده است «قاله بعضهم قال این درید است منه علی ثقة» نگارنده احتمال میدهیم که جمل بتخفیف میم بمعنی خود جمله های مرگ از حروف تهجی یعنی ابجد هوز ... الخ ، نه بمعنی حساب حروف ، هم صحیح باشد اما حساب معروف ، ضبطش جمل ، تشدید میم است ؟

آمده است باین ترتیب که از يك تا هزار یعنی از الف تا غین را برعایت
 آحاد و عشرات و مئات از يك جنس پهلوی هم انداخته و از آن به جمله
 ساخته اند باین قرار :

ایقغ [ای ق غ = ۱۰۰۰، ۱۰۰، ۱۰، ۱] - بکر [ب ک ر = ۲،
 ۲۰۰، ۲۰] - جلش [ج ل ش = ۳۰۰، ۳۰، ۳] - دمت [د م ت =
 ۴۰۰، ۴۰، ۴] - و براین قیاس، هنت، رسخ، زعد، حفص، طمط .
 پس حروف دایره ایقغ اینطور میشود : ای ق غ ب ک ر ج ل ش د م
 ت ... الخ .

دایره اجهب که نوشته های کتاب بر آن مبتنی است

دایره اجهب یکی از دوائر اساسی حروفست و ترتیب آنرا در حواشی
 کتاب باختصار نوشته و آنجا گوشزد کرده ایم که اعمال و مطالب کتاب
 از قبیل تقسیم حروف بعناصر و طبایع اربعه و کواکب سبعة و امثال آن
 همه مبتنی براین دایره است . و خوشبختانه چون باین اساس پی بردیم
 تصحیح اغلاط کاتبان که اتفاقاً تعریف و تصحیفشان در مورد حروف
 مقطعه بی معنی، عادی و مفتقر است بر ما آسان گردید .

دایره اجهب در بعض رشته های علم جفر و اعداد نیز برای زمام و نظیره
 بکار می رود - زیرا حروف بیست و هشتگانه را دویشتس مساوی کرده
 چهارده حرف اول را اصطلاحاً اساس و چهارده حرف دوم را نظیره
 میخوانند باین ترتیب :

حروف اساس : ا ج ه ب و ز ر د ی ک ش خ ل س

حروف نظیره : ث ظ م ف ذ غ ن ت س ض ع ح ط ق
 از این حروف هفت جمله تشکیل می شود که آنرا دایره اجهب و دایره
 اجهبی می گویند :

اجهب ، وزرد ، یکشخ ، لستظ ، مفذغ ، تنضض ، ععطق .
 پس حرف (ث) در این دایره نظیره الف است ، و حرف (ظ) نظیره
 (ج) ، و (م) نظیره (ه) ، (ف) نظیره (ب) - و برای قیاس باقی چهارده
 حرف سطر دوم نظیره حروف اساس باشد .

چون دایره اجهب معلوم شد تقسیم حروف بعناصر و طبایع اربعه (۱)
 و کواکب سبعة سیاره و بروج اثناعشر و دیگر تقسیمات با قواعدی که
 در دست داریم آسان گردد و تفصیل آنرا بزودی خواهیم گفت .

دایره اجزش و ارغی

حروف این دو دایره نیز از دو سطر اساس و نظیره تشکیل شود هر سطر
 دارای چهارده حرف .

حروف اساس دایره اجزش :

ا ج ذ ش ظ ق ن ب ح ر ض ع ك و

حروف نظیره :

ت خ ف ص غ ل ه ث د س ط ز م ی

۱ - مقصود طبایع چهارگانه است بعقیده اطباء و حکمای قدیم یعنی دو نوره فاعله
 (حرارت و بردوت) و دو قوه متفعله (رطوبت و یبوست) . در محل دیگر باز هم گفته ایم
 (حواشی ص ۲۲) که مقصود قضا از رطوبت و یبوست نه تری و خشکی ظاهری است
 که بادت بسوده شود بلکه مراد از رطوبت سهرلت تشگل و یبوست دیریندگی
 تشکل است - و بدین سبب هوا را رطب میگویند که بصورت هریج و حجبی زود
 تشکل میگردد .

حروف دایره ارغی :

[ا ر غ ی ب ز ف ت س ق ث ش ك ج] - [م ل ح م ن خ ط ن
د ظ و ذ ع ه] چهارده حرف اول را اساس، و چهارده حرف دوم را نظیره
گویند. و ساختن جد از این حروف (اجزش ظفن ... الخ - ارغی
بزف ... الخ) واضح است و بشرح احتیاج ندارد.

قاعده تقسیم حروف بعناصر

و طبایع اربعه

برای تقسیم حروف بعناصر و طبایع اربعه در دایره اجهب همان قاعده
معمول است که در اثنت و ابجد و سایر دوائر بدان عمل می کنند. یعنی
حروف : ا ج ه ب و ز ر د ... الخ را از اول اساس تا آخر نظیره چهار
بچهار طرح کرده هفت حرف اول را از عناصر یا نش که برترین آنهاست،
و از طبایع بحرارت که بالاترین قوای فاعله است تخصیص می دهند -
و هفت حرف دوم را بمنصر باد و طبیعت یبوست، و سوم را بآب و رطوبت،
و چهارم را بخاک و برودت منسوب می کنند [۷ = ۴ : ۲۸] - و این
حساب چنین نتیجه میدهد :

۱ - حروف آتشی حار : ا و ی ل م ن ع

۲ - حوائی یا بس : ج ز ك س ف ت ح

۳ - مائی و طب : ه ر ش ث ذ ص ط

۴ - ارضی بارد : ب د خ ظ غ م ن ق

اینکه گتیم عقیده مشهور بود که صاحب کتاب ما همانرا پذیرفته

و شرح داده است. - اما بعضی معتقدند که در این تقسیم باید عمل منجمان را در تقسیم بروج بچهار مثلثه عناصر (۱) پیروی کرد، باین معنی که عناصر را بطریق قرینه بندی یکی از بالا و یکی از پایین رعایت کنند و هفت حرف اول را بعنصر نار و هفت حرف دوم را بقرینه مقابلهش عنصر خاله، و سوم را بیاد و چهارم را بآب دهند. - این تقسیم خاصه بانبیروی که رفت هم خالی از لطف نباشد.

و نیز عقیده بعضی این است که طبایع مفرده یعنی حرارت تنها یا برودت تنها را نباید ملاحظه کرد بلکه رعایت طبایع مرکبه یعنی ترکیب قوای فاعله (حرارت و برودت) با قوای منفعله (یبوست و رطوبت) لازم است. - مثلاً حروف مزبور را که مأخوذه از دایره اجتهب بود چنین تقسیم می کنند.

ا و ی ل م ن ع [حروف ناری حار یا بس] - ج ذ ز س ف ت ح
 [= هوایی حار رطب] - ه ر ش ث ذ ص ط [= مائی بارد رطب] - ب
 ذ خ ظ غ ض ق [= ارضی بارد یا بس] و بر این قیاس در دایره اعظم می گویند.

ا ه ط م ف ش ذ [آتشی گرم خشك] - ب و ی ن ص ت ض [بادی گرم تر]

۱ - دوازده برج را بترتیب حمل و ثور و جوزا . . الخ بچهار چهار طرح کنند - یعنی اول در آنکه به برج میشود بعنصر نار نسبت دهند و آنرا مثلثه آتشی گویند [حمل و اسد و قوس] - آنگاه از برج دوم گیرند و چهار چهار طرح کنند و بخاك نسبت دهند و مثلثه خاکی گویند [ثور و سنبله و جدی] - پس از برج سوم گیرند و همچنان طرح کرده حاصل را مثلثه بادی نام دهند [جوزا و میزان و دلو] - پس از برج چهارم یعنی سرطان گیرند و حاصل را بعنصر آب منسوب کنند و مثلثه آبی نامند [سرطان و عقرب و حوت].

ج زكس ق ث ظ [آبی سردتر] - د ح ل ع د خ غ [خاکی سردخشك].
 ظاهر این گفتار بنظر راجع میرسد زیرا که مقصود علمای فن از این
 تقسیمات حصول نتیجه تأثیر و تأثر است و این معنی باتفکیك قوای فاعله
 از متفعله امکان پذیر نیست. - و آنکه مطابقت قول مشهور 'یا عنصر هوا
 طبیعت یبوست همراه می شود و حال آنکه بعقیده حکما عنصر هوا حار و رطب
 و عنصر نار حار و یابس است.

هرچند تقسیم حروف بعناصر با تقسیم طبایع فرق دارد، و در این
 عمل تناسب و تلازم ملحوظ نبوده، اما رجحان رعایت این امر، واضح
 و معلوم است.

حرکت و سکون حروف طبایع و عناصر

چون تقسیم حروف بطبایع و عناصر معلوم شد این بحث پیش می آید
 که هر حرفی در خواندن و نوشتن چه حرکت و اعرابی بخود میگیرد.
 فایده این مبحث در ترکیب و قرائت و کتابت کلمات و خواندن او را و
 عزیمه ها و سؤال و جوابهای جفری بخوبی معلوم و ظاهر میشود.

اما در نوع حرکت و سکون چون مناسبات استحصانی و ذوقی در کار
 است سلیقه ها و عقاید ارباب فن درباره آن مختلف شده و ارجح اقوال مخصوصاً
 با آن نظر که در رعایت طبایع مرکبه داشتیم عقیده مشهور است
 از این قرار که

حروف آتشی حار را نصب یعنی فتحه دهند بتناسب معنی فارسی
 (زیر) و عربی نصب (برافراشتن) بامرئیه عنصر نار که از عناصر دیگر

بالاخر و برتر است - و حروف بادی را رفع یعنی حرکت ضمه دهند
 بمناسبت معنی رفع (بلندی) با وضع عنصر هوا - و حروف مائی رطب را
 کسره دهند بمناسبت معنی (زیر) فارسی و خفض و کسر عربی (سرافکنندگی
 و زیردستی) با وضع عنصر آب نسبت به هوا و آتش - و خاکی بارد را مجزوم
 یعنی ساکن و زده کنند بمناسبت عقیده اکثر قدها که کره ارض را ساکن
 بی حرکت میدانستند (۱).

بنابر آنچه گفتیم در دایره اجهب هر کجا حروف [آ و ی ل م ن ع]
 و در دایره اعظم حروف [آ ه ط م ف ث ذ] باشد آنرا فتحه دهند
 برای اینکه از حروف ناری آن دایره است - و نیز در دایره اجهب
 هر جا حروف بادی [ج ز ک س ف ت ح] بود در خواندن و نوشتن
 ضمه دهند - و حروف آبی رطب را [ه ر ی ث ی ی ی ط] مکسور
 و حروف خاکی بارد را [ب د خ ظ غ ع ق] ساکن کند. مثلاً
 کلمه اجهب را که از حروف چهار عنصر ترکیب شده است [اُجهب]
 می نویسند و میخوانند - و همچنین [مفرد] و برای قیاس سایر حروف
 دایره اجهب را حرکت و سکون دهند.

و در دایره اعظم کلمه مرکب از حروف [ا ف س ر] را که الف در
 این دایره از حروف ناری و (ف) هوایی و (س) مائی و (ر) خاکی
 است چنین نویسند و خوانند [اُفسر].

۱ - بعضی علمای قدیم اسلامی مانند ابوسعید سجری معتقد به حرکت زمین بوده و دلائلی
 داشته اند که عقیده ابوریحان بیرونی را نیز در باره سکون زمین متزلزل و او را مردود
 ساخته است. نگارنده این مطلب را در سرگذشت مفصل ابوریحان که بنام **ابوریحان**
فناحه تألیف کرده و هنوز توفیق طبع و نشر آنرا نیافته بشرح نوشته است.

در کتاب کنوزالمعزمین مطابق نسخه (س) که طبع اول است در مقالات
 اول و پنجم مشعر من حرکت حروف عناصر شده و در هر دو موضع نوشته
 است که حروف آتشی را فتح و بادی را کسر و آبی را جزم و خاکی را ضمه
 دهند (۱) و بنا بر این کلمه اجهب بر اساس این دایره چنین نوشته شود
 [اِجهب].

اما در نسخ دیگر که طبع دوم از روی آنها شده در فصل هفتم مشعر من
 این مبحث شده و در غالب نسخه ها نوشته است « هر حرف که حار باشد
 منصوب کنیم و حرفی که یابس باشد مرفوع کنیم و حرفی که بارد باشد
 مجرور کنیم و حرفی که رطب باشد مجزوم کنیم » (۲). و در بعض نسخ بارد
 را مجزوم و رطب را مجرور نوشته که موافق عقیده مشهور و اصح اقوال است

تقسیم حروف بکوا کب سبعة

در تقسیم حروف بکوا کب سبعة ستاره « اسهل قواعد این است که
 حروف دایره اجهب را که اساس اعمال کتابت (و بر این فیاں در سایر
 دوایر حروف) از حرف اول تا آخر که در این دایره الف و قاف است
 بهفت بخش کنند و بخش اول را بتربیب حروف دایره قسم کو کب زحل
 کنند - و همچنان سایر کوا کب را از علوی بسفلی و از بالا بیابین یعنی
 ز زحل تا قمر ملاحظه کنند - بدیهی است که بهر کو کب چهار حرف
 برسد [$4 = 7 : 28$] - نتیجه اش با حاصل فصل پنجم کتاب که طریق
 حل را قدری دشوارتر نوشته یکی است باین قرار :

۱ - ض ۸ و ۱۴ من کتاب .

۱ - ص ۲۲ نسخه طبع شده .

اجهپ [حروف زحل] - وزرد [مشری] - یکشخ [مربخ] -
 لفظ [شمس] ، مفلخ [زهره] - نقص [عطارد] عحطق [قمر]
 تقسیم حروف بیروج اثنا عشر

تقسیم حروف بدوازده برج ومنسوبیات آنها (۱) از جمله اعمال مهم علم
 حروف و اعداد و الواح است که مصنف کتاب منعرض آن شده و ما برای
 تکمیل مطالب آنرا شرح میدهیم .

در تقسیم ۲۸ حرف بدوازده برج چند طریقه معمولست :

۱ - مشهور این است که حروف آتشی را از هر دایره بی که مأخذ
 عمل باشد بمثلثه بیروج آتشی دهند - و حروف بادی را بمثلثه بادی ، و
 همچنین آبی و خاکی .

دائیم که منسوب بهر عنصر و طبیعتی هفت حرفست - و چون ۷ قابل
 قسمت صحیح بر ۳ نیست چنین تدبیر کنند که دو حرف را مکرر سازند
 تا ۹ حرف شود که بر ۳ قابل قسمت است . - پس اینطور عمل کنند که
 از حروف ناری مثلاً سه حرف اول را بحمل دهند که اولین برج مثلثه
 ناری است . پس حروف سوم را مکرر کنند و با دو حرف دیگر از حروف
 ناری بیروج اسد دهند که برج اوسط مثلثه آتشی است - باز حرف سوم
 را مکرر کرده با دو حرف آخر از هفت حرف آتشی بیروج قوس دهند که
 آخرین مثلثه ناری است . - و بر این قیاس در حروف و بیروج دیگر عمل
 کنند تا بهر برجی سه حرف رسد .

عیب این طریقه بنظر ما این است که برج اول و آخر هر مثلثه بی

۱ - برای منسوبیات بیروج رجوع شود بکتاب التفهیم ابوریحان .

دو حرف اختصاصی و يك حرف مشترك دارند اما ببرز میانگین يك حرف اختصاصی و دو حرف مشترك میرسد. - و از جیح این است که بهر برجی دو حرف ، مخصوص کنند و حرف هائیم را میان هر سه برج مشترك دارند و آنرا در اعمال ، شبیه کوکب فوجدین در احکام نجوم شمارند.

این طریق علاوه بر این که ترجیح بالا مرجح را ازین میرد ، در عمل جفر و اعداد والواح نیز بهتر و روشنتر نتیجه می بخشد . اکنون جدولی رسم میکنیم مطابق دایرة اجهب که در هر خانه زیر نام هر برجی از مثلثه دوسطر حروف نوشته ایم - سطر بالا موافق عقیده مشهور و سطر زیرین مطابق نظری است که خود آنرا اختیار کرده ایم .

مثلثه آتشی		
حمل	اسد	قوس
اوی	ی ل م	م ن ع
اوع	ی ل ع	م ن ع
مثلثه بادی		
جوزا	میزان	دلو
ج ز ك	ك س ف	ف ت ح
ج ز ح	ك س ح	ف ت ح
مثلثه آبی		
سرطان	عقرب	حوت
ه ر ش	ش ث ذ	ذ ص ط
ه ر ط	ش ث ط	ذ ص ط
مثلثه خاکی		
نور	سنبله	جدی
ب د خ	خ ظ غ	غ مز ق
ب د ق	خ ظ ق	غ مز ق

اکثر اساتید فن در اینگونه تقسیمات بدایره اهل علم عمل میکنند که

نتیجه اش موافق عقیده مشهور چنین است که در این جدول بترتیب بروج ثبت کرده ایم و خواننده خود میتواند از روی آن چهار مثلثه را استخراج کند:

حمل	ثور	جوزا	سرطان	اسد	سنبله
ا ه ط	د ح ا	ب و ی	ج ز ک	ط م ف	ل ع ر
میزان	عقرب	قوس	جدی	دلو	حوت
ی ن م	ک س ق	ف ش ذ	ر خ غ	ص ت ض	ق ث ظ

مطابق عقیده نگارنده در مثلثه آتشی حرف (ذ) و در بادی (ض) و در آبی (ظ) و در خاکی (غ) مشترک و هر کدام از بروج را دو حرف مختص است که با آنندك توجهی بمطالب گذشته آنرا تشخیص میتوان داد.

۲ - طریقه دوم در تقسیم حروف بروج این است که حروف هر دایره بی را که اساس کار باشد بترتیب هابین بروج قسمت کنند - چون ۲۸ قابل قسمت بی کسر بر ۱۲ نیست هشت حرف را مکرر کنند تا عدد حروف ۳۶ شود و بهر برجی سه حرف برسد - باین ترتیب که سه حرف را از اول دایره بیرج حمل دهند، آنگاه حرف سوم را تکرار کنند و بادر حرف بعد بشور دهند و همچنان تا بجدی رسد - و در چهار برج از جدی تا حوت حرف مکرر نباشد. مثلاً مطابق دایره ابث: [حمل : ا ب ت - ثور : ت ث ج - جوزا : ج ح خ - سرطان : خ د ذ - اسد : ذ ر ز - سنبله : ز س ش - میزان : ش ص س - عقرب : س ط ظ - قوس : ظ ع غ - جدی : ف ق ک - دلو : ل م ن - حوت : و ه ی] .

این طریقه بحسب ظاهر هیچ حسن عقلی و فوقی ندارد ؟

۳ - طریقه سوم اینست که از ۲۸ حرف ۴ حرف آخر را کنار گذارند و ۲۴ حرف باقی را اساس و نظیره کنند و بهر برجی بترتیب يك حرف از اساس و يك حرف از نظیره دهند... مثلاً در دایره ابثت حرف الف با (ش) و (ب) با (ص) و (ت) با (من) اساس و نظیره باشد - پس بیرج حمل دو حرف (اش) و بیرج ثور دو حرف (ب ص) و جوزا را حروف (ت من) دهند.

اما چهار حرف آخر را (ن و ه ی) بچهار برج اول دهند تا هر کدام سه حرف داشته باشد، و هشت برج دیگر را همان دو حرفست که باز نمودیم و بنا براین حروف برج حمل (اش ن) و برج ثور (ب ص و) و جوزا (ت من ه) و سرطان (ث ط ی) باشد - و بعد از آن باقی بروج را هر يك دو حرف رسد (اسد : ج ظ - سنبله : ح غ - میزان : خ غ - عقرب : د ف - قوس : ذ ق - جدی : ر ك - دلو : ز ل - حوت : س م).

این طریقه نیز خالی از ترجیح بدون مرجع نباشد. و اگر چهار حرف باقیمانده را بچهار برج اوائل چهار فصل اعتدالین و انقلابین میدادند مناسبتر بود و در اعمال قتی نیز نتیجه روشن می بخشید؟

اوافق و الواح اعداد

یکی از مباحث بسیار شیرین مجمع علوم غریبه فنّ اعداد و اوافق و الواح است که مشتمل بر مطالب صحیح دقیق ریاضی است و اگر این علم را جز این فایده نبود که موجب تشحیذ ذهن برای علوم ریاضی است هم شایسته توجه بود. و شاید اصل تأسیس این علم از طرف عفا و حکمای بزرگ

بهین منظور بوده است که خواسته اند از طریق خواص اعداد و الواح،
 توجه مردم را بفنون ریاضی سوق داده باشند. - چه منشأ ظهور بسیاری
 از علوم شریفه، عقاید ساده و خرافاتی قائمه مردم بوده است. که چون
 اکثر بخرافات و افسانها معتقدند، پیشوایان قوم از این خصیصه استفاده
 کرده و بشر را از این راه بطریق علوم و معارف حقیقی انداخته اند.
 باری مسأله اوقاف یکی از مسائل مهم فن اعداد و الواح است.
 وفق: عبارتست از حاصل جمع اعداد هر ضلعی از شکل مثلث و مربع
 و مخمس و غیره.

وجه تسمیه وفق این است که چون خانه های اشکل را با قواعد مقریه
 پر کرده و اعداد را هر کدام در خانه خود نوشته باشند، از هر ضلع و هر سمت
 که حساب کنی حاصل جمع موافق و برابر باشد.
 مقصود از مثلث در این علم، سطح سه ضلعی معروف نیست بلکه مقصود
 شکل سه اندر سه است، که سطح چهار گوشه بی را طولاً و عرضاً به خانه
 یعنی سه مربع کوچکتر، و جمعاً به ۹ خانه تقسیم کرده باشند.
 و همچنین مقصود از مربع، لوح چهار اندر چهار است که سطح چهار
 گوشه بزرگ، بشانزده چهار گوشه کوچکتر خانه بندی شده باشد. - و
 مخمس لوح پنج در پنج است مشتمل بر ۲۵ خانه، و بر این قیاس مستطیل
 و مربع، تا لوح صد اندر صد که از الواح بسیار مهم اعداد است و قواعد
 ریاضی بسیار دقیق در آن بکار میرود.

زکوة: در اصطلاح این علم عبارتست از عددی معین در هر شکل که
 برای پر کردن خانه ها ببارین اوقاف، نخست آن عدد را از عدد مفروض

کم کنند و باقی قواعد را در باقیمانده بجای آورند. - مثلاً زکوة مثلث عدد ۱۲ است، و زکوة مربع ۱۳۰ و مخمس را ۶۰.

قاعده کلی وفق و زکوة این است که باید در شکل مقصود، عدد اول یعنی واحد را با عدد مجموع خانه ها جمع و حاصل را در نصف عدد خانه ها ضرب کنند. - از این عمل حاصل جمع اعداد تمام سطور شکل مقصود بدست می آید.

این قاعده مأخوذ است از قاعده جمع اعداد متصاعده که از واحد شروع شده باشد: عدد کوچکتر یعنی یکی را با عدد بزرگتر جمع و در نصف عدد بزرگتر ضرب کنند. - یا حاصل جمع را در عدد بزرگتر ضرب و حاصل ضرب را تنصیف کنند.

مثلاً اگر بخواهیم حاصل جمع اعداد ترتیبی را از يك تا ده بدانیم می گوئیم $[1+10 \times 5 = 55]$. - یعنی اگر اعداد را از يك تا ده زیر هم بنویسیم و جمع کنیم حاصل ۵۵ میشود.

از روی این قاعده در مثلث که عدد خانه های آن ۹ است می گوئیم $[1+9 \times 4/5 = 45]$. - پس مجموع اعداد طبیعی ترتیبی خانه های شکل سه اندر سه ۴۵ می شود.

و در مربع گوئیم $[1+16 \times 8 = 136]$. - پس مجموع اعداد طبیعی مربع ۱۳۶ باشد، و همچنین در شکل پنج اندر پنج که عدد خانه های آن ۲۵ باشد مجموع اعداد طبیعی ۳۲۵ است $[1+25 \times 12/5 = 325]$.

چون حاصل جمع اعداد طبیعی شکل مقصود معلوم شد، قاعده اینست که آنرا بر عدد سطور شکل تقسیم کنیم خارج قسمت را وفق آن شکل

می گویند - و چون عدد سطور را از وفق تفریق کنیم زکوة شکل بدست می آید .

مثلاً در مثلث عدد ۴۵ را بر ۳ که عدد سطور سه اندر سه است بخش کردیم، خارج قسمت ۱۵ شد $[۴۵ : ۳ = ۱۵]$ - پس گوئیم وفق مثلث ۱۵ است - آنگاه عدد سه را از وفق کم کردیم حاصل ۱۲ شد $[۱۵ - ۳ = ۱۲]$ گوئیم زکوة لوح سه اندر سه ۱۲ است .

و در شکل چهار اندر چهار که عدد سطورش ۴ باشد گوئیم : $[۱۳۶ : ۴ = ۳۴]$ پس وفق مربع ۳۴ است - باز گوئیم $[۳۴ - ۴ = ۳۰]$ پس زکوة مربع ۳۰ باشد . - و همچنین در لوح پنج اندر پنج گوئیم $[۳۶۵ : ۵ = ۷۳]$ و $[۷۳ - ۵ = ۶۸]$ بدین سبب وفق پنجم را ۶۵ و زکوة آنرا ۶۰ تعیین می کنیم .

در شکل صد اندر صد که بدان اهمیت بسیار می دهند چون ضلعش ۱۰۰ و خانه آخر یعنی مجموع خانه های آن ده هزار است (۱۰۰۰۰) ، مطابق قاعده مزبور حاصل جمع اعداد ترتیبی از يك تا ده هزار می شود پنجاه میلیون و پنجهزار که حاصل ضرب ده هزار و يك ، در پنجهزار است $[۱ + ۱۰۰۰۰ \times ۵۰۰۰ = ۵۰۰۰۵۰۰۰]$ - و چون آنرا بر عدد ۱۰۰ که عدده سطور آن شکل است تقسیم ، یا دو صفر آخر آنرا حذف کنی پانصد هزار و پنجاه (۵۰۰۰۵۰) می شود که وفق لوح صد اندر صد است - و چون ۱۰۰ را که عدد سطور شکل است از آن کم کنی باقی مانده (۴۹۹۹۵۰) زکوة صد اندر صد است و در پر کردن این لوح باید آنرا به مرتباعت تحویل کنند .

پیر کردن لوح عبارتست از نوشتن عدد مفروض در خانه های شکل
بطریقی که از هر طرف طولی و عرضی و قطری حساب گشتی و فواید دهد و
حاصل آن برابر باشد . - و برای این کار قواعد فتنی دقیق داریم . - مثلاً
در پیر کردن مثلث قاعده این است که زکوة مثلث یعنی ۱۲ را از عدد
مفروض تفریق و باقی را بر ضلع مثلث یعنی ۳ تقسیم کنی ، پس خارج
قسمت را عیناً در خانه اول بنویسی و در خانه های بعد بترتیب یکی یکی
علاوه کنی تا ۹ خانه پیرداخته شود .

هر گاه در تقسیم ، باقی مانده داشته باشی ، اگر باقی یکی باشد آنرا در
خانه هفتم بیاوری یعنی در این خانه نسبت بخانه ششم دو عدد علاوه کنی . -
و هر گاه باقی مانده دو تا باشد در خانه پنجم یکی بر عدد طبیعی بیفزایی
یعنی نسبت بخانه چهارم دو عدد علاوه کنی .

بعضی کسر ۲ را هم در خانه هفتم میآورند باین طریق که در این خانه
نسبت بخانه ششم سه عدد میافزایند .

در خصوص مثلث ذوالاربعة یعنی شکل سه اندر سه چهار ضلعی
نکته ایست که بعضی اخلاعتش در بعض احوال وفق نمیدهد و شرح آن
مناسب این مقدمه نیست .

در شکل مربع هم قاعده این است که زکوة ۳۰ را از عدد مفروض تفریق
و باقی را بر ضلع مربع یعنی ۴ قسمت کنی و خارج قسمت را در خانه اول
بنویسی و همچنان یکی یکی در خانه های بعد علاوه کنی . - و اگر کسر
باقی مانده داشته باشی ، یکی را در خانه ۱۳ بیاوری و آنرا نسبت بخانه ۱۲
دو تا علاوه کنی . - و کسر دورا در خانه ۹ هم یکی بر عدد طبیعی بیفزایی
که این خانه از خانه هشتم دو عدد علاوه داشته باشد . - و کسر سه را در

خانه ۵ هم یکی علاوه کنی که از خانه چهارم دوتا بیشتر باشد .
 نکته اینست که در کسر ۳ هم یکی علاوه باید کرد واضح است زیرا هر قدر
 خانه جلوتر آید تضعیف و افزایش آن در خانه های بعد بیشتر شود .
 بدین سبب کسر ۳ را در خانه ۵ که بر ۹ مقدم است علاوه کنند و کسر ۲
 را در خانه ۹ که بر ۱۳ مقدم است و یکی را در خانه ۳ که اواخر بیوت
 مربع است بیاورند .

در مخمس قاعده معروف این است که از عدد مفروض زکوة ۶۰ را تفریق
 و باقی را بر ۵ که ضلع این شکل است تقسیم کنند و خارج قسمت را در خانه
 اول بنویسند و همچنان بطریق طبیعی بر دلاء خانه ها را پر کنند . و کسر يك
 تا چهار همه را در خانه بیست و یکم علاوه کنند اما باین ترتیب که کسر يك را
 یکی و دوتا را ۲ و سه را ۳ و چهار را ۴ بر عدد طبیعی آن خانه بیفزایند .
 برای اشکال و صور پنج اندر پنج از محلق و وفق غیر تام و غیره و همچنین
 ترتیب خانه های آن و تفنّنات ریاضی که علمای فن در این باره داشته اند
 باید بکتاب مفصل رجوع کرد (۱) .

۱ - از قبیل کتاب کنه المراد فی علم الوافق و الاعداد تألیف شرف الدین
 علی یزدی متوفی حدود ۸۵۰ و کنه المراد فی وفق الاعداد فارسی مفصل
 مبسوط تألیف یعقوب بن محمد بن علی طائوسی که مرتب بر سه لوح و يك مقدمه و يك
 خاتمه است . و شمس الافاق فی علم الحروف و الاوافق و بحر الوقوف
 فی علم الوافق و الحروف و کیفیة الاتفاق فی ترکیب الوافق
 و شمس المعارف الکبری تألیف شیخ احمد بنی متوفی ۶۲۲ و کتب و رسائل
 بی حدّ و حصر دیگر که در علم حروف و اوافق تألیف شده و تنها صاحب مفتاح السعاده
 احمد بن مصطفی معروف بطاش کبری زاده متوفی سنه ۹۶۲ پیش از صد کتاب
 آنرا دیده و شنیده بوده [ج ۱ ص ۲۴۱ طبع حیدرآباد کن] - و صاحب کشف الظنون
 نیز اسامی کتب و رسائل فارسی و عربی بسیار در این موضوع ثبت کرده است .

ماتریب طبیعی خانه‌ها را که با اصطلاح (ولاء) گویند مطابق معروف و مشهور مابین اهل فن در سه شکل مزبور نشان می‌دهیم .

۷	۱۳	۱۹	۲۵	۱
۲۰	۲۶	۲	۸	۱۴
۳	۹	۱۵	۲۱	۲۲
۱۱	۱۷	۲۳	۴	۱۰
۲۴	۵	۶	۱۲	۱۸

۸	۱۱	۱۴	۱
۱۳	۲	۷	۱۲
۳	۱۶	۹	۶
۱۰	۵	۴	۱۵

۴	۹	۲
۳	۵	۷
۸	۱	۶

اما عدد مفروض که در نوشته‌های سابق گفته‌ایم از این قبیل است که مثلاً عدد حروف سوره وَالشَّمْسِ وَ نُجُومِها را بحساب ابجد معلوم کنند و آنرا هنگام شرف آفتاب در لوح پنج در پنج روی کاغذ یا کلاب وزعفران بنویسند یا بر لوحی زرین نقر کنند . گویند موجب مزید جاد و دولت و سلطنت و طول عمر و قهر دشمنان گردد .

یا عدد آیت نصرُ من الله و انا فتحنا را با آیه رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَ بَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَاَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ بر لوح مسبع بنگارند باعث فتح و فیروزی شود .

یا عدد حروف صوامت یعنی بی نقطه را که ۵۴۳ است با عدد ۲۶۲۴ با عدد نام شخص مفتری بد زبان و مادرش جمع و در مثلث بر کاغذ کیود رنگ رسم و آنرا در خانه‌ی تاریک دفن کنند و سنگی روی آن بگذارند سبب عقداللسان خصم باشد . — و امثال این امور که در کتب این فن بی حد و حصر است .

ملاحظه کنید که خردمندان دانش پرور پیشین ، با چه حيله و تدبیر

فنون دقیق ریاضی را بخورد جامعه میدادند . - باللعجب که نادانی قوم
باز هم کار خود را کرد ، برای استفاده های نامشروع از این فنون چه عمرها
تباه ساخت و چه اندازه بدبختی و سیاه روزی بیار آورد !

بسط و تکسیر

تکسیر یکی از اصطلاحات متداول فنون غریبه است که در کتاب
کنوز المعزمین ما نیز موافق بعض نسخ قدیمه [نسخه ۳۱ مقالت پنجم
ص ۱۳] بکار رفته و آنرا بطرق و اقسام مختلف در حروف و اعداد والواح
عمل میکنند و علمای فن از قبیل محمود دهمدار و غیره بسبب اهمیت
موضوع درباره آن رسائل مفرد پرداخته و بعضی اصلاً علم تکسیر را فنی
مخصوص شمرده و آنرا بدو قسم تکسیر عددی و تکسیر حرفی تقسیم
کرده اند .

کلمه تکسیر در لغت بمعنی بسیار شکستن و بقول علمای صرف ولغت
مبالغه و تکثیر در کسر است ، باین معنی که چیزی را چنان بشکنند که
بیاره های خرد بسیار مبدل گردد نه اینکه مثلاً در قطعه شده باشد . و
مقصود علمای ادب از معنی مبالغه و تکثیر که در باب تفعیل این ماده و
نظایر آن مانند تقطیع و تقطیل (۱) میگویند همین بسیاری عمل و نتیجه
فعل است نه سختی و شدت یث عمل .

اما در اصطلاح بچند قسم و ترتیب استعمال میشود . - از جمله تکسیر
کلمات عبارتست از اینکه کلمه را بحروف مقطع بتویسند مثلاً کلمه سلام

۱ - تقطیع یعنی تجزیه کردن چیزی باجزاء و قطعات بسیار - تقطیل : کشتن جماعت بسیار .

را بنویسند (س ل ا م) . - و بهمین معنی در کتاب کنوز المعزمین بکار رفته است .

تکسیر حروف بنا بر مشهور این است که اسامی ملفوظه هر حرفی را که با سطرلاح مجموع زیر و بیشه است (۱) بحروف مقطعه بنویسند . - مثلاً چون حرف (س) را تکسیر کنند بنویسند [س ی ن] - و حرف [ج] را در تکسیر [ج ی م] نویسند - و بر این قیاس در سایر حروف .
بعضی این عمل را بسط نام دهند و تکسیر را چنان دانند که نام حروف مبسوطه را بحروف و اجزاء مقطع نوشته باشند . - مثلاً در حرف (س) که بسطش [س ی ن] است تکسیرش چنین است [س ی ن ی ا ن و ن] زیرا خود کلمه (سین) از سه حرف ترکیب یافته است . - و همچنین در حرف (ج) که نام ملفوظش از سه حرف تشکیل شده است در بسط گویند [ج ی م] و در تکسیر [ج ی م ی ا م ی م] .

ممکن است که بر حسب احتیاج و اقتضای کار و مقام باز هم یک درجه بیشتر تکسیر کنند یعنی حروف مکرر را مرتبه دیگر مکرر سازند و در حروف جیم مثلاً بنویسند (ج ی م ی ا م ی م ی ا ا ل ف م ی م ی ا م ی م) - و همچنان بمراتب دیگر که محتاج مثال و توضیح نیست . - و عمل بسط را در حقیقت می توان درجه اول تکسیر شمرد .

۱ - زیر عبارتست از حرف مکتوب یا حرف اول اسم ملفوظ - و یت جزء ششم اسم است مثلاً در حرف الف جزء اولش که بکتابت می آید [ا] زیر است و ششم آن [ل] یت است . بدین سبب میگویند « لا یت الف علی را بطلب » زیرا بعد لام وفا بحساب جل ۱۱۰ میشود مطابق عدد نام علی . - و همچنین در حرف جیم زیرش (ج) و یت اش (یم) است .

خلاصه اصطلاح فوق چنین میشود که بسط عبارتست از تقطیع اسامی حروف - و تکسیر آنست که اجزاء اسامی حروف را مقطع کنند .

اما تکسیر عددی آنست که عدد حروف مبسوطه یعنی اسامی حروف را مشتمل بر مجموع زبر و یتنه ، باجزاء مقطع نویسند . - مثلاً حرف مکتوب الف که اول حروفیت بحساب جمل یکی است و اسم ملفوظش [ا ل ف] صدو یازده میشود - پس در تکسیر بفارسی نویسند : [ی ل ک ی س ی ه ث ا د] که خوانده میشود (یکی سی هشتاد) - و بتازی [ا ح د ث ل ا ث و ن ث م ا ن و ن] یعنی (احد ثلاثون ثمانون) .

تکسیر اعداد حروف بفارسی یا عربی بسته بسلیقه و طرز عمل است و نتیجه اش مخصوصاً در اعمال جفر بخوبی آشکار میشود .

گاهی تکسیر را مرادف وفق بکار می برند ، باین معنی که مثلاً یکی از اسماء الهی یا جمله ی متبرک را برای منظوری در شکل سه اندر سه یا چهار اندر چهار و غیره طوری می نویسند که از هر طرف ابتدا کنی همان کلمه خوانده شود بترتیبی که پیش در وفق اعداد گفتیم ، و این عمل را با اصطلاح تکسیر ذوالکتابه می گویند .

اما این معنی ظاهراً مجازی است از باب تسمیه کَلَّ باسم جزء .

صاحب مفتاح السعاده (۱) و کشف الظنون ظاهراً معنی حقیقی بسط و تکسیر را نمی دانسته و در تعریف آن یکی از اعمال جفری را نوشته اند

۱ - مفتاح السعاده و مصباح الیه تالیف احمد بن مصطفی معروف بطاش کبری زاده متوفی ۹۶۲ که در حدود ۹۴۸ تالیف شده و از مصادر و مأخذ مهم کشف الظنون بوده و در بسیاری از مواضع از جمله همین موضوع بحث ، این عبارات او را نقل و بازگویی کرده است .

که مشتمل بر عمل بسط و تکسیر و مجوز استعمالش همان تسمیه کُلّ باسم
جزء است، باین قرار که میگویند:

علم کسر و بسط عبارتست از علم بوضع حروف مقطعه باین ترتیب که
حروف یکی از اسماء الله را با حروف نام مطلوب امتزاج داده در يك سطر
بنویسند، و در سطر های بعد حروف را مقدم و مؤخر بدارند بترتیب و
کیفیتی که بعد از چند سطر همان سطر اول بیرون بیاید، پس اسماء ملائکه
و دعوات مناسب را بخوانند تا مقصود حاصل شود (۱) هـ. و نیز صاحب
مفتاح السعاده در تعریف علم خواص روحانی حروف از اوفاق و تکسیرات
حرفی و عددی می نویسد:

عِلْمٌ بِأَجْثُ عَنْ كَيْفِيَّةِ تَمْزِيجِ الْأَعْدَادِ أَوِ الْحُرُوفِ عَلَى التَّنَاسُبِ
وَالْتَعَادِلِ بِحَيْثُ يَتَمَلَّقُ بِوَاسِطَةِ هَذَا التَّعْدِيلِ أَرْوَاحُ مُتَصَرِّقَةٍ تُؤْتِرُ
فِي الْقَوَائِلِ حَسَبَ مَا يُرَادُ وَ يُقْصَدُ مِنْ تَرْتِيبِ الْأَعْدَادِ وَالْحُرُوفِ
وَ كَيْفِيَّاتِهَا (۲)

در این عبارت عقیده جمعی از علمای فن، بیان شده است که می گویند
چون اشکال و الواح عددی و حرفی با شرایط مقرر ترتیب داده شود، جسدی
گردد روح موکل را، و آن روح در اثر علاقه باین جسد منشأ آثار غریبه
باشد... و ما خود باین معنی در نوشته های پیش اشارت کردیم.

۱ - ج ۲ ص ۲۰ طبع حیدرآباد و کزن.

۲ - ج ۶ ص ۹۸.

رقیه تکسیر

عمل تکسیر بطوری که اشاره شد در بسیاری از اعمال فتون غریبه بکار میرود، یکی از آنجمله ساختن رقیه و افسوس است برای مقصودی از قبیل تعجیب و تبخیز و امثال آن که مطابق نسخه (س) در مقالات ینجم و ششم و در نسخ دیگر فصل هفتم آخر کتاب [ص ۳۳ طبع دوم] در این باره گفتگو کرده و بعمل تعجیب مثال زده، اما قاعده کلی این است که: نخست نام در طرف محبت یا عداوت را بحروف مقطعه تکسیر کنند. آنگاه حروف کو کبی را که مناسب مقصود باشد مانند زهره در محبت و مریخ در عداوت نیز بتکسیر جدا جدا بنویسند.

مؤلف کتاب بهمین مقدار قناعت کرده، اما رسم علمای فن این است که تکسیر حروف یکی از اسماء الهی مناسب را از قبیل ودود و حبیب در محبت، و مهلاک و مهیت در عداوت نیز باید ضمیمه کرد تا جماعاً چهار اسم (دو نام از طرفین با نام کو کب و اسم الهی) تکسیر شده باشد. پس حروف چهار اسم را بایکدیگر امتزاج و ترکیب دهند وابتدا از نام آن کس کنند که مقصود عامل غلبه و فیروزی وی باشد، باین ترتیب که از حرف اول اسم او و حرف اول نام طرف مقابلش با حرف اول از نام کو کب و اسم الهی يك کلمه چهار حرفی بسازند. و همچنان از حرف دوم و سوم تا آخر حروف چهار اسم، چند کلمه چهار حرفی ساخته شود، پس آن کلمات را مطابق قاعدی که در حرکت و سکون حروف طبایع و عناصر دانسته ایم معرب و معجم کنند، و آبرا ردی سازند و با شرایط و آدابی که در این کتاب و سایر کتب فن نوشته شده است بعد

مناسب بخوانند یا بنویسند تا مراد بر آید انشاء الله تعالی .
 در ترکیب و امتزاج حروف اسامی یا یکدیگر هر گاه حروف يك
 اسم تمام شد و از حروف دیگر اسامی هنوز باقی است، حروف اسم ناقص
 را از سر گیرند چنانکه در متن کتاب [ص ۱۴ طبع اول و ص ۳۴ طبع
 دوم] مثال آورده است .

بعضی در تکسیر نام شخص، اسم مادر او را نیز ضمیمه و از مجموع يك
 سطر حروف مقطع سازند .

ممکن است از عدد حروف چهار اسم که گفتیم لوحی را مطابق فن
 اوقاف پر کنند یا الواح ذوالکتابه ترتیب دهند. از این گونه تفننها در این
 فنون ذوالکتابه است .

تا گفته نگذردیم که اصطلاح تکسیر در علوم حقیقی ریاضی نیز داریم
 که معنی دیگر از آن اراده می کنند و رساله تکسیر دایره ارشمیدس
 مبتنی بر این اصطلاح است که شرحش باعث طول کلام می شود .

تناسب الواح با منسوبیات کواکب

بعقیده ارباب فن، هر لوحی متناسب با مقصودی است مثلاً لوح سه اندر
 سه غالباً در مورد تبخیز و افساد و تخریب و لوح چهار اندر چهار در تحبیب
 و اصلاح بکار میرود .

قاعده کلی این است که منسوبیات کواکب را که در کتاب حاضر فصل
 نالی از طبع دوم [ص ۲۶] باختصار و در کتب نجوم بتفصیل ذکر شده
 است در نظر بگیرند و کواکب را از سفلی بعلوی یعنی از قمر بر حسب
 مراعات کنند، پس اولین لوح یعنی مثلث را بمنسوبیات قمر اختصاص دهند
 و مربع را بمنسوبیات عطارد و مخمس را به شمس و بر این قیاس تا لوح نه

اندر نه را بمنسوبیات زحل مخصوص کنند - و شکل ده اندر ده را برأس
و یارده در یازده را بذهب دهند - پس دور را همچنان نه نه تکرار کنند
تا لوح صد اندر صد بمنسوبیات زحل رسد .

مثلاً عملی که منسوب بشیخ بهائی در حواشی پیش نقل کردیم که
در سال ۱۰۱۰ عدد آیات نصر و فتح را در لوح سبع نوشت اختیار این
شکل باین مناسبت است که مقصود فیروزی شاه عباس در جنگ بود که
از منسوبیات مربع است و شکل هفت اندر هفت بمنسوبیات مربع اختصاص دارد.
اما شکل شرف شمس که بالواح دیده می شود نقش جداگانه ایست
که برای آن خواص بسیار می گویند و حروفش بترتیب عبارتست از
شکل صفر الواح و سه الف که مدی بر سر آنها کشیده شده باشد پس
میم شکسته که در جنب آن صورت فردبائی سه پله رسم شده است و بعد
از آن چهار الف و يك هاء دو چشم و يك واو معکوس که چشم سر واو
باز و دیاله اش روی حروف مزبور بشکل معکوس دایره زده باشد و الله العالم .

ارباب ساعات و ایام و لیالی

بیروان احکام نجوم باریاب ساعات و ایام و لیالی بسیار اهمیت میدهند
و معتقدند که هر روز و هر ساعت از ایام هفته متعلق بیک کوکب و تحت
تأثیر آن سناره است که احوال و منوباتش در آن روز و ساعت آشکار
می شود . - و برخی در این دعوی چندان مبالغه دارند که اوضاع و احوال
عادی شبانروزی اشخاص حتی موضوع افکار و مکالمات بر مبنای ارتباطات
ارباب ساعات و ایام و لیالی می سازند و از باب مثال می گویند سبب اینکه موضوع
سخنان چندان در يك مجلس انس چند ساعتی خود بخود تغییر می کند

و هر ساعت سخنی بمیان می آید که با ساعت قبل مربوط نیست همانا تاثیر کواکب از باب ساعاتست که هر کدام را در عالم وجود اثر و خاصیتی است ! این عقیده چنانکه اشاره کردیم خالی از اغراق و کزافه گویی نیست. و بر فرض که ما بخواهیم و آثار کواکب و ارتباط و تاثیر و تاثر عوالم وجود با یکدیگر معتقد باشیم و نگوییم « روشنای فلکی را اثری در ما نیست » اعتقاد ما هرگز بآن پایه نمی رسد که با مربوط گفتن اشخاص را فقط معلول تاثیر کواکب بدانیم؛ درحالی که مقتضیات دیگر نیز داریم که از ستارگان بما نزدیکتر است !

باری علمای اعداد و اوقات و تکیرات نیز در ترتیب الواح و اوراد و عزائم ، ساعات و ایام و بروج بسیار اهمیت میدهند. مثلاً می گویند اعمال مربوط به شمس را روز یکشنبه مخصوصاً در ساعت اول یا ساعت هشتم و یا نهم و نیست و دوم آروز از طلوع آفتاب ، یا در شب پنجشنبه و کارهای متعلق بزهره را در روز جمعه یا شب سه شنبه باید انجام داد.

اینگونه شرایط و مقررات مبتنی بر ارباب ساعات و ایام و لیالی است که در ترتیب و کیفیت آن از قاعده معمول منجمان پیروی کرده اند. و ما خلاصه آنرا در حواشی کتاب (۱) نوشته و شرح آنرا بمقدمه حواله کردیم. مبدأ تقسیم ساعات و ایام و لیالی هفته ساعت اول طلوع آفتابست از روز یکشنبه ؛ باین ترتیب که عدد ساعات هفته یعنی ۱۶۸ ساعت را بمناسبت سبعة سیاره هفت هفت طرح و از شمس آغاز کرده ساعت اول را بدو دهند و آنرا رب ساعت اول روز یکشنبه گویند. و باقی کواکب را از علوی بسفلی یعنی از زحل بقمر رعایت و هر ساعتی را متعلق بکواکی کنند.

و چون يك دور پايان رسيد دور ديگر از سر گيرند و همچنان عمل كنند تا ۱۶۸ ساعت هفته مابين كواكب تقسيم شود .

هر كوكبي را كه در "ساعت اول" روز ياشب باشد ، آنرا در تمام آن روز يا آن شب نيز مي گویند . . و مأخذ اين تقسيم طلوع و غروب آفتابست نه هنگام زوال و نصف النهار .

بنا بر اين كه شمس در "ساعت اول" روز يكشنبه باشد ، در "ساعت دوم" آن روز زهره مي شود ، و ساعت سوم از عطارد ، ساعت چهارم از قمر ، پنجم از زحل ، ششم از مشتری ، هفتم از مریخ .

و در دور دوم باز ساعت هشتم را بافتاب و نهم را زهره و دهم را عطارد و يازدهم را قمر و دوازدهم را زحل و سيزدهم به مشتری و چهاردهم را به مریخ دهند . . و همچنين در دور سوم ساعت ۱۵ ، و در دور چهارم ساعت ۲۲ بافتاب رسد . و باين سبب مي گویند اعمال مربوط به شمس را در اين روز و ساعات بايد انجام داد .

و چون ساعت اول روز يكشنبه متعلق بافتابست ، در تمام آن روز را هم آفتاب مي گویند . و چون ساعت اول روز دوشنبه با حسابي كه گفتيم قمر مي افتد آنرا در روز دوشنبه مي نامند .

و در ساعات ليالي نيز چون ساعت اول شب پنجشنبه متعلق به شمس مي شود ، گویند در اين شب آفتابست . بالجمله محاسبه مزبور در تعيين ارباب ايام و ليالي اين نتيجه را مي دهد :

ارباب ايام : شنبه زحل ، يكشنبه آفتاب ، دوشنبه ماه ، سه شنبه مریخ ، چهارشنبه عطارد ، پنجشنبه مشتری ، جمعه زهره .

ارباب ليالي : شب شنبه مریخ ، شب يكشنبه عطارد ، شب دوشنبه

مشتري ، شب سه‌شنبه زهره ، شب چهارشنبه زحل ، شب پنجشنبه
آفتاب ، شب جمعه قمر .

اکنون که حواله‌های حواشی را پرداختیم بشرح اصطلاح رقیه
و افسون و عزیمة که موضوع تألیف و مبدأ اشتقاق نام کتابست و همچنین
مرادفات و مشابهات آنها از عوفه و نشره و امثال آن می‌پردازیم .

عزیمه و معزم

پیش در تحت عنوان نام کتاب شرحی درباره اشتقاق کلمه معزم و معنی
عزیمه تا آن حد که مناسب مقام بود گفتگو کردیم ، دنباله آن مبحث را
اینجا تکمیل می‌کنیم .

عزیمه بفتح عین بی نقطه و زاء معجمه هموزن کریمه و یمیه که در
فارسی با تاء مبسوطة مانند غنیمت و عزیمت نیز خوانده و نوشته میشود (۱)

۱ - اینجا نکته‌ی دقیق راجع به املاء و لغات فارسی داریم که شایسته توجه است باین
قرائن ، از جمله تصرقات مخصوص فارسیان در کلمات عربی این است که تاء مدوّره عربی
را که بصورت‌ها گردنوشته می‌شود معمولاً در کتابت و تلفظ و قرائت بمبدل بتاء مبسوطة
کشیده می‌کنند - و این سنت را که از علائم فارسی شدن کلمه و بمنزله تذکره ورود
لغات دخیل در قلمرو زبان فارسی اصیل است مخصوصاً قضااست رعایت می‌کردند اما
در اثر نقل و تعزل که لازمه زبان زنده است تدریجاً در محاورات فارسی کنونی چنین
اقتضای اقتاده که در بعضی موارد بخصوص از دو املاء یا در لهجه استفاده لنوی می‌کنند
باین معنی که يك کلمه مختوم بتاء مدوّره عربی را در فارسی بتلفظ عام غیر ملفوظه که صورت
وقف تاء گرد عربی است يك معنی ، و با تاء کشیده که سنت مهود است بمعنی دیگر
بکار می‌برند - از آنجمله همین کلمه عزیمه است که چون بعام غیر ملفوظ مثل یتیمه بگویند
بمعنی افسونست و چون با تاء مانند غنیمت بگیرند مراد قصد و اراده و آهنگ است
همچون (عزیمت سفر کردن) و امثال آن . . و نیز در محاورات فارسی فعلی (اراده) یا (ارادت)
خبه حاشیه در صفحه بعد

و آنرا بر عزائم [= عزایم] بوزن عجائب [= عجایب] (۱) جمع می بندند، در اصل لغت عربی بمعنی قصد و اراده جازم مؤ کد است و در اصطلاح علوم غریبه کلمات و اورادی را گویند مشتمل بر تعییرات مخصوص مَقْرُونِ یسوگندان و تأکید و اسرار و الحاح که آنرا برای ایجاد امری عجیب

بقیه حاشیه از صفحه قبل

و (مراجعه) یا (مراجعت) در معنی و مورد استعمال فرق دارد مثلاً می گوئیم «فلانکس بطیب مراجعه و از معطب بمنزل مراجعت کرد» یا می گوئیم «از فلان عبارت این معنی اراده شده است» و نمی گوئیم (ارادت شده است) - و می گوئیم «فلانکس از ارادتستان شاست» یعنی بشما محبت دارد و اگر بگوئیم (از اراده مندان شاست) مقصود تمهید نمی شود و آنرا غلط میدانند.

اما در قدیم هر دو معنی همزه یک شکل یعنی بتاء کشیده گشت و نوشته میشد چنانکه معنی همزه بمعنی انسون را نیز در شعر گلستان بصورت همزه یا تاء کشیده آورده است «نه همزه اثر کند نه علاج».

۱ - اینجا نیز نکتهی راجع به صرف فارسیان در ثقات همزی است از قبیل مائل و ذائل و شائل و دلائل و عجائب و امثال آن که همزه در فارسی مبتدل یاء می شود [مایل - زایل - شایل ... الخ] و این قاعده را نیز قاعده در تلفظ و کتابت کلمات مراعات می کرده اند. اما نکته قابل توجه این است که شکل همزه که در رسم الخط قدیم این نوع کلمات در فارسی دیده میشود در حقیقت همزه نیست و آهنگ تلفظ همزه همزی را نداشته بلکه یاء کوچک است که بسبب کثرت استعمال دنباله آنرا در کتابت حذف می کردند و این علامت را که مشبه با همزه همزی شده است برای کثرت توضیح آهنگ تلفظ یاء می گذاردند و در بسیاری از نوشته های قدیم این علامت با دو نقطه زیر دنباله یاء هر دو موجود است [مایل - زایل] و بالجمله شکل همزه که در این کلمات دیده میشود در همزی حقیقه حرف همزه و دارای مخرج همزه است، اما در فارسی بصورت همزه و در حقیقت یاء دنبال پریده است برای نشان دادن تلفظ یاء.

و همین علامت است که روی یاء غیر ملفوظ در حالت وصف و اضافه و همچنین روی یاء در کلمات فارسی از قبیل آئین و یاتین و دانائی و ینائی و امثال آن میگذشته و در اثر غفلت احداث مشابه همزه همزی شده است [رجوع شود بحواشی نگارنده بر کتاب التفهیم و مقاله فاضلانه حضرت استاد معظم آقای بهمنیار دام بقاؤه در جنة فرهنگستان]

از قبیل تحریک جادات و احضار ارواح و اعمال تسخیری از فرشته و پری
و عناصر و ستارگان و گزندگان و امثال آن می خوانند و می دمند تا مقصود
بر آورده و منظور رام گردد.

گاهی عزیمه را مرادف کلمه رقیه نیز بکار برند که آنرا جدا گانه
تفسیر خواهیم کرد.

و مرادف آنرا در فارسی افسون و دهم و فاعل و عامل آنرا بتازی
مهرم و پیارسی عزیمه خوان و عزایم خوان و افسونگر و افسون دم
و افسون خوان و پری خوان و مار افسای و گزدم افسای و امثال
آن گویند.

امثله و شواهد ترکیبات افسون و افسای در استعمالات فصحای فارسی
بعد از این در تفسیر آن کلمه بیاید. اما مشتقات عزیمه در فارسی شعر
منوچهری را بار دیگر یاد آور می شویم که معنی اصطلاحی عزیمه را نیز
می فهماند:

چو هنگام عزایم زی معزم بتك خیزند ثعبانان ریمن
امیر معزی گوید:

کرد کار جهان می سازد کار تو بی عزائم و افسون
افصح المتکلمین سعدی فرماید:

چون محبب شد اعتدال مزاج نه عزیمت اثر کند نه علاج
اما وجه تسمیه عزیمه و مناسبت معنی اصطلاحی آن با معنی لغوی
چند چیز است:

یکی معنی قسم و تاکید که در جزو معانی ماده عزم در کتب لغت عرب

ضبط شده ، و عزائم بطوری که گفتیم مشتمل بر عبارات تاکید و الحاح و قسم است .

دیگر معنی اراده مؤکد و قوت عزم که بر سبیل اشتراك معنوی وجه جامع مابین همه معانی عزم و عزیمت است و بدین سبب همین معنی را در اول این مبحث ذکر کردیم .

بمظر نگارنده این وجه بهترین وجوه تسمیه و مناسبترین معانی حقیقی لغوی با معنی مجازی اصطلاحی است - زیرا که ظهور اعمال غریبه از انسان بطور کلی که بعقیده من شامل کرامات و خرق عادات و استجابات دعوات اولیاء و بندگان خاص علام العیوب نیز میشود ، همگی بسته بعزیمت یعنی عزم قوی و اراده مؤکد است ، و بدون نیروی همت و خلوص نیت و قوت اراده و اعتقاد جازم و توجه کامل بمقصود و انصراف از شواغل خارجی که از مجموع این احوال در لسان شریعت مظهره بکلمه جامع مختصر ایمان و همچنین بلفظ نیت و حضور قلب و امثال آن - و در اصطلاح و عرفای بزرگ ، بلفظ همت تعبیر شد مورد کن اساسی در شرایط اجابت دعوات و ظهور کرامات بحساب آمده است ، صدور آن افعال از هیچکس میسر نمیشود .

امام فخرالدین رازی در کتاب جامع العلوم بطور سؤال و جواب می نویسد :

« س : چرا این علم را عزیمت خوانند - ج : عزیمت نیت است و روح این علم تقویت نیت است و اخلاص همت و گفته اند عَزَمْتُ عَلَيْكَ اِی اَوْجَبْتُ عَلَيْكَ - س : چه فرقت میان افسون خوانی و تعزیم و تعجیم

ج: افسون جنس است و تعزیم نوع است و تنجیم نوع تعزیم، (۱)
 اما معروف در وجه تسمیه این است که چون عزائم معموله بعبارت
 « عَزَمْتُ عَلَيْكَ » و « عَزَمْتُ عَلَيْكُمْ » آغاز می شود آنرا عزیمه
 گفته اند. - نظیر « عَزَمْتُ عَلَيْكُمْ أَيُّهَا الْأَرْوَاحُ الدَّاخِلَةُ فِي بَدَنِ
 هَذَا الْعَبْدِ ... الخ در عزیمه بی که برای دفع امراض و اوجاع بر مصروع
 و امثال آن می خوانند. - و « عَزَمْتُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْجِرْمُ النُّورَانِي
 السَّمَاوِي ... الخ » در عزیمه تسخیر آفتاب. - و « عَزَمْتُ عَلَيْكُمْ يَا
 مَعْشَرَ الْجِنِّ وَالشَّيَاطِينِ وَالْأَبِلَاسَةِ بِاللهِ الْمَزِينِ الْآخِرِ ... الخ »
 در عزیمه تسخیر جن و پری. - و همچنین سایر عزائم که در کتب اهل فن
 ثبت شده، و معمول این است که بعد از عبارت مزبور سوگندتان مؤکد
 و ایمان مغلظه متوالی با التماس و عجز و الحاح بسیار ذکر می کنند!
 وجه تسمیه مزبور با عزیمه های معروف عربی بی مناسبت نیست، اما
 اصل افسون و عزیمه را با عربی بودن و ابتدا کردن به (عزمت عليك) ملازم
 نیست، چه افسون و عزیمه بزبان فارسی خالص قدیم و زبانهای دیگر نیز
 داریم که ابدأ فعل (عزمت) ندارد.

عوده و تعویذ

عوده بضم عین بی نقطه که به عود بوزن نُقْطُ جمع بسته می شود در اصل
 لغت عربی اسم مصدر است از عود بمعنی التَّخْسِیدُ یعنی پناه بردن و

۱ - کتاب معروف (شینی) چاپ بمبئی ص ۱۶۹.

پناه دادن و بحمايت گرفتن و پشتيباني كردن و درپناه كسي از شر دشمن
ايمان و آسوده زيستن .

و در اصطلاح خاص " اهل فنّ چيزي را گويند كه بقصد حفظ از آفات
و بليّات و دفع گزند مخصوصاً چشم زخم بر گردن آويخته باشند ، از قبيل
ادعيه و الواح و طلسمات كه بر پوست كدو يا پوست آهو نوشته آنرا با
اشياء ديگر از جادات و نباتات و منسوبات حيواني مانند شاخ افمي و دندان
مار و مرجان و مازو و شبّه و مهره هاي صدف و حلز و ناي كبود و سپاه و سپيد
كه بتمازي خرزه و ودعه و در محاورات فارسي باختلاف لهجات مهره ويسه و
كچك و كجی و كجی گریه و كلاچك ناميده مى شود (۱) و قصب الجيب

۱ - در كتاب تحفه حكيم مؤمن مى نويسد : كلاچك لغت ديلى ودعه است .
در منتهى الارب مى نويسد : ودعه شبه سپيد باشد كه از دريا بر آرند و شكاف آن همچون
شكاف هسته خرما باشد و آنرا بفارسي (مورچه) و بهندي (كورى) گويند و بجهت
دفع چشم زخم بر گردن كودكان آويند .

و همو تسيه را بمعنى مهره پيسه نوشته است كه براى دفع چشم زخم بر گردن اطفال
آويند . كلمه تسيه را كه از مرادفات عوده و تعويند است بعد از اين در متن تفسير كنيم .
اينجا نكته يى را ياد آورديم كه برخى از لغت نويسان فارسي در تفسير كلمات
جزع و خرزه و ودعه عربى بسبب تجارب معنى اشتباه و تخطيأ كرده اند .

جزع : مهره پيسه يعنى سپاه و سپيد است كه اكثر از جنس آبگينه باشد و باین
مناسبت چشم را بجزع تشبيه ميكند خرزه : مطلق مهره متقويت كه در رشته
كشيده باشند خواه از جنس شبه باشد و خواه از آبگينه ، مهره هاي كبود رنگ را
كه براى تعويند بگردن آويخته شود نيز خرزه گويند . - ودعه مهره هاي الواح
دريائي كه بقول صاحب قاموس و مترجمان كتاب او شكافى بشكل هسته خرما دارد و
آنرا بفارسي معمولي كجی و كچك ميگویند . - اما مورچه كه در منتهى الارب نوشته
اگر نسخه صحيح باشد ممكن است با واو مجهول يعنى (مورچه) مرادف (مهره) باشد
اما در فرهنگها باین معنى ضبط نشده است ؟

كلمات مزبور را بسبب قرب معنى مجازاً بجای يكديگر هم استعمال ميكنند و شايد همين
امر موجب اشتباه لغت نويسان شده باشد .

و همچنین بعض گیاهها و چوب درختان دیگر که باعتقاد عامه از آسیب چشم زدگی جلوگیری می کنند و عربی معمولاً گفته می شود، و امثال آن همه را در رشته بی کرده بر گردن اطفال آویزند برای اینکه از آفت جنون و فزع و چشم زخم و گزندهای دیگر ایمن و محفوظ باشند. و آنرا در زبان فصیح ادبی چشم پنام و خرمک یا چرمک [= چشمک] (۱) چشم زد و در اصطلاح متداول عامه نظر قربانی و نظر بند و چشم بند و نظایر آن گویند.

و از آن قبیل است چیزی که هم بر گردن و برودنی کودکان از دو طرف بشکل تقاطع صلیب حمایل کنند و آنرا چهل و یک بسم الله نامند: پولکهای حلقه دار است که از زر و سیم یا فولاد ساخته و روی هر يك حلقه بسم الله نوشته و همه را يك رشته کشیده باشند و آنرا بوضعی که گفتیم حمایل

۱ - این کلمه در طبع فرهنگ اسدی و سایر فرهنگها از قبیل جهانگیری و برهان قاطع و انجمن آرا و غیره خرمک یا خرمه و راه مهله ضبط شده اما در بعض نسخ خطی قدیم فرهنگ اسدی که ظاهراً مأخذ فرهنگهای بعد بوده خرمک باجیم و زاء يك نقطه که رسم الخط قدیم (ج) و (ز) فارسی نیز هست نوشته که محتمل است اصل آن چرمک لت و لهجه یی از چشمک بوده و در نسخه ما بخرمک تصحیف شده باشد؟

در حاشیه طبع جدید فرهنگ اسدی که با اهتمام حضرت استاد دانشمند گرامی آقای عباس اقبال آشتیانی سلمه الله تصحیح و طبع شده هم در حاشیه [ص ۲۲۰] نسخه بدل خرمک باجیم موجود و زیر سه نقطه پارسی ضبط شده که با خرمک یکی است؟ کلمه خرمک در فرهنگهای معتبر یعنی مهره از آبگینه کیود و سفید و سیاه که برای دفع چشم زخم بر گردن اطفال بندند و آنرا چشم زد گویند ضبط شده و معلوم نیست که صاحب انجمن آرا از چه مأخذ این مطلب را گرفته که خرم را بوزن گرم یعنی چنان مهره و کاف را علامت تصغیر گفته که مرادف جزع و خرزه و تیه عربی است ۲۱

کردن وسینه اطفال کنند .

از این معنی مجازاً بعلاقة عموم و خصوص با اطلاق و تقیید، مطلق هر دعا و لوحی است که آنرا بمقصود ایمنی از چشم زدگی و آفات دیگر بخوانند یا نوشته یا خود دارند مانند آیت (وَإِنْ يَكَادُ) که این کلمات آنرا بخوانند و مکتوب آن یا لوحی را که از عدد حروفش پر شده باشد همراه خود دارند یا در محلی از قبیل سردخانه و باغ قرار دهند . و نیز ادعیه روزای که بنام عوفات و تعویذات و تعاویذ، هر روز دعایی مخصوص که اغلب بکلمات استعلاء شروع می شود (۱) برای دفع شرور و بلیات آروز بخوانند و آنرا عونه شنبه و یکشنبه . . . الخ گویند . . . همچنین اشیاء دیگر از جادات و بیانات که هر قوم و جماعتی باعتقاد خود آنرا دافع چشم زخم دانند از قبیل درخت معوذ اعراب جاهلی و آهن یار و نعل که عوام فارسی در رکاب اتومبیل و آستانه و سردر سرای نصب کنند یا ودعه که برگردن اسب و استر و درختان بار آور و چیزهای دیگر که در نظر ایشان عزیز و ارجند باشد بینند .

کلمه عونه عربی و چشم پنام و چشم زد و نظایر و مرادفات آن از الفاظ تازی و پارسی در هر دو معنی مطلق و مقید که گفتیم استعمال می شود . و گاهی هم این کلمات را بمعنی رقیه و افسون بکار برده اند که امثله و شواهدش بعد از این بیاید .

کلمه معاذه بفتح میم هم در عربی مرادف عونه اصطلاحی ضبط شده است .

۱ - نظیر آغوذ بوجوه الکریم . آغوذ بالله من شر فلان . و اُعید فلاناً بایه و اسماء من کل ذی شر و کل دایه و حاسد و حین . . . الخ .

اما تعویذ بمعنی مصدری عمل عوفه است که عامل آنرا بعربی معوذ
 بکسر و او مشد و بفارسی چشم افسای گویند، و بمعنی اسم مصدری مرادف
 عوفه و معانده آمده، و بهمین معنی در مکالمات و نظم و نثر فصیح فارسی معمول
 و متداول شده است.

معوذتین بصیغه تشبیه معوذ با کسر و او مشد، دوسوره فلق و ناس است
 از سور قرآن مجید پشت سر یکدیگر که بکلمه (قُلْ اَعُوذُ) ابتدائیه
 و در حدیث است که «كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَمُودُ نَفْسَهُ
 بِالْمُعَوِّذِ تَيْنِ بَعْدَ مَا طَلَبَ» (۱).

معوذ بصیغه اسم مفعول از باب تفعیل در استعمالات عربی اسم ممکن
 است بمعنی محل بستن عوفه و قلاده و گردن بند. - و بفتح و کسر و او مشد
 هر دو بمعنی نوعی از رستنی هاست که اعراب جاهلی بدان تمویذ میکردند
 کثیر بن عبدالرحمن خزاعی در وصف زنی گوید.

إِذَا خَرَجَتْ مِنْ بَيْتِهَا رَاقٍ تَمِينُهَا مُعَوِّذُهُ وَأَعَجَبْتُهَا الْعَمَائِقُ
 یعنی چون از خانه اش بیرون آید گیاه تمویذ که در آن حوالی روئیده است
 او را از چشم زخم مردمان محفوظ دارد.

بطوری که اشاره کردیم تمویذ و عوفه در میان هر قوم و ملتی بشکلی
 معمول و رایج است، مخصوصاً اعراب جاهلی در این باره عقاید عجیب
 و غریب داشتند - و معروف این است که این عقاید اول بار در میان جماعتی

۳ - نهایه این اثر و لسان العرب در ماده عوذ.

از مردم یمن شایع شده و از ایشان بقبیله بنی حنیفه و از این قبیله بسایر طوایف و قبایل عرب سرایت کرده است . و بعضی همان بنو حنیفه را منشأ و مظهر اول گفته اند (۱) .

آیه شریفه قرآن مجید « کَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْاِنْسِ یُعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا » (۲) ، و احادیث و دستورها که از پیغمبر اکرم و ائمه طاهرين سلام الله عليهم اجمعين در نهی از تعلیق عوذ و تمسک برقیه و افسون روایت شده و همچنین وضع استعاذه (۳) با اهمیتی که اسلام باین کلمه داده (۴) همه در رد و تخطئه آن عقاید خرافی است که مابین عرب بعد و فور شیوع داشته و آیین پاک اسلام در زدودن خرافات و نجات دادن بشر از قیود واهی اباطیل و هدایت او بصراط مستقیم توحید که یگانه راه سعادت و آرامش روح انسانی باشد میکوشید (۵) .

۱ - رجوع شود بتفسیر ابوالفتح رازی و مجمع البیان طبرسی و تیان شیخ طوسی و تفسیر کیرامام فخر رازی در شرح آیه شریفه « کَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْاِنْسِ یُعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ الْجِنِّ » .

۲ - سوره جن جزو ۲۹ -

۳ - یعنی گفتن « اَعُوذُ بِاللّٰهِ مِنَ السَّیْطَانِ الرَّجِیْمِ » .

۴ - رجوع شود بقطعه تفسیر در معنی و خواص استعاذه .

۵ - محض دفع توهم یادآور میشویم که آنچه از جنس عوذات و نیائم و رقی و هزائم و احراز ائمه دین در کتاب بحار الانوار مجلسی و مجمع الدعوات ابن طاووس و دیگر کتب معتبره ادبیه نقل شده ، بر فرض صحت متن و سند ، اغلب مشتمل بر آیات قرآنی و ادعیه توحیدی است و زبانی باقسونهای بی معنی و توکل بجن و یری ندارد ، و در این باره نیز بحثهاست که شرحش مناسب این مقام نیست .

در لسان العرب می نویسد: «الْعَوْدَةُ وَالْمَعَادَةُ وَالتَّعْوِيدُ الرُّفْيَةُ يَرْفِي بِهَا الْإِنْسَانُ مِنْ فَرْعٍ أَوْ جُنُونٍ لِأَنَّهُ يُعَادِيهَا... وَأَمَّا التَّعْوِيدُ الَّتِي تُكْتَبُ وَتُعَلَّقُ عَلَى الْإِنْسَانِ مِنَ الْعَيْنِ فَقَدْ نُهِيَ عَنْ تَعْلِيقِهَا وَهِيَ تَسْمَى الْمَعَادَاتِ أَيْضاً يُعَوِّدُ بِهَا مَنْ عُلِّقَتْ عَلَيْهِ مِنَ الْعَيْنِ وَالْفَرْعِ وَالْجُنُونِ وَهِيَ الْعَوْدُ وَاجِدْتُهَا عَوْدَةً».

صاحب منتهی الارب میگوید: «تعوید آنچه از عزایم و آیات قرآنی و جز آن نوشته جهت حصول مقصد و دفع بلاها باخود دارند».

صاحب المتجدد پس از شرحی که در تفسیر کلمات عونه و تعوید نوشته (۱) برای تصویر معنی یکی از اشکال گلو بند نظر قربانی اطفال را نقش کرده است.

کلمه تعوید و مرادفات آن در فارسی

از کلمات عربی مرادف عونه در فارسی بیشتر لفظ تعوید بمعنی اسم مصدری مرادف عونه معمول و متداول شده و موارد استعمالش در گفتار

۱ - «الْعَوْدَةُ وَالتَّعْوِيدُ» اسماء بمعنى الرُّفْيَةِ وَهِيَ الَّتِي تُكْتَبُ وَتُعَلَّقُ عَلَى الْإِنْسَانِ لِقِيَةِ فِي رُفْيَتِهِ مِنَ الْجُنُونِ وَالْعَيْنِ. توضیحاً باید دانست که لفظ (عین) از جمله کلماتی است که در عربی معانی بسیار برای آن گفته اند هر چند اکثر آن معانی بر سبیل اشتراك منوی يك معنى باز میگردد. - و یکی از آن معانی بصورت اسم مصدر «آسیب چشم زخم» و با استعمال مصدری. چشم زدن و چشم کردن است که فاعل آن یعنی چشم زدنند و عاین «و چشم خورده را معین و معیون میگویند».

و در فارسی صبح ادبی افعال مرکب لازم و متعدی چشم زدن و چشم خوردن و چشم رسیدن بکار رفته و در محاورات چشم کردن و نظر زدن و چشم شور خوردن نیز معمول است.

فصحای فارسی از این قبیل است .

ناصر خسرو در اصطلاح خاص تعویذ گوید :

تعویذ و فابرون کن از گردن وره بجفا گلوت بفشارد

در ابیات منسوب بابوطاهر خسروانی در معنی رقیه و افسون بهکاررفته که عامل آن راقی و افسونگر است :

چهار گونه کس از من بعجز بنشستند

کزین چهار بمن ذره بینی شفا نرسید

طیب و زاهد و اختر شناس و افسونگر

بدار و بدعا و بطالع و تعویذ (۱)

مولوی نیز بهمین معنی فرموده است :

رقعه تعویذ میخواهند نیز در شکنجه طلق زن از هر عزیز

اما مرادفات آن در فصیح فارسی کلمات چشم پنام و چشم زده و
خړهك يا چړهك که پیش گفتیم معروفست - و در بعض فرهنگها از
جمله برهان قاطع کلمه چشم و هم بوزن چشم زخم بمعنی دعا و تعویذی
که بجهت چشم زخم نویسند ، و چشم و هام بوزن و معنی چشم پنام نیز
ضبط شده است !

شهید بلخی فرماید در چشم پنام بمعنی تعویذ و دعای چشم زخم :

بیا نگارا از چشم بد بترس و مکن

چرا نداری با خود همیشه چشم پنام

۱ - قافیه تعویذ یارسد [= رسید] مبتنی است بر قاعده دال و ذال فارسی و عربی

که نظیرش در آثار گویندگان پیشین فراوان یافته می شود .

شمس فخری گوید :

هر که را حرز مدحت باشد نبود حاجتش بچشم پنام
برای کلمه خرمک بمعنی چشم زد و گلو بند تعویذ در فرهنگ اسدی و
جهانگیری این بیت از منجیک بشاهد آمده است :
ترسم چشمت رسد که سخت خطیری (۱)

چونکه ببنند خرمک بگلو بر
ترکیب چشم الفسا و چشم فسا و چشم الفسون نظیر مارا فسا و مارا فسون
در فارسی فصیح بمعنی افسون چشم زخم و رقیه گر و عامل عوفه است که
بتازی معوذ راقی گویند .
در فرهنگ جهانگیری مینویسد چشم فسا کسی را گویند که افسون
چشم زخم کند ، بدیهی گوید :
چشمش گویی ز بهر چشم بد آیدون

چشم فسا نیست و دل برنده و جاست (۲)
از جمله کلماتی که در فرهنگها بمعنی تعویذ مرادف چشم پنام ضبط
شده کلمه چشماروست بوزن شفتالو (۳) که در رباعی منسوب بسید حسن

۱ - حقیری ، خ

۲ - نگارنده چون تعریف و تعجیفات عجیب در اشعار فرهنگ جهانگیری دیده بضبط
صبیح این بیت نیز می اعتقاد است ؟

۳ - کلمه چهارورا یا الف محدوده جزا یعنی (چشم آور) هم نوشته اند . - در فرهنگ
جهانگیری ویرهان قاطع نوشته است « چهار و چیزی را گویند که بجهت دفع چشم
زخم و چشم بد سازند اعم از آنکه برای آدمی باشد یا حیوان یا کشتزار و باغ و
خانه و سرای » و اصل کلمه را برهان قاطع بوزن شفتالو و جهانگیری با الف محدوده
و وار مجهول ضبط کرده اند .

غزوی آمده است :

ای سرقا یا بنار کی سرو سهی از جلهٔ لیکوانب بخوبی نویی
بز حسن و جمال پیش می افزاید چشمارو را چو خال بر روی نهی (۱)
اما از بعضی مواضع استعمال کلمه چنین بر می آید که چشمارو بمعنی
طعامی است که بر سبیل صدقه برای صحت بیمار آفت زده بمستمندان
بدهند ، و آفت شامل چشم زخم نیز می شود - سعدی در بوستان فرماید :
چو چشمارو آنکه خورند از توسیر که از بام پنجه گزافتی بزیر
معنی وقتی از نعمت تو بدیگران خبری میرسد که ترا بلایی سخت
رسیده باشد .

بدیهی است که این معنی با چشم پنام و تعویذ فرق دارد ، و ممکن است
که بطریق تجوژ از يك معنی بمعنی دیگر استعمال شده باشد .
تمیمة

از جمله کلماتی که در عربی مرادف عوفه و تعویذ بمعنی خاص استعمال
می شود تمیمة است بوزن یقیمه که آنرا بر تمیم و تمیمات و تمائم جمع
می بندند .

و از مجموع نوشته های لغت نویسان معتبر (۲) و موارد استعمال کلمه

۱ - در دیوان جایی سبسن جزو رباعیهای مستترک آخر کتاب آورده و (خال) بجای (خال) نوشته است .

۲ - تاج المروس در شرح قلموس می نویسد « التیم جمع تیه کالتبائم اسم لغزوة و فطلاء
تنظم فی السیر ثم یقتفی العشق » - لسان العرب که در جمع اقوال لغویان مصداق مثل معروف
عربی « کل الصبد فی جوف القرا » است می نویسد « التیم العوذ واحدا تیهة قال
قیة حاشی در صفة بهد

چنین مستفاد می‌شود که تمیمة در اصل بمعنی مهره پیسه یعنی سیاه و سپید است که برای تعویذ چشم زخم و گزند های دیگر بر گردن کودکان آورند ، درست مرادف خرمك فارسی بتفسیری که از فرهنگها نقل کردیم (۱) .

هرچند ممکن است که بعلاقة اطلاق و تقييد يا عام و خاص آنرا در معنی مطلق عود و تعویذ آدمی و حیوانی بکار برند ، خواه بر گردن آویخته یا بر پای و بازو بسته یا در جیب بسته باشد . اما اصل معنی حقیقی همان مهره پیسه است که بقصد تحفظ از آسیب جن و پری و چشم بد آدمی بر گردن اطفال پیاورند .

بقية حاشیه از صفحه قبل

ابومنصور اذ الخرز الذي يثخذ هوذا والتيممة خرزة رفقاء تنظم في السير ثم يعتقد في العنق وقبل هي قلادة يجعل فيها سبور و عود و قبل التيممة عود تعلق على الانسان وفي الحديث من طلق تيممة فلا اثم الله له ويقال هي خرزة كانوا يعتقدون ان فيها تمام البواء والشفاء و اما المعاذات اذا كتب فيها القرآن و اسماء الله تعالى فلا بأس بها والتيممة قلادة من سبور و ربما جمعت العود التي تعلق في اعناق الصبيان قال ابومنصور التائم واحدها تيممة وهي خرزات كان الاعراب يطلقونها على اولادهم يتقون بها النفس والعين بزههم و ابطله الاسلام و قال ايضا و من جعل التائم سبوراً فقير مصيب ولم اربين الاعراب خلافاً لـ التيممة هي الخرزة نفسها « انتهى ملخصاً .

۱ - عين عبارت فرهنگ اسدی دريك نسخه اين است « خرمك مهره يی بوداژ آبگينه آنرا چشم زد گویند » و در نسخه دیگر « مهره يی بود از آبگينه كبود و سياه و سيد و آنرا چشم زد و جزمك گویند : ص ۲۷۵ طبع آقای اقبال آشتیانی .

نگارنده را غير از چرمك [= چشمك] که در حواشی پیش گفتم حدسی دیگر بنظر آمد که شاید اصل کلمه جزعك باشد که بخرمك تصعيف شده است مأخوذ از جزع عربی بمعنی مهره آبگينه سياه و سيد با كاف نسبت فارسی که بهاء نیز تبديل می‌شود و باشتباه آنرا هم كاف تصغير می‌گویند .

سلیمان بن خرشب شاعر معروف عرب گوید :

تَعُوذُ بِالرَّقَى مِنْ غَيْرِ تَحْبِلٍ وَ تُعَقِّدُ فِي فَلَاذِهَا التَّمِيمُ

طفیل گوید :

قَالَ أُمْتُ أَجْعَلُ نِسْفِي فِلَادَةً يَتِمُّمُ بِهَا تَقَرُّ فِلَاذُهُ قَبْلُ (۱)

شاعر دیگر گفته است :

إِذَا مَا لَمْ تُفْلِحْ مَرْيَنَةُ بَعْدَهُ فَمَوْطَى عَلَيْهِ يَامَرْيَنُ التَّمَامَا

شاید رسم تمیمه بستن کودک کان مانند تعویذ و چیزهای بسیار دیگر از این قبیل ، از عرب بسایر ملل و اقوام اسلامی رسیده و سرایت کرده باشد . چه این عادت که منشأ و مایه اش عقاید جاهلی است در اعراب چندان شایع و مستمر بوده که ولادت و کودکی را با تمیمه بستن ملازمه میدادند . و در زبان رایج و ادبی عرب تمیمه بستن کتابه از کودکی و ولادت ، و محل تمیمه بستن کتابه از محل تولد و موطن اصلی است و کلمه مَتَمُّ بمعنی محل بریدن ناف یعنی مولد ، و فعل آتَمَّ بمعنی نزدیک شدن وقت زاییدن ظاهراً از همین معانی کنائی آمده است . . رفاع بن قیس اسدی گوید :

بِلَادِ بِهَا نَبَطْتُ عَلَيَّ تَمَامِي وَأَوَّلُ أَرْضِي مَسْرَجِي تَرَابِهَا

فرزدق شاعر معروف عهد اموی گوید :

۱ - فعل تَمَّ از باب تغیل بمعنی تمیمه بستن مولود آمده است . - در لسان العرب (یتَمُّ)

بصیغۃ باب افعل نوشته و مقصود شاعر را گفت است « ای عازده الدی تعلقه قبل » .

۲ - مَوْطَى فعل امر حاضر موند است از ناطقین و بوزن قال بقول که فعل مخصوص این

مورد است یعنی بستن و آویختن گلویتد و تمیمه بگردن .

و كَيْفَ يَفِضُّ الْعَنْبَرِيُّ بِلَذَّةٍ بِهَا تُطْعَمُ عَنْهُ سُيُورُ التَّمَائِمِ (١)

ابوالاسود دقوی در باره حضرت امام زین العابدین علی بن الحسین
علیهما السلام گفته است :

وَإِنَّ غُلَامًا بَيْنَ كِسْرَى وَهَاشِمٍ لَا تَكْرُمُ مَنْ نِيَطَتْ عَلَيْهِ التَّمَائِمُ (٢)

بطوری که در سابق گفتیم اسلام انواع تمیمه و رقیه و سحر و پیرنگه
و بطور کلی هر چیز را که مشتمل بر توسل جز بخدای یگانه باشد شرک
شمرد و آنرا تحریم کرده و تنها ادعیه و تعویذاتی را رخصت داده است که
از راه توحید و خداپرستی منحرف نشده باشد و بدین سبب ائمه و فقهای
اسلام اقسام عوذات و احراز را که متضمن آیات قرآنی و اسما و سبحانی
الله بار و بار است.

در حدیث ابن مسعود است که « التَّمَائِمُ وَالرُّقَى وَالتُّوَلَةُ مِنَ الشِّرْكِ » (٣)

و در حدیث دیگر است « مَنْ عَلِقَ تَمِيمَةً فَلَا أَمَّ إِلَّا لَهُ » (٤)

ابوذویب هذلی در رثاء معروف گوید :

وَإِذَا الْمَنِيَةُ أَنْشَبَتْ أَظْفَارَهَا أَلْقَيْتَ كُلَّ تَمِيمَةٍ لَا تَنْفَعُ (٥)

١ - سیور : بضم سین و یاء جمع سیر یعنی خیط و رشته است .

٢ - مجمع البحرین .

٣ - لسان العرب و نهایه ابن اثیر - **توله** بضم و کسر تاء و فتح واو از کلماتی است که با
رقیه و عزیمه و تمیمه و همانند آن تردیف می شود و آنرا بسحر و پیرنگ و جادو و افعال
آن تفسیر کرده اند .

٤ - صحاح اللغة و نهایه ابن اثیر و لسان العرب .

٥ - برای باقی اشعار و شرح آن رجوع شود بشرح حماسه ای تمام .

اما فرق تمیبه با تعویذ این است که تمیبه خود آن مهره هاست که وسیله عوفه می شود، و تعویذ عملی است که با آن مهره ها برای دفع چشم زخم کنند.

بعبارت دیگر در تمیبه ذات معروض وصف^۱ و در تعویذ صفت عارض ذات ملحوظ است.

رقیه

رقیه بضم راء و سکون قاف که بر رقی با الف مقصوده جمع بسته شود^۱ عربی افسونست که عامل آن را راقی و جمع آن را رواقی بمعنی افسون خوان و افسونگر می گویند.

و در اصطلاح کلمانی است که برای دفع امراض و تسکین اوجاع و رام کردن و بیرون کشیدن مار و کژدم از سوراخ و دفع آسیب پریان و کژدگان و مقاصد دیگر از این قبیل بنویسند یا بخوانند و بدمند^۲ و همچنان اعمال دیگر که در این موارد بجای آورند تا مراد حاصل شود.. مانند رُقِیة خرس و حُمی و عین یعنی افسون درد دندان و تب بند و افسون چشم درد یا چشم زخم^۳ و رُقِیة حیة یعنی مار افسون و امثال آن.

و در حدیث روایت کنند «لَارُقِیةُ الْاَیْمَنِ عَیْنِ اَوْحَمِیةٍ» (۱) یعنی افسونی سودمندتر از رُقِیة چشم زخم یا چشم رسیده و نیش کژدم یا کژدم کزیده باشد.

نابغه گویند: تَنَادَرَهَا الرَّاقُونَ بِنَسَمِ اسْمِهَا... الخ.

۱ - در نهایة این اتیروسان العرب اینطور معنی شده است که «لَارُقِیةُ اُولی و اضع...»

راجز گوید:

لَمَدَ عَلِمْتُ وَالْأَجَلَ الْبَائِي أَن لَّنْ يَرُدَّ الْقَدْرَ الرَّوَانِي

کثیر برای عبدالملک بن مروان - ضمولی بدیع ساخته است:

وَمَا زَالَتْ رُقَاكَ تُسَلُّ خِيَمُنِي وَتُفَرِّجُ مِنْ مَكَامِنِهَا خِيَابِي

وَيَرْفِينِي لَكَ الْعَاوُونَ حَتَّى أَجَابَكَ حَيَّةٌ تَحْتَ الْعَجَابِ (۱)

از اشعار عربی سعدی است:

أَجَلَانِي أَجِبَانِي دُرُونِي حُبَّهَانِي

مَرِيضُ الْمَشَقِّ لَا يَبْرَأُ (۲) وَلَا يَشْكُو إِلَى الرَّاقِي

گاهی رقیه را بر سبیل تسامح و تجوُّز در معنی تعویذ و حرز و عزیمة و

الفاظ قریب المعانی دیگر نیز استعمال کنند اما اصل معنی اصطلاحی

آن با عوده و تعویذ فرق دارد و از این جهت آنها را جدا از یکدیگر ذکر

می کنند چنانکه در این بیت از رقیبه شاعر معروف عرب است:

فَمَا أَرَكَا مِنْ عُودَةٍ يَمْرِفَانِهَا وَلَا رُقِيَّةٍ إِلَّا بِهَارَ قِيَانِي

و حمل کردن آن بر عطف بیان با بدل کل که مستلزم ترادف باشد

۱ - اساس البلاغة زنجشیری .

ضغن - حشو کینه - ضباب بکسر ضاد جمع ضِبّ، کینه نهانی - عاوون - جمع

حاوی - مارانمای - و حاصل معنی اشعار این است که افسونهای تو مرا رام ساخت و

کینه های نهفته را از دل من بیرون آورد چنانکه مار افسا مار را از نهانخانه سوراخ

بیرون می کشد و رام می کند .

۲ - فعل مضارع است از بیری ییرا مهور اللام از باب علم بمعنی شفا و بهبود یافتن از بیماری

و در بعضی نسخ دیوان سعدی بیری بایه نوشته که الف مقصوره خوانده می شود و این

املاء در مهور ناصواب است .

خلاف ظاهر است .

در کتاب مفتاح السعادة در تعریف اصطلاحی رقیه می نویسد :

عِلْمُ الرُّقَى عَلَيْهِ بِأَحْسَنَ عَنْ مُبَاشَرَةِ أَعْمَالٍ مُتَخَصُّصَةٍ تَقَرُّبُ
عَلَيْهَا بِالنَّحَاصِيَةِ آثَارُ مُتَخَصُّصَةٍ كَمُقَوِّدِ الْخَبِيطِ وَالشَّعْرِ وَآمَثَالِهِمَا
وَالرُّقِيَّةُ كَبِيرٌ مَا يَقَعُ فِي الْأَمْرَاضِ كَوَجَعِ الْعَيْنِ وَوَجَعِ الْيَسَنِ وَكَذَا
فِي إصَابَةِ الْعَيْنِ وَآمَثَالِهَا وَالرُّقِيَّةُ بِالْفَارِسِيَّةِ أَفْسُونُ (۱)

اما اكثر لغت نویسان آنرا بمعنی عود و تعویذ که یکی از مصادیق
معنی مجازی است تفسیر کرده اند .

صاحب لسان العرب می نویسد « الرُّقِيَّةُ الْعُودُ مَعْرُوفَةٌ » منتهی الارب
که شرحی از قاموس است جامعتر و بهتر نوشته است : « رقیه بضم افسون
و تعویذ جمع رقی » .

ابن اثیر (۲) در نهاییه می گوید « الرُّقِيَّةُ الْعُودَةُ الَّتِي يُرْفَى بِهَا

۱ - ج ۱ ص ۳۰۳ طبع جبرآبادکن .

۲ - ابن اثیر بر سه برادر اطلاق می شود که هر سه تن از علما و ادبای نامدار بشمار می روند
و ترجمه احوال آنها بتفصیل در این خلکان مسطور است .

یکی صاحب نهاییه در لغات و غرائب حدیث که شاهکاری در فن حدیث و لغت است
نام وی ابوالعادات محمدالدین مبارک بن اثیرالدین ابی الکرم محمد بن محمد بن عبدالکریم
ابن عبدالواحد شیبانی است ولادتش ۵۱۱ هـ و فاتهش یثرب سلخ ذی الحجه از سنه ۶۰۶
واقع شد همان سال که امام فخرالدین رازی وفات یافته است .

دیگر عزالدین ابوالحسن علی بن ابی الکرم صاحب تاریخ کامل واسد الغابه فی

بقیه حاشیه در صفحه بعد

صاحب الآفة كالحمى والصرع وغير ذلك من الآفات، و دبیاله آن شرحی مبسوط راجع بجواز و حرمت رقیه در اسلام و اخبار مختلف که در این باره روایت شده است می نویسد، و خود در وجه جمع ما بین احادیث متعارض می گوید اگر رقیه بزبان عربی و مشتمل بر آیات کریمه و اسماء الله باشد مباح، و در غیر این صورت حرام و محظور است. نگارنده عقیده خود را پیش نوشتم که نهی و رخصت منوط بزبان عربی نیست و این سخن از ناحیه کسانی است که می خواستند زبان عربی را پیرکت و صبغه دینی ترویج کنند بلکه مناط و میزان گامی در انواع توسلات این است که اگر منبعث از توحید و خدا پرستی و التماس بدرگاه خداوند یگانه باشد جایز، و اگر از این جا آمده منحرف باشد هر چه گو باش در مذهب اسلام حرام و ممنوع است (۱).

در ذیل این مبحث گوشزد می کنیم که کلمه رقیه با هموازی می که در تشخیص لغات اصیل و دخیل عربی در دست داریم ظاهراً از لغات دخیله عربی است، زیرا مبدأ اشتقاق مناسبی مثل عونه و تعویذ ندارد. و اغلب الفاظی که

پیته حاشیه از صفحه قبل

اخبار الصحابه متولد چهارم جمادی الاولی سده ۵۰۰ متوفی شعبان ۶۲۰ که حوادث تاریخ کامل را تا ۶۲۸ دو سال قبل از وفاتش ضبط کرده است.

سیدنگر ضیاء الدین ابوالفتح نصرالله بن ابی الکرم مؤلف کتاب المثل السائر که از کتب بسیار معروف پر فایده ادبی است متولد ۲۵ شعبان از سال ۵۵۸ متوفی ۶۲۷ رحمة الله علیهم اجمعین.

۱ - صاحب المتجد از تفسیر حقیقی کلمه تن زید و مطلب کلی نوشته است که شامل عربیه و تعویذ و سحر و نیرنگ هم میشود. الرقیه ان یستعان بالاصول علی امر بقوی تنویر القوی الطبیعیة فی زعمهم او وهمهم.

در این زبان ریشه اصلی اشتقاق ندارد و خود آن کلمه را مبدأ مشتقات ساخته‌اند. عربی اصیل نیست و ریشه آن را در زبانهای دیگر باید جست مانند خیمه و روضه که ظاهراً از کلمه (رز) و (رزه) فارسی بمعنی باغ گرفته و حرف زاء را بضاد که از مختصات عربی است تبدیل کرده‌اند. و همچنین روزنه و روشن که در عربی بر روایشن جمع بسته میشود و هر دو کلمه از الفاظ پارسی تراده است :

افسون

افسون که بتخفیف فسون نیز گفته می شود از کلمات قدیم اصیل فارسی است که در اصطلاح بمعنی عام مطلق شامل همه انواع رقیه و عزیمه و تعویذ بکار میرود، باین شرط که حروف و کلمات نوشتنی و خواندنی و دمیدنی در کار باشد. پس استعمال کلمه افسون در مورد اعمال خارج از حرف و صوت مانند مهره پیسه تمیمه و تعویذ و گره بستن رشته های مویین و ابریشمین که در بعض رقیه ها و نیرنگها معمولست اصحیح نیست.

و عامل آنرا افسونگر و افسون خوان و افسون دم می گویند. و مصدر بسیط متروک این فعل افساییدن و افساییدن است که هیأت فعل امر حاضر آن با کلمات دیگر بحسب مصادیق و موارد استعمال ترکیب شود و معنی صیغه فاعلی بخشد مانند مار افسای که بتازی حاوی و حواء گریشد و گزدم فسا و چشم افسا بمعنی عونه و معوذ.

کلمات مار افسون و چشم افسون نیز که در اصل بمعنی افسون مار و افسون چشم زخم است گاهی مجازاً بمعنی عامل افسون مرادف مار افسا و چشم افسا استعمال شود.

مسعود سعد گوید :

هر زمان فتنه بر سیاست تو چون معزم همی کند افسون

ناصر خسرو گوید :

مار فسای از چه فسونگر بود رنجه شود روزی از مار خوش

گشته شدن مار افسای بیمار در حکم امثال سایرة قارسی شده است ،

سعدی نیز در این مضمون فرماید :

با بدان چندانکه بیکویی کنی قتل مار افسا باشد جز بیمار (۱)

هم ناصر خسرو گوید :

سبب که اندر درخت و دانه سبب است ناید بیرون ازو بخراندن افسون

گزیده مار را افسون پدید است گزیده چهل را که اشناسد افسون

گر بفسون زنده کرد مرده مسیحا چون سخن خوب نیست پیش من افسون

جمال الدین محمد بن عبدالرزاق اصفهانی گوید :

شده است خاطر تو چشم فضل را انسان شده است بخشش تو در فقر افسون (۲)

مولوی فرماید :

آدمی همچون عصای موسی است آدمی همچون فسون عیسی است

تو بین ز افسون عیسی حرف و صوت آن بین گزوی گریزان گشت موت

۱ - در بعض نسخ (مار افسون) بجای (مار افسا) نوشته است .

۲ - در نسخه جایی بخط (المبون) نوشته و معنی شیرین لطیف شروا در ذوق اهل سخن تلخ کرده است .

تو مبین ز افسونش آن لهجات بست آن نگر که مرده برجست و نشست



چون بخوانی آن فسون بر مرده بی بر جهد چون شیر صید آورده بی



کان فسون و اسم اعظم را که من بر کر و بر کور خواندم شد حسن



مار گیری رفت اندر کوهسار تا بگیرد او با فسونهای مار

مهری گوید :

چو کادوسی محدث و از بر خوانده ز افسان چو سروانک مشبه و از بنمایده ز افسون

در فرهنگ جهانگیری شاهد آورده است :

روان شود زره شیشه صد هزار پری چو بر قینه بخواند فسون احیارا (۱)

از شعرای متأخر فتح الله خان شیانی گوید :

دم روح الامین باد نوروزی بفروزی درختان را چو مریم سازد آبتن یکتا فسون

قطران در معنی تعریذ گفته است :

زمانه بر درخت از چشم بدمی ترسد از آن نوسد گردش ز غالیه افسون

صاحب کایه و دمنه در معنی حقیقی آورده است « مردی افسون

می خواند تا دیوی را بگیرد » .

کلمه افسون و فسون از آن معنی که باز نمودیم بقل و تحویل ادبی

در معانی دیگر از قبیل حيله و تزویر و زرق و فریب و بدام افکندن و رام

کردن و اطاعت و انقیاد و سخنان فریبنده و اعتقادات باطل واهی و کلمات

۱ - شعر را ببولوی نسبت داده و نگارنده بقل و ضبط اشعار و نوشته های او بی اعتنا

یاوه بی معنی و ژاژ خایی و یاوه سرایی و امثال آن استعمال شده که شواهدش
در نظم و نثر فارسی فراوانست.

معزی گوید:

خشم تو با فسون و با فسانه کند کار لیکن بزمانی شود آن کار دگرگون
بیچاره نداند که همی سود ندارد با دولت و شمشیر تو افسانه و افسون

دو کز دمنده سیاه آن دوزلف او گویی که دل بر نذر مردم همی بزرق و فسون
مولانا حافظ فرماید:

ده روزه مهر گردون افسانه است و افسون نیکی بجای یاران فرصت شمار یارا

سخن در احتیاج ما و استغنی مشوقست چه سود افسونگری ای دل گذرد لیر نیگیرد

ز انقلاب زمانه عجب مدار که چرخ ازین فسانه و افسون هزار دارد یاد (۱)
فرخی سیستانی گوید:

موفق است که تدبیر او تباہ کند هزار زرق و فسون و هزار حیل و رنك
شیبانی گفته است:

بتامتاب سیه مشک برسپید پرند بدین فسون نتوانی مرا کشید بیند

قر فریدون چه سود و فضل فلاطون چون بفریبد تو را زمانه با فسون

نیرنگ و تنبل و جادو و فرهست

نیرنگ که بتعریب لیر فیج و جمع آنرا لیر نجات گویند در اصطلاح

۱ - در حافظ تصحیح مرحوم علامه قزوینی « ازین فسانه هزاران هزار دارد یاد » .

بمعنی جادو و سحر و شعبده و لعبت سازی و همانند آن از اعمالی است که منشأ آثار خلاف عادت و نمایشهای غریب شکفت افگیز باشد - اما در تحولات لغوی مانند افسون بمعانی مجازی از قبیل حيله و تزویر و مکر و چشم بندی و تدلیس و تمویه و نظایر آن بکار میرود .

معنی رنگ آمیزی نگارگران و نقاشان که در فرهنگ اسدی (۱) و دیگر فرهنگها ضبط و باین بیت از قرخی سیستانی استشهاد شده :
مه عالم ز فتوح تو نگارین (۲) گشته است همچو آکنده بصد رنگ تو آیین (۳) نیرنگ
هم ظاهراً از معانی مجازی است بعلاقة مشابهت عمل نگارگران با نیرنگ سازان که صور رنگارنگ و اشکال گوناگون نمایش میدهند .
در این معنی بصورت وصفی یعنی خود نقاش و نگارگر نیز استعمال شده چنانکه در این بیت است از مسعود سعد سلمان :

گویی آن صورتم که بر دیوار زده باشدش خامه نیرنگ
و در معنی اسمی آن گوید :
مگر جهان را این فصل جادویی آموخت از آن بدید کند هر زمان دگر نیرنگ
✽✽✽

این چنین قلعه محمود جهاندار گرفت بدلیری و شجاعت او بمکرو نیرنگ
✽✽✽

خوب روی و ملبسند همه طرفه رنگند و نادره نیرنگ

۱ - س ۲۸۸

۲ - نگاری : خ .

۳ - نگارین : خ .

فرخی گوید:

بهیچگونه بر او جادوان حیل ساز بکار برد استادت حیل و یرنگ

چه گمان برد که این جنگ سربرده شود بسون و بعیل کردن و ذوق و یرنگ
همو در معنی چاره و تدبیر گفته است.

زدشمنان زبردست خیره خاله خوش نگاه داشت نداند بچاره و یرنگ
ناصر خسرو راست:

بست بنشین (۱) او چشم دارد بدانك زود زیر و زیر شود یرنگ
شرف الدین شفرویه گفته است:

در پیشه دین چور و بهی (۲) پر یرنگ در چشه شرع کج روی چون خرچنگ
بر منبر علم همچو بر کوه بلندک در دلق کبود همچو دریل نهنگ
سنائی فرماید:

کاین همه رنگهای پر یرنگ خم وحدت کند همه يك رنگ
در فرهنگ اسدی این بیت را از ظاهر فضل آورده که ظاهراً بمعنی
حقیقی کلمه است:

نادان گمان بری و نه آگاهی از تنبل و عزیمت و یرنگش
کلمه تنبل که در فرهنگها هموزن بلبل ضبط شده هم از کلمات قدیم
الاستعمال فارسی است که بمعنی لغبت سازی و شعبده بازی و بمعنی
مجازی حیل و مکر و تزویر و امثال آن، درست مرادف کلمه یرنگ است.

۱ - ملشین، خ.

۲ - درهم، خ - و همچنین در مصراع دوم باضیر منکلم (کبروم).

در فرهنگ اسدی ذیل کلمه فرهشت بمعنی جادویی (۱) شعری از
ابونصر مرغزی آورده است که معنی حقیقی تنبل و نیرنگ و جادو و
فرهشت را نشان می‌دهد:

نیست راهت کند تنبل اوی هست رانست کند فرهشت

و فرخی در معنی مجازی حيله و مکر گوید:

نشود بر تو هیچ روی بکار هیچ دستان و تنبل و نیرنگ

از نظایر افسون و نیرنگ هم در فارسی کلمه جادو است که از معنی
اصلی اسمی چاره و چاره‌گری و تدبیر^۱ و معنی وصفی چاره‌گر و مدبر^۲
که استعمالش در نظم و نثر قدیم فراوانست بمعانی مجازی سحر و ساحر و
فریب و فریبنده و مکر و مکار و همانند آن نقل و تحویل یافته^۳ چنانکه در
عربی لفظ حيله از معنی حقیقی چاره و تدبیر در معنی مجازی مکر و تزویر^۴
و کلمه سحر نیز بمعانی جادو و چشم‌بندی و دروغ و تدلیس و تلبیس بکار
رفته است.

ناصر خسرو در جادو بمعنی ساحر که استعمال وصفی صحیح کلمه
است گفته:

در دست زمان سپید شد زاغت کس زاغ سپید کرد جز جادو
جادوی زمانه را یکی پُر است زین سوش سیه سپید دیگر سو

۱ - در فرهنگ برهان قاطع می‌نویسد فرهشت بروزن بمعنی جادو و جادویی
و سحر و ساحری باشد « - از شعر ابونصر مرغزی فرق مابین جادو و فرهشت با تنبل
و نیرنگ اینطور معلوم می‌شود که فرهشت موجود را معدوم می‌سازد و تنبل امر معدوم
را موجود نشان می‌دهد چنانکه عمل شعبده‌باز و نیرنگ‌ساز است ۲

ادیب صابر در جادویی بابا و مصدری بمعنی جادو کردن گوید :
 جادویی از شرع جدت باطل و ناچیز گشت چون رواداری که کلکت پیشه سازد جادویی
 منسوب بمولوی است :

ای بیسته خواب جان از جادویی بی وفا یارا که در عالم تویی
 در کلیله و دمنه بهرامشاهی هم جادو بمعنی وصفی مراد ف ساحر استعمال
 شده است و شاید بود که فروشنده این جادو بوده است و چشم بندی
 کرده ، (۱)

اشتقاق کلمه افسون و اشتمال افسونها

بر الفاظ فارسی

در این فصل دو نکته بسیار مهم را که نگارنده از کتب عربی پیشینگان
 بدست آورده و تاجایی که اطلاع دارد تا کنون در هیچ محلی از کتب فارسی
 بدان توجه نشده است برای خوانندگان این مقدمه ذکر می کنم و بسیار
 شایسته و بجا میدانم که محققان ادب بورژ کسان که در زبانهای باستانی
 ایران کار می کنند ، این راهنمایی را که عجله حدس و احتمالی بیش
 بپست دنبال بگیرند و آنرا بجایی برسانند که بتصویب یا تخطئه نتیجه
 مسلم قطعی بدهد و ما را از شك و تردید بیرون بیاورد !

اما دو نکته یکی راجع است باشتقاق کلمه افسون و دیگر اشتمال
 افسونها و رقیه ها و عزائم قدیم بر لغات و ترکیبات فارسی اصیل مخصوصاً
 کلمات پهلوی که چون مردمان از آن بی اطلاع بوده آنرا هذیان و ژاژ و
 زبان جن ویزی فرض کرده اند !

۱ - در نسخه زاهد که گویند قربانی خریده بود در باب البوم و النربان .

خوشبختانه پاره‌یی از الفاظ فارسی با وجود اینکه در میان نااهلان دست
بدمست گشته هنوز صورت صحیح سالمش بیادگار مانده اما اکثر کلمات
چندان دستخوش تحریف و تصحیف شده که صورت باوه و هذیان بخود
گرفته و بقول عوام بشکل لغت جتّیان درآمده است !

یکی از افسونهای قدیم ایران که آثار اسلامی هم در آن اثر کرده رقیه
یا رقه^(۱) است که در کتب احکام نجوم و گاهنامه ها و تقویم ذکر
شده و صورت نسبة صحیح و اصل آنرا ابوریحان بیرونی در کتاب الآثار
الباقیه باین عبارت نقل فرموده است :

« بسم الله الرحمن الرحیم اسفندارمذ ماه اسفندارمذ روز بستم دهورفت
زیروزبر از همه جز ستوران بنام یزدان و بنام جم و افریدون بسم الله بآدم
و حوّا حبیبی الله وحده و کفی »

یکی از مآخذ نگارنده در توجه بدونکته مزبور نوشته کتاب مفتاح
السعاده است که در حدود سال ۹۴۸ تألیف شده^(۲) و یقین مأخذ قدیمتر
داشته و از پیش خود چیزی ننوشته است .

۱ - درباره اشتقاق کلمه افسون می نویسد اصلش مرگب است از دو کلمه
[آب + سون] و رقیه را بدین سبب آبسون [= افسون] گفته اند که غالباً
اورا دو کلمات آنرا بر آب خوانده و دمیده آنرا بخورد آفت رسیده مانند
مصروع و امثال آن میدادند یا بروی می پاشیدند ، و این عمل را وسیله

۱ - در کتب نجوم و تقویم همجا رقیه کزدم نوشته اند و محتمل است که اصلش رقیه
باشد که از قدیم بر رقه تبدیل شده است ؟

۲ - خود مؤلف تاریخ تألیف کتاب را در [ج ۱ ص ۴۸] تصریح کرده و قائل
بهواری که در حواشی قبل نوشته شد در سنه ۹۶۲ و اتم شده است .

شفای مریض می‌دانستند (۱).

ساحب مفتاح السعادة فقط مناسبت جزو اول (آب) را با افسون گفته
و متعریض معنی جزو دوم یعنی کلمه (سون) نشده و تناسب آنرا با رقیه بیان
نکرده است.

اما بر فرض پذیرفتن این اشتقاق ممکن است بگوییم که سون مرادف
سوی بمعنی سمت و جهت و طرف است که در فرهنگها ضبط شده و شواهدش
بسیار است. - از جمله در بیت ذیل را در فرهنگها از سنائی شاهد آورده‌اند:
گفت آنخواجه گرچه زان سون شد نه ز بند زحاله بیرون شد

رفت روزی بسون گرمابه ماند تنها درون گرمابه
و بیت ذیل از مثنوی ولدنامه بهاءالدین ولد فرزند مولانا جلال‌الدین
است:

سفر مرد حق بود بی چون بر قرارش جهت سوی بی سون
پس ترکیب آبسون مرادف (سوی آب) و بطرف آب معنی میدهد
بهمان مناسبت که افسون را بسوی آب می‌دمیده و آنرا بر مریض مصاب
پاشیده یا بوی می‌خورانیده‌اند.

۱ - این عبارت مفتاح السعادة این است:

والرقیة بالفارسیة افسون ای آب سون لانهم یثرثونه فی الا کثر علی الماء فیشر به الثعالب
او یصب علیه واما سبب رقیة لانها کلمات رقیة من صدر الراتی بعضها فهلویة و بعضها
قبلیة و بعضها کالهندیانات زعموا انها کثفت من الجن اوسیمت فی المنام و الیه بشر قوله
تعالی و من شر الثغائن فی القدر و الشرع اذن للرقیة حیث قال النبی صلی الله علیه و سلم
لما رأی ابنة فی وجهها حشرة استرقوا فان بها النظرة ج ۱ ص ۲۰۲ نسبت اخیر
عبارت هم چون متضمن غایب نبی بود نقل شد.

بنابر این باید گفت که مدّ الف (آب) در کثرت استعمال حذف و باء
 ابجد بفاء تبدیل شده اقا انب و اقرب بمواب این است که بگوییم اصلش
 اوسون بوده بلهجه پهلوی (آو) در لغت آب مثل (خو) در خواب که
 هم اکنون در بعضی ولایات و روستاهای ایران معمول و متداول می باشد و
 تبدیل و اوبفاء از قواعد معمول لهجه ها و لغات فارسی است مانند [او کنند
 = افکنند] و [پاوه = یافه] و [اوشان = افشان] و نظایر آن والله العالم ؛
 ۲- هم صاحب مفتاح الکفایه راجع بزبان افسونیه و کلماتی که در آن
 بکار رفته است می گوید که یاره یی از کلماتش زبان پارسی پهلوی است و برخی
 قطعی - بعض الفاظ پاوه بی معنی نیز دارد که از جنس هذیان و بیهوده گویی است
 و گویند که این کلمات در خواب رسیده یا از طایفه جن شنیده شده است !
 بدیهی است که هذیان و یافه گویی از مردم عاقل هوشیار سر نمی زند ،
 مگر اینکه سازندگان رقیه و افسون را از در تکبر و جحد باطل ، مست
 لا یعقل بخوانیم !

اقا کلماتی که از نوع هذیان توهم شده اکثرش از زبانها یا لهجه های
 قدیم فارسی مخصوصاً پهلوی یا از لغات نامأنوس دیگر از قبیل عبری و
 سریانی است ، يك قسمت هم رموز اختصاری است که از ترکیب حروف جمله ها
 تشکیل یافته نظیر رقیة عقد المجدّه که از حروف چند اسم ساخته میشود
 و شرح آنرا در فصل تکبیر و وسط حروف گفتیم ، یا اسامی ملائکه و
 موکلان که آنرا با قواعد مخصوص اهل فن استخراج کرده باشند و بیشتر
 این کلمات در هیچ لغت و زبانی معنی و مفهوم محصل ندارد .
 و بعلاوه چون این کلمات عموماً برعائۀ ناس مجهول و نامأنوس بوده و

مایین طالبان و معتقدان که اغلب از طبقه جهال عوام اند دست بدست می گشته،
 در اثر تغییر و تبدیل و تحریف و تضعیف صورتی در آمده است که آنرا جز
 لغت جن ویری و خواب دیده ویری زده نمی توان نام داد.
 با این حال اگر علمای زبان شناس در خلال افسونه ها و رقیه ها و غریبه های
 قدیم جستجو کنند بدریافتهای سودمند خواهند رسید. و در این میان
 لغات و ترکیبات زبان پهلوی مخصوصاً قسمت هزارش یا زوارش را که
 بقول ابن مقفع عربی نوشته و فارسی خوانده میشده است (۱) فراوان فراچنگ
 می آورند والله الموفق.

حرز - نشره - حجاب

در این فصل چند اصطلاح معروف دیگر را باختصار شرح و مقدمه را
 خاتمه میدهم:

۱ - حرز : بکسر حاء بی نقطه و تقدیم راه مهمله بر زاء معجمه که
 بر احرار یوزن اشخاص جمع بسته می شود در لغت بمعنی مایه حفظ و جای
 استوار است و گویند (حرز حرین) یعنی جای امن و بیک استوار. و
 در اصطلاح نوعی از تعویذ بمعنی عام است مخصوصاً الواح و ادعیه که
 برای حفظ از بلیات و شر اعداء و حوادث و آفات نااهنجار نوشته یا خود
 دارند مانند حرز جواد یعنی دعای حرز منسوب به حضرت امام محمد تقی
 جواد علیه السلام که نسخه معمول ستایش در کتاب مهج الدعوات سید ابن
 طاوس ثبت شده است.

۲ - نشره : بضم نون و سکون شین مأخوذ از نشر بمعنی پراکندن

۱ - رجوع شود به کتاب فهرست ابن ندیم.

و گستردن و پهن کردن در مقابل لَفْ بمعنی پیچیدن و تا کردن ، و نشور بمعنی برخاستن و زنده شدن که یَوْمُ النُّشُورِ یعنی روز رستاخیز از آن آمده ، در اصطلاح طلسم و لوح و دعایی است که با آن بیماران مصروع پرمغزده و امثال او را معالجه ، کنند باین طریق که نوشته آنرا مریض یا خود دارد یا در آب بشوید و آن آب را بپاشاند ، از قبیل دعای تب بپند و نوبه بر و همانند آن که قسمی از رقیه محسوب می شود اما بعضی لغت نویسان آنرا مرادف کلی رقیه و تعویذ ضبط کرده اند .

در صراح اللغة می نویسد : « تَنْشِيرُ فَسُونٍ كَرْدَن و بَشْتَن و نَشْرُهُ بِالضَّمِّ تَعْوِذٌ » .

صاحب لسان العرب آنرا خوب تعریف کرده است .

« النَّشْرَةُ بِالضَّمِّ تَعْوِذٌ مِنْ الرُّقِيَةِ وَالْعِلَاجِ بِعَالِجٍ بِهِ مَنْ كَانَ يَطْلُنُ أَنْ يَهْمَا مِنَ الْيَعْنِ سَعِيَتْ نَشْرَةٌ لِأَنَّهُ يَنْشُرُ بِهَا عَنْهُ مَا خَافَهُ مِنَ الدَّاءِ أَيْ يُكْشِفُ وَيُزَالُ » .

۳ - حجاب : بکسر حاء بی نقطه و جمعش حُجُب بوزن کُتُب در لغت بمعنی پرده است مأخوذ از حَجَب یعنی بازداشتن و حجاب بازدارنده و پرده دار . و در اصطلاح مخصوص ادعیه ایست که شخص را از شر دشمنان مصون و از چشم بداندیشان پنهان می دارد تا او را ببینند و از وی یاد نکنند و اندیشه اذیت و آزارش بنخاطر نگذرانند ، و در حقیقت قسمی از تعویذ است و گاهی مرادف تعویذ گفته می شود چنانکه مجازاً بجای نشره و حرز و رقیه ، و آن کلمات هم بجای یکدیگر استعمال می شوند .

در غالب این ادعیه لفظ حجاب و محتجب و مشتقات آن آمده است از قبیل

اللَّهُمَّ احْبِبْنِي عَنْ عِيُونِ أَعْدَائِي .. أَلْخَ كَهْ بِحَضْرَتِ إِمَامٍ صَادِقٍ عَلَيْهِ السَّلَامُ
منسوبست والسلام .

سپاس خداوند دانای توانا را که بیاری او مقدمه کتاب و پیش گفتار
ما پایان رسید و بنام نامی یکی از دوستان راستین و بندگان صادقین حسن
ختم یافت .

اگر پیش گفتار از اندازه‌یی که با اصل خود کتاب شایستگی و بایستگی
داشت در گذشت و بدر از سخنی انجامید از خوانندگان دانشمند بزرگوار
پوزش می‌خواهم . و یاد آور می‌شوم که چون موضوع کتاب مقتضی بود
ناگزیر آن گفتار ها آوردم و روزگار گرانبهای خود را صرف نوشتن
سخنانی کردم که بیشترش خود مرا باور نیست ، من خود درباره پیش آمدهای
زندگانی و کارهای جهان که همه در پنجه نیروی تقدیر خداوند یگانه
است ، و همچنین در احکام ستارگان و فال گویی و همانند آن از بن دندان
می‌گویم : لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ وَلَا مُؤَثِّرُ فِي الْوُجُودِ إِلَّا اللَّهُ

مرد را عقل رای زن باشد	سنبه فال گوی زن باشد
نیست جز هرزه مندل و تنجیم	زن بود سنبه چنین تعلیم
سخن فال گو ندارد سود	باد پیمود کاسمان پیمود
نیست الا بقدرت یزدان	نیک و بد در طبایع وارکان
بی قضا خلق یک نفس نزنند	مرد عاقل چنین جرس نزنند

شب جمعه ۲۲ تیرماه ۱۳۳۱ شمسی موافق ۲۵ شوال ۱۳۷۱ قمری هجری
جلال‌الدین همایی

خوانندگان در ص ۲ س ۱۵ سنة ۵۰۰ را سنة ۵۴۶ - ۵۴۷ تصحیح کنند .

کنوز المعزمین

منسوب

به حکیم فیلسوف دانشمند نامدار بزرگوار ایران

ابوعلی سینا متوفی ۴۲۸ هـ

با مقدمه و حواشی و مقابله و تصحیح

استاد

جلال الدین همایی

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ایزد سببهاغه و تعالی از حکم حکمت و قوه قدرت جهان آفرید چنانکه
 سزید^۱ و از ناچیز آورد^۲ چیزی تو پدید کرد^۳ و ما را از جمله اشیاء برگزید^۴
 و دل بینا و زبان گویا داد و چهره بدین خوبی ارزانی فرمود^۵ و راه بهشت
 و دوزخ بنمود و پیغامبر فرستاد و رسالت^۶ بداد^۷ و صلوات^۸ و درود خدای
 تعالی بر جمیع پیغامبران باد خاصه بر خیر خلقان و برگزیده رحمان و خاتم^۹
 پیغامبران^{۱۰} خداوند لوح و قلم و براق و معراج^{۱۱} آرایش دین و دنیا و تخت
 و تاج^{۱۲} خواجه کائنات^{۱۳} خلاصه موجودات^{۱۴} محمد مصطفی صلی الله علیه و سلم.
 اما بعد چنین گوید مؤلف این تألیف و مصنف این تصنیف ملک الحکماء
 و اقدم الفضلاء ابوعلی سیناء بخاری رحمه الله علیه^{۱۵} که جماعتی از دوستان
 و یاران از ما بکرات و مرات استدعاء کتاب موجب مفید میکردند
 و بر ما حقوق بسیار ثابت کرده^{۱۶} پس ما برای اقتضای التماس این
 طایفه این کتاب تصنیف کردیم^{۱۷} و نامش کنوز المعزمین نهادیم منقسم

۱ - خ ، (آورد) ندارد .

۲ - بدو داد ، خ .

۳ - صلوة ، خ .

۴ - خانه ، خ .

۵ - خ ، از خداوند ، لوح و قلم ، تا اینجا را ندارد .

۶ - خ ، از مصنف این تصنیف ، تا اینجا را ندارد .

۷ - کردم ، خ .

بر دو قسم^۱ باید که از دست ناعزم و جاهل پوشیده دارد و بحرام نکند^۲
تا مؤخذ باشد و الله الموفق والمعين .

قسم اول

منقسم بر هفت مقالت

مقالت اول - در طبایع حروف .

مقالت دوم - در استخراج اسامی کواکب .

مقالت سوم - در دُخنه‌های^۳ کواکب .

مقالت چهارم - در لباس و زینت کواکب .

مقالت پنجم - در تکبیر اسم خود با اسامی کواکب .

مقالت ششم - در باز نمودن که هر کوکبی را جهت چه مهم باید

تکبیر کردن و ارقام او چند بار باید خواندن^۴ .

مقالت هفتم - در چند عمل جهت حب .

۱ - از شش نسخه کنوز الحزمین که در دست نگارنده میباشد تقسیم کتاب بدو قسم و
قسم اول بهشت مقاله منصرف است بنسخه حاضری یعنی نسخه (س) و نسخه (خ) که در مقدمه
آرامرغنی کرده‌ایم و متأسفانه از هر دو نسخه چنانکه در مقدمه ریابان کتاب یاد آور شد ما
فقط از قسم دوم فقط شده و کتاب مطابق قسم و بی‌پایه ناتمام است . در نسخه (س) هم
عنوان باب اول دارد اما بعد از هفت فصل کتاب تمام میشود و اسی دیگر از باب دوم نیست
۲ - نکند بصیغه جمع و همچنین (دارند) و (نباشند) .^۵ یکی از علل اختلاف نسخ
در کلمه (کند - کند) و (نباشد - نباشد) در این موضع و سایر مواضع مشابه آن
در کتاب حاضر مثل (بخوانند - بخواند) و (بدانند - بداند) و همچنین سایر کتب فارسی
قدیم اینست که در نسخه‌های قدیم صیغه ماضی در ابرسم الخط قدیم دال مجهله و ذال مجهله فارسی
نوشت (کند - نباشد - بخواند - بداند) و نسخ بعد آنرا بصیغه جمع اختیله کرده و در
سایر عبارات هم بر اساس این اشتباه تصرف نموده اند .

۳ - باختلاف رسم الخط (دخنه‌های) .

۴ - خواند . خ .

قسم دوم

در چگونگی خاتم کواکب سبعة سیاره و خواص آن و تصویر هاء^۱ ایشان

فصل - بدان اسم الله تعالی که هیچ چیز از کمال آفرینش محسوسات
و معقولات بی حکمتی نیست^۱ و هر یکی را خاصیتی است که علم مابعضی
را شناخته است^۲ و انبیاء علیهم الصلوة و السلام دریافته اند و برای^۳
روشن خویش بتأیید فلکی بجای آورده و بما نموده^۴ پس واجب است
که بچشم بینش در آن نگاه کنیم و ثریبی و نسقی که نهاده اند نگاه داریم
و ایزد تعالی احوال این جهان را بزیر فلک قمر بر دوازده برج و هفت
ستاره^۵ پیدا کرده است^۶ و هر يك دلالت بطالع کسی دارد. پس باید که
در وقت عمل از اصل مولود آن کس بدان حاجت که مشغولی با خبر

۱ - تصویرهای ، خ . هر نوشته یکی است باختلاف رسم الخط یا بزرگ تمام و یا
کوچک ذیال پریده زیرا صورت همزه که در نوشته های قدیم در مورد متن و نظایر
آن دیده میشود از ذیل (دست و یا ایشان) و (در یا بر کران) و (شبهاء دراز
و روزها کوتاه) و امثال آن در حقیقت با کوچک ابراست که ذیال آن محض اختصار
و تسهیل در کتابت حذف شده و بصورت همزه عربی در آمده (ی = ه) و بدین
سبب موجب اشتباه خوانندگان و نویسنده گان بعد شده است .

علامتی که روی هاء غیر مفلوظ در حالت اضافه و وصف گذارده میشود نیز همان یا ابر
است نه همزه عربی . (خانه شا = خانه ی شا) و (لانه من = لانه ی من) و
(هفته گذشته = هفته ی گذشته) و (شماره آینده = شماره ی آینده) رجوع شود
به مقدمه و حواشی نگارنده بر کتاب التفهیم ابوزیجان بیرونی از جمله صفحه (ق) مقدمه .
۲ - آنرا دریافته اند پس برای ، خ .

۳ - ستاره ، خ .

باشی ، و بدان ستاره نگاه کنی ، و حفظ آواز خانه و شرف و وبال و هبوط
و استقامت و رجعت و احتراق ، و بودن در جایگاه موافق در بروج و
درجات ، و پیوستن بسعد و نحس و مانند این از ضعف و قوت بدانی ^۱ . و
اگر ندانسته باشی عمل دوستی در ساعت نحس و عمل دشمنی در ساعت
سعد کنی ، از این است که هر وقت عمل راست نیاید و طبعها بگردد .
حکایت - معتمدی که بر قول او اعتماد شاید حکایت کرد که بولایت
عمر بودم مرا هوس آن بودی که هر وقت بناء اهرام ^۲ و دیگر بناها
همچنین دیدمی ^۳ يك روز چنان اتفاق افتاد که طاقی دیدم بر آن صورتهای

۱- قوت و ضعف و حفظ کواکب از شرف و هبوط و خانه و وبال و غیره اصلاً از مصطلحات
فن نجوم و احکام است که در اختیارات و استخراج احکام طالع رعایت می کنند . معرمان
و راقبان و طالعهای فن اعداد و طلسمات نیز برای نوشتن و خواندن و بکار بردن عزائم
و رُقبه و هودنه و نشره و احرار و ادبه و اوراد و طلسمات ملاحظه احوال کواکب
را از قوت و ضعف و سعد و نحس و شرف و هبوط و غیره شرط لازم می دانند .

بناء خانه یا بیت کواکب در مقابل وبال گفته میشود باین قرار که گویند شش برج
بر توالی از آمدن تا آخر چندی ولایت آفتاب است و شش برج برخلاف توالی از آخر
سرطان تا اول دلو ولایت یا کشور ماه است . و برج اسد خانه اصلی آفتاب و برج
سرطان خانه اصلی ماه است . پس بهر يك از خمسة متعبره دو برج دهند یکی در
کنور آفتاب و یکی در کشور ماه و این دو برج را خانههای آن کواکب گویند .
و برج مقابل خانه یعنی برج هفتم بعد از آنرا وبال آن کواکب گویند . درباره خانههای
کواکب این آیات معروفست

فوس و حوت است مشتری را دام

حمل و عقرب است با بهرام

مرزحل راست جدی و دلو مقام

ثور و میزان چه خانه زهره است

خانه آفتاب شمس مدام

غیر جوزا و خورشید سرطان

مثلاً خانه مریخ دو برج حمل و عقرب است و وبالش دو برج ثور و میزان . و ثور
و میزان خانه زهره است و وبالش خانههای مریخ . و خانه عطارد جوزا و سنبله است
و وبالش فوس و حوت که خانههای مشتری است و بر این قیاس در سایر کواکب متعارف .
بقیه حاشیه در صفحه بعد

بسیار فراشیده ، صورت کوسپندی خرد یافتیم باحرکت تمام ، مرا لطیف آمد ، قدری موم باخود داشتیم بر آن صورت نهادم فانقش گرفت ، باز گشتم

بقیه حاشیه از صفحه قبل

اما شرف در مقابل هبوط از احوال کواکب سبعة بلاوة رأس و ذنب است باین قرار :
شرف شمس در ۱۹ درجه حمل است - قمر ۳ نور - زحل ۲۱ میزان - مشتری ۱۵ سرطان - مریخ ۲۸ جدی - زهره ۲۸ حوت - عطارد ۱۵ سنبله - رأس ۳ جوزا -
ذنب ۴ قوس .

و هبوط کواکب در درجه مقابل شرف آنهاست یعنی در برج هفتم بعد از شرف همان درجه . - مثلاً هبوط شمس در ۱۹ میزان است - و هبوط قمر در ۳ عقرب - و هبوط رأس در ۴ قوس - و هبوط ذنب در ۱۳ جوزا . - و باین قیاس در سایر کواکب .
پس معلوم شد که شرف هر کوکی هبوط کوکب دیگر باشد چنانکه خاله هر کوکی و بل کوکب دیگر است .

اما استقامت در مقابل رجعت واقامت از احوال خمسة متعیره است که در حرکت خود گاهی مستقیم باشند یعنی بر توالی بروج از حمل بتور و از تور بجوزا تا آخر حرکت کنند و گاهی راجع یعنی حرکت آنها بر خلاف توالی باشد و گاهی مقیم یعنی در يك نقطه ساکن نمایند .

توضیحاً توالی بروج از مغرب بشرق است و بدین سبب حرکت از مغرب بشرق را حرکت بر توالی و حرکت از مشرق بمغرب را حرکت بر خلاف توالی گویند .
اما احتراق کوکب عبارتست از مقارنه یکی از کواکب خمسة متعیره با آفتاب ، و مقارنه چون در مورد تیرین یعنی ماه و آفتاب باشد آنرا اجتماع گویند . و مقارنه یکی از کواکب سیاره را با یکی از عقدین رأس و ذنب ماه با اصطلاح مجاسیده خوانند .
پس احتراق در حقیقت با مقارنه و اجتماع و مجاسیده یکی است و اختلاف اصطلاح نظر باختلاف موارد است .

اما سعد و نحس ، عقیده منجیان این است که آفتاب و ماه و مشتری و زهره و رأس را سعد دانند - و زحل و مریخ و کتب و نحس شمارند - و عطارد را ذوجسدین گویند یعنی چون بکوکب نحس پیوندد دارای نفوست شود و با کوکب سعد اثر سعادت گیرد .
بقیه حاشیه در صفحه بعد

و در آن نقش نگاه کردم چنانك همی آمدم هر جا كه گوسپندی بودی^۱
 همی روی بمن نهادی و بسوی من آمدی^۲ تا كه شبانان بدیدند^۳ و هر چند
 كه گوسپند را زدند نتوانستند كه باز گردانند^۴ تا از حد بگذشت و
 گوسپندان آبیوه شدند^۵ شبانان فریاد برآوردند و درمن افتادند و گفتند
 كه بهمه^۶ حال جادوی کرده و طلسمی داری^۷ از گفته ایشان دلنچسب
 شدم^۸ سوگندان^۹ خوردم كه مرا از این علم معرفتی^{۱۰} بیست و در این
 حال من نیز شكفت مانده ام و هیچ خبر ندارم الا این یار^{۱۱} موم^{۱۲} و بدان

بجه حاشه از صفحه قبل

و مشتری را سعد اکبر و زهره را سعد اصغر و زحل را نحس اکبر و مریخ
 را نحس اصغر گویند.

در انتظار کواکب نیز گویند نظر قریب و مقابله نظر عداوت و نحس است . . و نظر
 تثلیث و تسدیس نظر مودت و سعد است . . و نظر مطابله را در عداوت و نحوست
 اقوی از قریب دانند . . و تثلیث را در مودت و سعادت اقوی از تسدیس شمارند . .
 و در نظر مقارنه گویند با کواکب سعد در سعادت و با کواکب نحس در نحوست یفزاید .
 قریب آنست كه مابین دو کوكب ۹۰ درجه یعنی ربع دور فاصله باشد . و قدر مطابله
 مابین دو کوكب ۱۸۰ درجه یعنی نصف دور فاصله است . و در تثلیث ۱۲۰ درجه
 یا ثلث دور و در تسدیس ۶۰ درجه یا سدس دور .

و مقارنه آنست كه دو كوكب در يك قطعه مجتمع شده باشند .

و اما قوت و ضعف کواکب را تا ۱۷۴ صنف شمرده اند نود قسم قوت و هشتاد و
 چهار قسم ضعف كه شرحش طولانی است خواهند گان رجوع كند بكفایة التعلیم و
 دلیل التجبين و شرح بیست باب ملاحظه .

۲ - هر مین ، خ ، در اصل (اهرمن) نوشته است .

۳ - همین دیم ، خ .

۴ - كه بودی ، خ .

۵ - بهم ، خ .

۶ - سوگند ، خ .

۷ - طلسمی و معرفتی ، خ .

خشم در هم مالیدم . چون آن نقش نباه شد و باطل گشت در حال گوسپندان باز گشتند . و بعد از آن بدفعات رقتم و موم بر آن صورت نهادم هیچ تأثیری نکرد .

و از اینجا معلوم میشود که وقت را تأثیر تمام است و همه بیگسان شاید شمردن . و در اختیار کارها که مردم پیش گیرند در هر کاری تأمل کنند و در هر باب بنگرند و دلائل نگاه دارند تا مقصود زود حاصل شود و در عمل خطا نیفتد .

مقالات اول - در طبایع حروف

حروف^۱ ابجد را بچهار قسم کرده اند ، حروف آتشی و خاکی و بادی و آبی را جدا کرده اند ، و فتح را پآتشی و ضمت^۲ را بباخاکی و کسرا را ببادی و جزم را بآبی داده اند^۳ چنانکه نموده میشود .

حروف آتشی - ا و ی ل م ن ع .

حروف خاکی - ج ز ک س ف ت ح .

حروف بادی - ه و ش ث ذ م ط .

حروف آبی - ب د خ ظ غ م ی ق^۴ .

۱ - خ (حروف) ندارد .

۲ - خ (ضمة) اختلاف رسم الخط .

۳ - خ (داده اند) ندارد .

۴ - قاعده تقسیم حروف بیست و هشت گانه را بطبایع و عناصر اریه و کواکب صبه و بروج اثنا عشر و سایر امور مربوط بقانون غریبه با اختلاف عقاید و سلیقه ها در اعتبار دایرة ابث و ابجد و اعظم و اجهب و غیره در مقدمه شرح دادیم و گفتیم که ماخذ و معیاس اصفا ، مؤلف این کتاب دایرة اجهب است . و چون این مفتاح را در دست داختم نسخه را که در ضبط و تعیین حروف متعلق بهر عنصری بسیار متعوش و پخته حاشیه در صفحه بعد

مقالت دوم - در استخراج اسامی کواکب

بدانك يك حرف آتشی و يك حرف از خاکی و یکی از بادی و

بقیه از صفحه قبل

مفروض بود بصحت باز آوردیم و یقین داریم که اصل صحیح همین است که در متن آورده ایم. در کتاب **حل المشكلات** ابوالعاسن ابن سارحی که از کتب معتبره اعداد و طلسمات است هم تقسیم حروف را بطبایع اربعه و استخراج اسامی کواکب از روی طبایع باسم و رسم از کتاب **کتوز المعزمین** (رساله حاضر) با تعریف و توضیحی که مخصوصاً لازمه این نوع کتب و نوشته هاست نقل کرده است. باری مبنای اعمال این کتاب بر دایره اجهب است و اینکه در مقدمه فصل نوشته است «حروف ابجد را بچهار قسم کرده اند» «سامعه مؤلف کتاب است یا سهوناسخ» و در سایر نسخ کتاب اصلاً اسمی از حروف ابجد نیست بلکه مینویسند «یست و دشت حرف را بچهار قسمت کرده ایم» یا «حروف یست و هشتگانه را بچهار قسمت کنند».

اما حروف یست و هشتگانه دایره اجهب و تقسیم آن به عناصر اربعه باین قرار است:

ا ج ه ب و ز و د ی ک ش خ ل س ت
ظ م ف ذ غ ن ت س ض ع ح ط ق

چون آنرا چهار چهار طرح یعنی بچهار قسمت کنیم هر بخش آن هفت حرف میشود که بترتیب عناصر از بالا باین حرف اول را بآتش و دوم را بباد و سوم را بآب و چهارم را بخاک دهند.

حروف آتشی ، ا و ی ل م ن ع

« بادی ، ج ز ک س ف ت ح

« آبی ، ه ر ش ث ذ س ط

« خاکی ، ب د خ ظ غ ض ق

اما در حرکات حروف چون مطالبی را که در این فصل نوشته بعد هم در مقاله پنجم مینا تکرار و تأیید کرده است روا نداشتیم که از پیش خود در آن تصرف کنیم اما نوشته این نسخه با سایر نسخ کتاب و همچنین با دیگر کتب اهل فن مغالف است. معروف این است که حروف آتشی را فتحه و بادی را ضمه و آبی را کسره و خاکی را سکون دهند. و در نسخه های دیگر کتاب نوشته شده است که حروف حار را نصب و یابس را رفع و رطب را مجرور و بارد را مجزوم کنند. و در بعض نسخ برعکس رطب را مجزوم و بارد را مجرور کنند.

نگارنده عقیده خود را در این باره بشرح در مقدمه نوشته ام والله العالم.

یکی از آبی گرفته ایم و بزحل داده ایم ، حاصل آمد حروف زحل :
ا ج ه ب .

و حرف ^۱دوم از آبی و دوم از خاکی و دوم از بادی و دوم از آبی
گرفتیم و بمشتری دادیم حاصل آمد حروف مشتری : وزرد .
و حرف سوم از هر طبایع گرفتند و بمریخ دادند حاصل آمد حروف
مریخ : ی ک ث خ

و چهارم از هر یکی گرفتیم و بشمس دادیم حاصل آمد حروف شمس :
ل س ث ظ

و پنجم از حروف هر طبیعی گرفتیم و بزهره دادیم حاصل آمد حروف
زهره : م ف ذ غ

و ششم هر طبیعی را گرفتیم بمطارد دادیم حاصل آمد حروف عطارد :
ن ت ص ض

و هفتم از هر طبایع گرفتیم و بقمر دادیم حاصل آمد حروف قمر : ع
ح ط ق

اینست حروف کواکب که از هر طبیعی حرفی بهر کوکبی داده ^۲ پس در

۱ - حروف : خ

۲ - تقسیم بیست و هشت حرف بکواکب سه نیز بر اساس دایره اجهب است که در
حوالی قبل نوشتیم .

چون بیست و هشت حرف را بهشت کوکب قسمت کنیم بخش هر کوکب چهار حرف
خواهد شد . - قاعده این است که کواکب سه را از بالا یابین یعنی از زحل قمر
رهایت کنند پس چهار حرف اول را بزحل و چهار حرف دوم را بمشتری و چهار
حرف سوم را بمریخ دهند و همچنان تا چهار حرف آخر بقمر افتد . و بترتیب دیگر
بجه حاشیه در صفحه بعد

وقت حاجت با کوکبی که عمل کنند همین چهارحروف بنویسند بجای آن
کوکب^۱

مقالات سوم - فی دُخنة الکواکب

بدانکه هر کوکبی را دُخنه است که وقت حاجت بکاربرد مقصود زود
برآید^۱ اینست بخور هر کوکبی جداگانه نوشته شده .
بخور زحل: قیر^۲ و خردۀ سُرَب و اشنه^۳ و بلادِر جمله باهم برابر .
بخور مشتری: کافور و صندل سرخ و خردۀ مرجان و ماژوی سبزی
سوراخ و زعفران آب ندیده جمله باهم برابر .
بخور شمس: کندر و روی^۴ مشک رندش عاج گل سرخ جمله برابر با
روغن شبرم^۵ بینند و بسوزد .
بخور زهره: پوست ترنج و زعفران رندش سیم و مس باهم بوزن برابر
بگلاب بندد .

بخور عطارد: برگ ریحان لاجورد و سودۀ دار فلفل^۶ برگ ترنج جمله

بقیه حاشیه از صفحه قبل

که در متن آورده است حروف طبایع را ملحوظ دارند پس حرف اول هر کدام را
برحل و حروف دوم را به مشتری دهند تا حروف هفتم چهار طبع بقمر افتد .
نسخه ها در ضبط حروف کواکب نیز بسیار مغشوش و منطوط بود و ما بتیاس صحیح
که منظور مؤلف کتاب بوده و در مواضع و نسخ دیگر هم تأیید شده است آنرا
بصواب باز آوردیم والله اعلم بالصواب .

۱ - اسامی از کوکب : خ .

۲ - قیره : خ .

۳ - اشنه : نام گیاهی است که آنرا دواله نیز گویند .

۴ - کندر دومی : خ .

۵ - شبرم از نوع گیاههای شیردار است که یتوئات گویند . در بعض نسخ (شیره) .

۶ - سودۀ فلفل : خ .

بوزن برابر بآب زعفران بتدد .

بخور قمر : سند روس کهرباء گرفته شد . لادن جمله اجزا
برابر بآب مورد بتدد و بسوزد^۱ .

پس باید که عمل هر کوکبی که کند بخور آن کوکب بر آتش نهد تا
مقصود بر آید .

مقاله چهارم - در لباس و زینت کواکب

بدانك هر کوکبی را جدا گانه جامه بی باید پوشید . باطوار آن کوکب
باید بر آمد و خائمی که بدان کوکب تعلق دارد در دست باید کرد چنانك
گفته میشود ، و روی بدان برج باید کرد که آن کوکب در آن باشد . و
بخور مذکور سوختن ، و حاجت خواستن تا مقصود زود حاصل شود .

زحل باید که در وقت حاجت خواستن جامه کبود و دراز پوشد و در
انگشتری در دست کند یکی از آهن و یکی از سرب ، و بر آن نقش کند
این حروف را فط و روی بآن برج کند که زحل در آن بود و دُخنه
مذکور بسوزد و حاجت خواهد .

مشتری وقت حاجت باید که جامه زرد و سفید پوشد و بطور رهبانان
و عابدان بر آید و انگشتری عقیق در دست کند و برو نقش کرده این
حروف را صح و در برابر مشتری بایستد و دُخنه مذکور بسوزد .

هریخ باید که قبای سبز پوشد و بطور خدایان سلاح^۲ بر آید شمشیر
کشیده در دست و انگشتری از آهن در دست کند برو نقش کرده این

۱ - در دُخنه ها و بخورات کواکب نسخه های این کتاب و دیگر نوشته های ادب
فن مختلف است هر يك بنظر و سلیقه خود چیزی را گاست با افزوده اند قمر ماسم
متفق علیه این است که باید دُخنه و بخور هر کوکبی با خواص و احوال و منسوبیات
آن کوکب تناسب داشته باشد .

۲ - خدایان سلاح ، خ .

حروف م ذ برعود سوزی دُخنة مذکور بسوزد .

شمس جامه فاخر پوشد زرد و سرخ و بطور پادشاهان بر آید و انگشتی
زرد در دست کند بروی صورت آفتاب نقش کرده و در مجمر زرد [دخنة]^۱
آفتاب بسوزد .

ازهره باید که جامه بنفش فاخر بپوشد و تاج بر سر نهاد و ازهر گونه
جواهر برویسته و بطور زنان بر آید و انگشتی مس در دست کند برو
نقش کرده این حرف را ب ذ و دخنة مذکور بسوزد .

عطار د باید که در آعه^۲ پوشد و دستار گرد ببندد و گشاده روی باشد و
بطور دبیران بر آید و دخنة مذکور بسوزد و حاجت بخواند .

قهر باید که جامه سیم گون پوشد بوی خوش داده و بطور کودکان
و پیکان و رکابداران بر آید و انگشتی سیم پوشد و صورت ماه برو نقش
کرده و دخنة ماه بسوزد و بعمل مشغول شود .

اگر در عمل خطا بیفتد و اوقات و ساعت خوب رعایت کرده شود
مقصود همان ساعت حاصل آید .

مقاله پنجم - در تکسیر اسم خود با اسمی کواکب

چون خواهی تکسیر کنی اسم خود را با هر کوکبی که خواهی باید که
در ساعت آن کوکب بخور آن کوکب بسوزی و جامه های آن کوکب بپوشی
و خاتم او در دست کنی چنانکه گفته شد و احتراز کنی از آنکه آن کوکب
راجع یا در هبوط و وبال باشد و یا در تربیع و مقابله کوکب نحس نباشد .
چون اینها معلوم کرده باشد^۳ اسم خود بنویسد و بعد اسم والد خود بنویسد

۱ - بقیاس علاوه شد .

۲ - اصل (فراه) .

۳ - باشی ، خ . و همچنین (بنویسی) و (دهی) بهینه خطاب .

و بعده حروف کوکب مطاوب بنویسد^۱ و هر سه را با هم امتزاج دهد
چنانك كواكب را از حروف کرده بود .

پس حرف اول هريك بگيرد و بنهد و حرف دوم هريك بگيرد و بنهد
و حرف سوم هريك بگيرد و بنهد و حرف چهارم هريك بگيرد و بنهد .
و هر اسمی را حروف تمام شود و اسمی دیگر را هنوز حروف باقی مانده
باشد آن اسم تمام شده را باز از سر گیرد تا آن اسمهای^۱ دیگر تمام شود .
و هر اسمی که تمام شود و دیگر اسمها را حروف باقی مانده باشد آن
اسم را باز اعاده باید کرد تا همه تمام شود .

و بعده همه را با هم جمع کند و معرب و معجم سازد چنانك گفته شد^۲
آتش را فتح و خاکی را ضعت و بادی را کسر و آبی را جزم چنانك در
اسم حسین و والده اش فاطمه و کوکب مشتری (وزر د) حروف^۳ نموده میشود .
مثال : ح س ی ن ف ا ط م ه و ز ر د .

حرف اول هريك ازین اسماء گرفتیم و نهادیم حاصل آمد (ح ف و)
و حروف دوم هريك گرفتیم و نهادیم حاصل آمد (س ا ز) . و حروف سوم
هريك گرفتیم و نهادیم حاصل آمد (ی ط د) . و حرف چهارم هريك
گرفتیم و نهادیم حاصل آمد (ن م د) .

بعده اسم حسین چهار حرف بود تمام شد و فاطمه را که پنج حرف است
يك حرف باقی ماند^۱ پس يك حرف از اول اسم حسین گرفتیم و نهادیم
و يك حرف از اول حرف مشتری گرفتیم و نهادیم حاصل آمد (ح ه و) .

۱ - اسمهای : رسم الخط نسخه اصل .

۲ - شده : خ .

۳ - و حروف : خ . حروف مشتری را اینجا و حروف نکسیر را در مثال ، محض امتیاز
بین الهالین گذاردیم .

پس همه را با هم ترکیب کردیم و معرب و معجم ساختیم حاصل آمد
حروف از اسم حسین و فاطمه و کوکب مشتری حفوسا زبطر نمد جهو^۱ .
و در اعراب نهادن اگر دو جزم در پهلوی هم واقع شود يك جزم را
کسر کنند تا توان خواند .

پس در هر کوکبی که عمل خواهی چنین باید کرد و هر کوکبی
را علیحده باید معلوم کرد ، و ساعت او بخور او^۲ بر آتش باید نهاد .
و آن کوکب باید که خوش حال باشد^۳ و با طوار آن کوکب باید بر آمد^۴
و جامه های آن کوکب باید پوشید ، چنانکه در بالا ذکر کرده شده است
و چنین که گفته شد اسم خود را با کوکب مطلوب استخراج دهد و آن
مقدار عدد که جهت آن کوکب تعیین کرده شده است بخواند این ارقام^۵
که بیرون آورده باشد^۶ و در برابر آن برج بایستد که آن کوکب
در او باشد و دست بردارد و حاجت بخواند .

و هر کوکبی را علیحده عددی جهت خواندن گفته خواهد شد و حاجت^۷

۱ - نسخه اصل در مثال عمل تکبیر بسیار منقوض و مخشوش بود و چون مفتاح تصحیح
در دست داشتیم مطابق قاعده یی که در این کتاب و سایر کتب فن نوشته شده است
اقتلاط را به بحث باز آوردیم و این عمل در دیگر مواضع مشابه نیز که قاعده تصحیح
در دست بوده انجام گرفته است .

۲ - یعنی بخور مخصوص کوکب .

۳ - یعنی در شرف و بیت و نظر قلبی و تدبیر و نظایر آن که با اصطلاح متجربان
خوش حالی کوکب است .

۴ - ارقام را ، خ .

۵ - یعنی حروف و ارقامی را که بتکبیر استخراج شده است بعد مقرر بخوانند .

۶ - حاجت مطلق است بر عدد . یعنی حاجت مناسب هر کوکبی نیز گفته خواهد شد .

که از هر کو کب چه حاجت بخواند^۱ و هر کو کبی را جهت چه مهم باید تکسیر کرد و چند بار باید خواندن .

فایده - اگر کو کب خود^۲ بداند بهتر آنست که اوّل اسم خود بنهد و بعدء حروف اسم^۳ کو کب خود بنهد^۴ و بعدء حروف کو کبی که بدر حاجت باشد بنهد و عمل تمام کند چنانکه در اسم حسین و فاطمه و مشتری گفته شد و بخور هر دو کو کب سوزد و حاجت از هر دو کو کب بخواند .
اوّل باید که معلوم کرده باشد که هر دو کو کب را با هم اندک دوستی هست پس این عمل کند ، و اگر بخدا انتد پس بنام خود و والده خود و کو کب مطلوب عمل باید کرد .

مقالت ششم - در بیان نمودن که هر کو کبی را

جهت کدام مهم باید خواند و چند بار باید خواند

زحل - هفت بار بخوانند جهت فتح قلاع و بدست آوردن خاندان قدیم و ملک گرفتن و بر لشکر اعدا مظاّر و منصور شدن .
مشتری - شش بار بخوانند^۵ جهت قوت اسلام و رواج شرع و ظهور عدل و ماندن ایمان بسلامت و در چشم خلائق با عظمت و شوکت بودن .
مریخ - پنج بار بخوانند جهت قوت بر اعداء و جهت هلاک دشمن و فتح لشکر .

شمس - چهار بار بخوانند جهت دوام سلطنت و خلافت و در پادشاهی مستدام ماندن . و هر دشمنی که خواهد دشمنی کند مقهور گردد^۶ و آنچه

۱ - مقصود کو کب طالع شخص است هنگام ولادت .

۲ - خ ، (عمل تمام کند) علاوه دارد .

۳ - بخواند ، خ .

۴ - کردن ، خ .

تسخیر کند در دست آید و در دست آسان در آید .

زهره - سه بار بخوانند^۱ جهت عیش و کامرانی و طرب و لذت^۲ و در چشم
خلایق خاصه زنان عزیز و گرامی بودن و دائم بانشاط و خرمی نشستن
و خوش دلی .

عطارد - دو بار بخوانند^۳ جهت مزید خزائن و جمع شدن اسباب و مال
بسیار بدست آوردن و ملك زیاد شدن .

قمر - یکبار بخوانند جهت دفع سحر و مکر و جادوی و غدر و جهت صحت
بدن و تندرستی و آنچه بدین مالد .

و این اعداد بر طریق ترکیب^۴ که اکب نهاده شده است که زحل بر آسمان
هفتم است هفت بار و مشتری بر آسمان ششم است شش بار و قوس علی هذا که
قمر بر آسمان یکم است يك بار بخوانند .

بعضی حکما بر آنند که جهت هر کوکی که تسخیر کنند هفت بار
یا سی و سه بار بخوانند و هر سه قول^۵ راست است^۶ .

۱ - بخوانده بخ محمل است که در نسخه های قدیم همه جا (بخوانند) میفرمود برسم الخط
قدیم نال فارسی بوده و در نسخه های بعد باشباه (بخوانند) همیشه جمع نوشته شده باشد
اما صیغه جمع در این نوع عبارات معمولتر است بدین سبب آنرا در متن اختیار کردیم .
۲ - قوت ، خ .

۳ - بخواند ، خ .

۴ - و ملك نیز زیاده ، خ .

۵ - ترکیب ، خ .

۶ - خواندن هفت بار یا سی و سه بار برای هر کوکی در قول و با آنچه ابتدا شرح داد
جمعاً سه قول میشود .

۷ - خ « بانی والله اعلم » علاوه دارد .

مقالات هشتم چند عمل در حجب

چون خواهی که کسی را مستتر خود گردانی اولی باید که کوکب طالع آن کس معلوم کنی و بدانی که راجع نباشد و هبوط و وبال و نظر های بد نداشته باشد و خوشحال باشد چنانکه پیشتر گفته شد^۱ پس در ساعت کوکب مطلوب بنخور او بر آتش نهی و باطلوار آن کوکب بر آبی و جامه های آن کوکب و خاتم آن پیوشی^۲ و بعده اسم طالب بنهی^۳ و بعده اسم مطلوب بنهی و بعده اسم کوکب مطلوب بنهی و تکبیر کنی هر سه اسم را با هم تا ارقام بیرون آید چنانکه در اسم محمد و فاطمه و کوکب طالع فاطمه زهره مفذغ^۴ نموده میشود.

مثال اسم طالب محمد م ح م د اسم مطلوب ف ا ط م ه اسم کوکب مطلوب م ف ذ غ حرف اول هر يك گرفتیم و نهادیم و حرف دوم هر يك گرفتیم و نهادیم و سوم و چهارم هر يك گرفتیم و نهادیم چنانکه پیش گفته شد^۵ و هر اسم تمام شد باز اعاده کردیم تا دیگر اسمها مرتب شود حاصل آمد از هر سه اسم مقام حاف مطذ دمغ مهم^۶

و هر جا که دو جزم واقع شد یکی را کسر کردیم چون بنام خود و بنام مطلوب و کوکب او این ارقام بیرون آورده

۱ - شده، خ

۲ - بنی (م ف ذ غ) که حرف زهره است.

۳ - چنانکه گفته شده، خ.

۴ - در نسخ دیگر این کتاب مثال بسجود و فاطمه و حروف کوکب زهره که مناسب محبت و سعادت است زده اند و حروف استخراج شده با اعراب و اصحاب معروف باین قرار است: مقام حاف مطذ و دمغ مهم.

باشد و وقت خوب معلوم کرده باشد و شرطها^۱ بجای آورده باشد^۲ چهار کاغذ از این ارقام بنویسد و بخور بدهد^۳ و چهار صورت بسازد از موم یا کیزه و در شکم هر صورتی یاره یی بخور آن کو کب یا يك کاغذ از این ارقام که نوشته باشد^۴ بنهد و بر هر صورتی سی و سه بار این ارقام بخواند . یکی را در آتش اندازد ، و یکی را در خاك پاك که قدم بر آن نرسد دفن کند ، و یکی را در باد بپاویزد جایی که او را دایم باد بجنبانند ، و یکی را در آب یا کیزه ، اگر روان باشد بهتر ، بیندازد . در ساعت آنکس حاضر شود و مستخر گردد بهر امری که تو فرمان کنی مقصود حاصل آید . اگر در عمل خطا بیفتد و اوقات کو اکب خوب معلوم کرده شود هنوز عمل تمام نشده باشد که آنکس حاضر گردد و مراد بر آید .

نوع دیگر - اینست که این شرطها بجای آورده بر چهار پاره کاغذ این ارقام بنویسد بمشك و زعفران و بخور کو کب مذکور بسوزد و يك آجر آب ناز سیده را در آتش اندازد تا سرخ شود ، پس بخور در میان کاغذها بپچد و بر آن نهد^۵ تا بسوزد و سی و سه بار این ارقام^۶ بخواند

۱ - خ ، در اینجا وجله بد (باشی) .

۲ - و این شرطها ، خ .

۳ - خ (باشد) ندارد .

۴ - یعنی هنگام نوشتن ارقام دهنه و بخور کو کب مطلوب بسوزد .

۵ - يك کاغذ این ارقام نوشته باشد ، س .

۶ - و آنرا بخور در میان کاغذها بپچید و بالانهد ، خ . مقصود این است که کاغذها

را با بخور روی آجر سرخ شده بسوزد .

۷ - یعنی ارقام مهم حاف معطه دمنغ مهم که از تکسیر حروف زهره که کو کب

مناسب محبت است با نام طالب و مطلوب (عهد و غاطه در مثال مزبور در متن) حاصل

شده است با اعراب و اعجام و حرکت و سکون حروف بقامه حروف ناری و هوائی

و مائی و ارضی .

همان ساعت مقصود حاصل آید .

قسم دوم

در چگونگی خواتم سبعة سیاره و خواص آن و تصویر آن

بدانك این علمی :- شریف است و بزرگ . باید که هر که بدین مشغول گردد بر طریق آزمایش و ازوجه بازی نکند و بیابا کیزگی تن و آیت صافی پیش گیرد و دل در خدای بندد تا راست آید و مقصود زود حاصل گردد . اگر نه بر این جمله کند تمام نشود ، و باشد که زیان باز دهد . و باید که بداند تا قضای حاجت و گشادگی کار او بکدام کوکب تعلق دارد بشرایعی که گفته شد ، باید که آن کوکب حظی تمام داشته باشد . و هر چند قوی حال و نیکوتر بهتر و دلیل مؤ گدتر .

و احتراز باید کردن از آنچه آن کوکب راجع بادر هبوط و وبال باشد و یا در احتراق ، و تربیع و مقابله مریخ^۱ هم نا پسندیده است .
و در ساعت خاتم ساختن چنانك گفته شد بخور آن کوکب بسوزد و باطلوار آن کوکب بر آید^۲ .

زحل - سنگه شبه از قسمت زحل است . روز شنبه این سنگه بستند^۳
و قمر در برج جدی یا دلو باشد و بزحل ناظر^۴ . و از آن نگینی بسازد بدین

۱ - نظر تربیع و مقابله در همه جا نظر دشمنی و عداوت است اختصاص بر تربیع ندارد و تخصیص بذکر برای شدت عداوت است در تربیع و مقابله مریخ .

۲ - خ ، این عبارت را علاوه دارد « انشاء الله تعالی که حق تعالی جوینده این علم را بمقصود رساند بفضل و کرمه » .

۳ - بستن ، ص .

۴ - و زحل ناظر ، خ مقصود نظر نجومی است . و در این مورد بخصوص نظر عداوت تربیع و مقابله اولی از نظر عبث تثبیت و تدبیس است والله العالم .

طریق نقش مردی ایستاده و ماهی در دست گرفته و سوسناری در زیر قدم
او و انگشتری از سرب^۱

پایان نسخه (س)

۱- نسخه (س) یعنی نسخه کتابخانه مدرسه سیهالار که اقدام نسخ کنوزالمزمین دسترس
ما بود همین جا ختم می شود اما مطابق تقبلی که در دیباچه کتاب شده (قسم دوم در
چگونگی خاتم کواکب سیهتبار، و خواص آن و تصویرهای ایشان) نسخه فی الجمله ناتمام
است. از روی مجموعه که این کتاب را با رساله های دیگر متضمن است خوب معلوم
می شود که از این کتاب مقداری مفقود بوده و همچنان با کتب دیگر در يك مجموعه
تجلید شده است در جرح خود برتری نسخه (س) در مقدمه نگارنده والله الموفق وهو العبد

بسم الله الرحمن الرحيم

سیاس و ستایش خدای را^۱ که آفریننده جهانست و بدید آرنده زمین
و زمانست^۲ و هست کننده طبایع^۳ و ارکانست . و دورد بر پیغامبران حق
که گزیده خلقاتند خصوصاً^۴ بر محمد مصطفی صلی الله علیه و سلم و علی
آله و اصحابه .

چنین^۵ گوید مؤلف این کتاب^۶ ابوعلی بن سینا^۷ که جماعتی^۸ از
دوستان و عزیزان^۹ که بر علم تیرنجات و طلسمات و رقیه و آنج بدین
تعلق دارد^{۱۰} داعیه تمام داشتند و روزگار خود بدو صرف میکردند و
هیچ فایده نمی یافتند بکرات و مرّات از من^{۱۱} استدعا کردند کتابی

۱ - حمد و ستایش خدای را ، ش - سیاس و ستایش بی قیاس خدای را ، ض - مرآن
خدای را ، م - . - نسخه (ب) اصلاً مقدمه ندارد .

۲ - کون و مکانست ، ض .

۳ - افلاک ، ض .

۴ - خصوصاً ، ض .

۵ - اما بعد چنین گوید ، م .

۶ - این مختصر ، ش .

۷ - شیخ الرئيس ابوعلی سینا رحمه الله ، ش .

۸ - چون جماعتی ، ض .

۹ - دوستان عزیز ، ش .

۱۰ - بدین مآله ، م .

۱۱ - ما ، ش .

مرجز مفید ساختن^۱. چون حقوق بسیار بر من^۲ ثابت داشتند^۳ بر مقتضی
 التماس آن طایفه این مختصر را^۴ تألیف کردم و نامش کنوز المعزمین^۵
 نهادم^۶ و از یاران درخواست کردم که این کتاب را بدست نااهلان نادان^۷
 ندهند و از باری تعالی توفیق خواستم بر اتمام آن والله المعین^۸.

القول فی مؤامرة الاعمال^۹

وفیه سبعة فصول

الفصل الاول فی ذکر الاعمال وما تعلق به

الفصل الثاني فی منویات الکواکب

الفصل الثالث فی عداوة الکواکب بعضها علی بعض^{۱۰}

الفصل الرابع فی دخنة الکواکب السیارة^{۱۱}

۱ - ش (ساختن) ندارد .

۲ - ما ، ش .

۳ - حقوق بی اثبات میگردد ، ض . و حقوق بر ما داشتند ، م . و حقوق وافر بر ما داشتند ، ب .

۴ - کتابدرا ، ب . رساله را ، م .

۵ - در نسخه (ض) کنز المعزمین . و در سایر نسخ (کنوز المعزمین) است .

۶ - و نادان ، ش .

۷ - ولی الاجابة ، ض . انه ولی الاجابة ، م .

۸ - باب اول فی جواهر الاعمال ، ض . عنوان باب اول در این نسخه مثل (نعم اول)
 نسخه (س) است اما (جواهر الاعمال) ظاهراً تحریفه (مؤامرة الاعمال) است . مؤامره
 که در لغت بمعنی مشاورت آمده در اصطلاح فن نجوم و احکام و اعداد و طلسمات بمعنی
 استخراج و استنباط احکام نجومی و اعدادی متداول است . - در نسخه (ب م) عناوین
 فصول را بخارسی نوشته است .

۹ - فی عداوة الکواکب و محبتها ، ض .

۱۰ - ض (السیارة) ندارد . - ب ، در بخود کواکب سیاره .

الفصل الخامس في شرح حروف ابجد^۱

الفصل السادس في خواص الحروف وآثارها^۲

الفصل السابع في تركيب الاسماء

الفصل الأول

چون خواهیم که عمل دوستی و محبت کنیم آغاز کنیم بر روزها و شبها،
مشتري زهره^۳

آن زهره روز آدینه و شب سه شنبه باشد. اما عمل آن اول ساعت
کنیم و هشتم^۴ ساعت، خواهیم از روز و خواهیم از شب، که تأثیر زهره
بیشتر^۵ بدان وقت یافته اند.

و آن مشتري روز پنجشنبه و شب دوشنبه باشد، و عمل اول ساعت
و هشتم ساعت^۶ همچنانکه در زهره یاد کردیم.

و نیز باید که قمر منصرف باشد از تعدیس و تثلیث و یا مقاربه

۱ - في شرح الحروف ، ض .

۲ - وتأثيراته ، ض .

۳ - کنیم ، ض . خواستیم که عمل محبت آغاز کنیم اول از روزها و شبهای زهره و
مشتري آغاز کردیم ، ب . . درباره علامت مبره (شبهه مشتري) و نظایر آن که یا
کوچک اثر است در خواشي دیگر گفتگو کرده ایم .

۴ - هم ، ض تعریفست .

۵ - نیز ، ض تعریفست .

۶ - ض «عمل اول ساعت و هشتم ساعت» ندارد . و روز پنجشنبه روز مشتري است
و شب دوشنبه و ساعت اول از آن روز و شب از آن کواکب است و ساعت اول و هشتم
تأثیر آن زیادت باشد و برادر نزدیکتر ، ض .

مشتري^۱ و متوجه باشد بمقارنه و تدیس و تثلیث زهره تا عمل بر وفق
مراد باشد.

اما چون از جهت بعضی و عداوت عمل کند^۲ بشبها و روزها مریخ
و زحل کند و ساعات^۳ ایشان .

از آن مریخ روز سه شنبه و شب شنبه و از آن زحل روز شنبه و

۱ - مشتري باشد ، ش .

۲ - کند ، ش .

۳ - ساعات ، ب - و در ساعت ، ش .

راجع بنظر تدیس و تثلیث و مقارنه و غیره در حواشی دیگر توضیح داده ایم .

اما انصرافی با اصطلاح منجمان عبارتست از حالت کوکب بعد از اتصال . - چون
کوکب قریب جد نظر یا تناظر باشد آنرا متصل و این حالت را اتصال گویند .
و چون بعد از زمانی اتصال از منظور الیه در گذرد آنرا منصرفی گویند . و هر کدام
را انصرافی است که در کتب فن الزییل کفایة التعلیم و کتب التعلیم و شرح یست باب
شرح نوشته اند .

درباره ثواب ساعات و ایام و لیالی دو مقدمه ملاحظه گفتگو کردیم و اینجا برای توضیح
مطالب کتاب باختصار میگویم که چون ساعات هفته یعنی ۱۶۸ ساعت را از ساعات اول
روز یکشنبه هفت ساعت طرح کرده ساعت اول را شمس و ساعت دوم را زهره و
سومین سایر کواکب بجهت بارعایت ترتیب از طلوع بسفلی دهند و شب^۴ ساعت هر روز
و هر شب را شب^۵ ساعت اول آن روز و شب دوازده روز یکشنبه بافتاب افتد و بترتیب
ایام دوشنبه سه شب مریخ و چهار شب عطارد و پنجشنبه بشتري و جمعه زهره
و شنبه زحل تعلق یابد . - و از لیالی شب شنبه مریخ و شب یکشنبه عطارد و شب
دوشنبه بشتري و شب سه شنبه زهره و شب چهارشنبه زحل و شب پنجشنبه شمس و
شب جمعه بتر متعلق شود .

و چون ساعتی متعلق بکواکبی گردید ساعت هشتم بعد از آن نیز بترتیب کواکب
بجهت متعلق بهمان کوکب خواهد شد . مثلاً ساعت اول یکشنبه تعلق بافتاب دارد .
ساعت هشتم و یازدهم و بیست و دوم بعد از آن هم نوبت بافتاب می افتد و بر این قیاس
در سایر کواکب به .

شب چهارشنبه است^۱ ، اول ساعتش و هشتم ساعت^۲ .

ولیکن^۳ باید که قمر منصرف باشد از مقابله و ترییع^۴ زحل^۵ و متوجه باشد^۶ بترییع و مقابله مریخ .

چون اختیارش بجای آورده شود بی هیچ شکی مطلوب میسر گردد انشاء الله تعالی^۷ .

الفصل الثانی

آنچه بزحل منسوبست^۱ فلاّحان و دهقانان و ارباب قلاع و اصحاب خاندانهای قدیم و هندوان و کوه نشینان و پیران و جهودان و چاه کنان

۱ - ش (ساعت) ندارد .

۲ - لك ، ش - اما ، ض .

۳ - تن (ترییع) ندارد .

۴ - بود ، ش .

• ب « انشاء الله تعالی » ندارد . رجوع باید که در هیچ کار مخصوصاً این نوع اعمال ترك استنا نکنند یعنی از بن دندان انشاء الله بگویند . - مطلب متن را در هر نسخه عبارتی نوشته اند از جمله : اما باید که قمر منصرف باشد از تسدیس و تلبیت زهره و متصل بود به مشتری بنظر تسدیس و یا تلبیت . و یا منصرف باشد از تسدیس و تلبیت مشتری و متصل بزهره بنظر تسدیس و تلبیت تا عمل بی شك بر وفق مراد باشد اما چون از جهت بعضی رعادت گفته باید که در روزها و شبهای زحل و مریخ کند و در ساعت ایشان یعنی ساعت اول و هشتم اما در روز سه شنبه و شب شنبه از آن مریخ بود و روز شنبه و شب چهارشنبه از آن زحل است و چون عمل دوسری گنی باید که قمر منصرف باشد از ترییع و مقابله زحل و متصل بود بترییع یا مقابله مریخ تا مراد بی شك حاصل شود انشاء الله تعالی ، ض ب .

۶ - منسوبند ، م ب .

و کاربزرگن و تونبانان^۱ و خشت زنان و مردم سیاه .
 اما آنچه به مشق منسوبست قاضیان و عالمان و دانشمندان^۲ و اهل
 مدارس و اصحاب ورع و مردمان شریف و وزیران و خواجگان بزرگ^۳ .
 اما آنچه به ریخ منسوبست : امرا و اتراک و ارباب سلاح و سرهنگان
 و اهل شوکت و جراحان و قصابان^۴ و جلادان و آنچه بدین ماند .
 اما آنچه بافتاب تعلق دارد : پادشاهان^۵ و ملوک و سلاطین^۶ و امیران^۷
 بزرگ که قدر و بزرگی نسب^۸ .
 اما آنچه بزهره تعلق دارد : زنان^۹ و خادمان و معتریان و اهل غنا و
 اوتار و امردان و غنشان^{۱۰} .
 اما آنچه تعلق به طلرد دارد : وزیران^{۱۱} و اصحاب دیوان و بازارگانان^{۱۲}
 و عاملان ولایت و معصرفان^{۱۳} و نقاشان و اهل قلم .

۱ - تونبان ، ش .

۲ - فقیهان ، ش .

۳ - اصحاب دیوان چون وزیران بزرگ ، ش .

۴ - ش (قصابان) ندارد . - ب (حرامیان) علاوه دارد .

۵ - ش (پادشاهان) ندارد .

۶ - سلاطین ، ش .

۷ - امرا ، ش .

۸ - ش (و صاحب شوکت) علاوه دارد .

۹ - خاتونان ، ش .

۱۰ - اهل طرب و مستکان ، ش ب .

۱۱ - وزرا ، ش .

۱۲ - تجار ، ش .

۱۳ - و مثال و معصرفان ، ش .

اما آنچه تعلق به آفتاب^۱ دارد : عوام الناس و بیگانگان و رسولان و
جاسوسان و صاحب خیران و سیادان

الفصل الثانی

بدانکه آفتاب^۱ زحل است و زحل ضد قمر است . و قمر و مریخ
متصل اند^۲ و مشتری ضد مریخ و زحل است .
اما دوستی کواکب بایکدیگر چنانست که^۳ زحل و زهره دوستانند .
و عطارد و آفتاب دوستانند . و عطارد مختزج است^۴ یعنی بهر کواکب که
اتصال کند مزاج و طبیعت آن کواکب گیرد .
و مضادات کواکب بحسب جواهر^۵ و افعال^۶ باشد^۷ و بنسبت
باعتقاص^۸ و مرکز زمین^۹ . و اگر شرح مضادات کواکب و احوال آن گوئیم
از قایده باز مانیم^{۱۰} .

۱ - قمر ، ش ب .

۲ - زحل ضد قمر است و مریخ متصل است : ش ، و قمر و مریخ متضادند : ب
تعریفست .

۳ - ش (چنانست که) ندارد .

۴ - هم برجست ، ش تعریفست .

۵ - ش ، جواهر طبیعت .

۶ - بحسب طبیعت و افعال ، ش .

۷ - ماه ، ش .

۸ - ش (زمین) ندارد .

۹ - علای نجوم درباره تضاد و دوستی و دشمنانگی ذاتی و اصلی کواکب بایکدیگر
مقاید مختلف دارند . از جمله عقیده می است منسوب بهندوان که قوت و ضعف را اعتبار
کنند و برای این مقصود جدولی ترتیب داده اند که در کفایة التعلیم و کتاب التفهیم
بنیه حاشیه در صفحه بعد

الفصل الرابع

بخور زحل : میمه و زعفران و قردمانا و قشور الکندر .

بخور مشتری : میمه و سندروس و عود و صمغ و حب الفار .

بخور مریخ : کندر و صبر و افیون و دار فلقل .

بخور آفتاب : زعفران و میمه و لیان و جلنار .

بخور زهره : عود و شکر و قسط و زعفران و لادن و قشر الخشخاش .

بخور عطارد : اشنة^۱ و کمون و قشر اللوز^۲ .

بخور ماهتاب^۳ : حب البان و اذخر و طلق و حب الخربوب^۴ .

۱ - اشق ، خ . در بعضی کتب اهل فن^۵ مردو گیده اشق و اشق را جزو بخور عطارد نوشته اند .

۲ - قشور اللوز ، خ در کتاب الشرائع المکتوم حب الککلان را نیز از بخور عطارد نوشته و در نسخه (ب) در متن آورده است « قشر اللوز و فی الشرائع المکتوم حب الککلان » که خواننده در بادی نظر توهم میکند نام گیاهی است تحریف شده .

۳ - قمر ، ب .

۴ - حب خرفوت ، ش .

پته حاشیه از صفحه قبل

قل شده است . - و دیگر عقیده منسوب بر ویان است که گویند دشتانگی زحل با آفتاب و ماه است ، و دشتانگی مریخ با مشتری و زهره ، و مضادات مشتری با مریخ و عطارد ، و دوستی عطارد با آفتاب ، و استخراج عطارد بطوری که شرح آن در متن دیده میشود . عقیده سوم منسوبست باهل فیاس که عداوت و محبت کواکب را مربوط بطبیعت و جوهر و افعال و احوال کواکب دارند . مثلاً گویند کواکب سعد از قبیل زهره با کواکب نحس مثل مریخ دشمن است . و همچنین ستاره اهل ملت (مشتری) با ستاره اهل فسق (زهره) دشمن است .

صاحب کنوز المزمین مابین عقاید جمع کرده در ابتدا عقیده در میان را آورده و سپس بقول اهل فیاس اشاره نموده است . برای شرح مطالب رجوع شود بکتاب التلخیص (ص ۱۰۰) تصحیح نگارنده و کتاب کفایة التلخیص ابوالحسن غزنوی رحمه الله .

این جمله اجزا منسای اجمع کند و بگوید^۱. پس بوقت حاجت بخور
آن کوکب را بکار دارد که بشخص مطلوب منسوبست.

الفصل الخامس

بدانك يدست و هشت حرف را بچهار قسمت کردیم، قسمی از آن^۲
حار نهادیم، و قسمی یابس نهادیم، و قسمی رطب، و قسمی بارد.

پس دو حرف از قسم حار برگرفتیم^۳، اول بزحل دادیم و دوم به
مشتری. و دو حرف دیگر از قسم یابس برگرفتیم^۴، اول بزحل دادیم،
دوم بمشتری. و دو حرف دیگر از قسم رطب بستدیم^۵، اول بزحل دادیم،
دوم بمشتری. و دو حرف دیگر از قسم بارد بستدیم^۶، اول بزحل دادیم
دوم بمشتری.

تمام شد حروف زحل و مشتری. حروف زحل این است ا ج ه پ -
و حروف مشتری این است و ز د.

باز آغاز کردیم بحروف مریخ و آفتاب، پس دو حرف از قسم حار

۱ - ساری، ب.

۲ - کنند و بگویند، ض. در نسخه (م) نوشته است ۵ این اجزا بدین وزن ترتیب
کنند زحل از هر یکی هفت درم مشتری از هر یکی پنج درم مریخ از هر یکی یک درم
خمس از هر یکی دو درم زهره از هر یکی سه درم عطارد از هر یکی دو درم قمر از
هر یکی نیم درم بگویند و عمل کنند، اوزان العانی کاتبان است که مربوط باصل
کتاب والله العالم.

۳ - ض. (آن) ندارد.

۴ - بستدیم، ب.

۵ - بستدیم، م.

بستدیم ' اول بمریخ دادیم و دوم بآفتاب . پس دو حرف دیگر از قسم
یابس بستدیم ' اول بمریخ دادیم ' دوم بآفتاب . باز دو حرف از قسم
رطب بستدیم ' اول بمریخ دادیم دوم بآفتاب . و باز دو حرف از قسم بارد
بستدیم اول بمریخ دادیم و دوم بآفتاب .

تمام شد حروف مریخ و آفتاب . حروف مریخ این است ی ک ش خ
و حروف آفتاب اینست ل س ث ظ

باز آغاز کردیم بحروف زهره و عطارد . پس دو حرف از قسم حار
بستدیم ' اول بزهره دادیم و دوم بعطارد . پس دو حرف از قسم یابس
بستدیم اول بزهره دادیم ' دوم بعطارد . باز دو حرف از قسم رطب بستدیم
اول بزهره دادیم ' دوم بعطارد . و دو حرف از قسم بارد بستدیم اول بزهره
دادیم و دوم بعطارد .

پس تمام شد حروف زهره و عطارد . حروف زهره اینست م ف ذ غ
و حروف عطارد این است ت ص ض .

چهار حرف دیگر مانند بقمر دادیم . حروف قمر این است
ع ح ط ق ' .

۱ - دو مقدمه فصل لازم بود که حروف طبایع را معین کرده باشد . و چون این قسم
شاید در اصل کتاب بوده و در بعضی نسخ مثل نسخه (ب) و (خ) در خانه کتاب
الحاق شده است . درباره تقسیم حروف بیست و هفت گانه بنام و طبایع اربعه در
مقدمه و حواشی نسخه دیگر توضیح داده و گفته ایم که مانده و مبنای اعمال صاحب
کنوزالمعین بر دایره اجتهاد است یعنی :

ا ج ه ب و ز ر د ی که ش خ ل س ث ظ م ف ذ غ ن ت ص ض ع ح ط ق
که چهارده حرف اول را اساسی و چهارده حرف دوم را لفظیه می گویند . .
بنیه حاشیه در صفحه بعد

الفصل السادس

از اجسام گوئیم و نفوس^۱ - هر چه در عالم عنصری از اجسام متکون
شود همچنانکه او را طبیعتی واجدست^۲ او را نیز اسمی واجب باشد^۳ و
آن اسم از طبایع چهار گانه خالی باشد که طبایع دو فاعل آمد و دو
منفعه^۴ در هر جسمی که حرارت باشد بیوست لازم آید و در هر جسمی

۱ - و این را اجسام و نفوس گوئیم : ض .

۲ - واجبست هر جسمی که تکوین یافت او را نیز اسمی واجب باشد : ش .

۳ - مقصود دو قوه یا دو کیفیت فاعله یعنی حرارت و برودت است و دو قوه یا دو
کیفیت منفعله یعنی رطوبت و یبوست . و مقصود از رطوبت در اصطلاح حکمای طبیعی
قدیم سهولت قبول و ترك اشكال است نه باه و تری محسوس و بدین سبب میگویند که
هوا لرطب از آبست . و همچنین مقصود از یبوست تعسر قبول و ترك اشكال است نه
جفاف و خشکی ظاهری .

بقیه حاشیه در صفحه بعد

بقیه حاشیه از صفحه قبل

پس بیست و هشت حرف را بچهار قسمت و چهار چهار طرح کرده بترتیب عناصر حروف
اول را بآتش (جاز) و حروف دوم را بهوا (یابس) و حروف سوم را بآب (رطب)
و حروف چهارم را بظلمت (بارد) داده اند .

حروف جاز : ا و ی ل م ن ع

• یابس : ج ز ک س ف ت ح

• رطب : ه و ش ث ذ م ط

• بارد : ب د خ ط غ ض ق

پس حروف طبایع را بکواکب سببه بترتیب از بالا یابین یعنی از زحل بمر قمر
گنند تا حروف کواکب بیرون آید چنانکه در متن نوشته شده است .

و همان حروف را نیز بیروج دوازده گانه قسمت گنند و بهر برج سه حرف دهند مگر
بعض حروف تکرار شده باشد مثلاً حمل (ا ج ه) ثور (ه ب و) جوزا (و ز ر) .
و در بعض بیروج حروف را تکرار نکنند تا دادن سه حرف از ۲۸ حرف بهر برجی
درست در آید والله العالم .

که برودت باشد رطوبت لازم آید.

پس با حرارت یبوست مشارکست بفعل . و با برودت ، رطوبت
همچنان . پس ما چون حروف شخصی و کوکب شخصی که بشخص مطلوب
منسوبست اعراب و معجم کنیم ، و اگر در اول حروف مجزوم افتد بجزش
عوض کنیم یا مقلوب کنیم ، حروفات معرب و معجم برابر افتد و راست
آید^۲ . و این معنی در بعضی اسما افتد و در بعضی نیفتد^۳ .

الفصل السابع

چون خواهیم که عمل محبت کنیم یا بغض^۴ اول حرف از نام طالب^۵
و نام مطلوب و حرف اول از آن کوکب که بشخص مطلوب منسوبست
بتائیم و ترکیب کنیم و علی هذا القیاس تاجله حروفات مرکب شود ،
پس معرب و معجم کنیم . و آن چنان باشد که هر حرف که حار^۶ باشد
منسوب کنیم ، و حرفی که یابس باشد مرفوع کنیم ، و حرفی که بارد باشد

۱ - پس ما چون شخصی و کوکب که باشخص مطلوب منسوب بود ، ض

۲ - برابری آید ، ض

۳ - و در بعضی نه ، ض

۴ - عمل محبت یا بغض کنیم ، ض

۵ - خود ، ض

بقیه حاشیه از صفحه قبل

اما ملازمه حرارت با یبوست ، و برودت با رطوبت ، شاید مقصود احوال مرضی ظاهری
باشد و گرنه این ملازمه بالذات مسلم نیست چه عقیده قدما در عناصر یا ارکان
اربعه این است که آتش گرم است و خشک و هوا گرم و تر (= حار و رطب) و آب
بارد و طب و خاک بارد و یابس . - پس حرارت با رطوبت و برودت با یبوست نیز در
طبایع اصلیه موجود است (رجوع شود بشفاء و کلیات قانون ابوعلی سینا و شرح نفیسی) .

مجرور کنیم و حرفی که رطاب باشد مجزوم کنیم . چون این حروفها بمعرّب و معجم شود ، این رقیه عمل مطلوب باشد . آنرا میخواند و آن بخور که بگو کب شخص مطلوب منسوب بود آن وقت بآتش میاندازد ، مقصود حاصل شود بفرمان خدای عزّوجلّ^۱ .

مثالش^۲ خواستیم که حروف نام محمود و فاطمه و حروف زهره که بشخص مطلوب منسوبست معرب و معجم کنیم . حروف محمود بنهادیم م ح م و د - و حروف فاطمه بنهادیم ف ا ط م ه - و آن گو کب منسوب یعنی که از بهر محبت نهاده اند م ف د ش .

پس حروف اوّل از نام محمود و فاطمه و زهره بستندیم بر این شکل مفم . باز حرف دوم از اسما بستندیم بر این شکل حاف . باز حرف سوم از اسما بستندیم بر این شکل مطد . باز حرف چهارم بستندیم بر این شکل و مغ . حروف گو کب تمام شد و حروف محمود و فاطمه از هر يك يك حرف مآلده بود . پس حرف اوّل از زهره باز پس آوردیم ، و حرف اوّل از زهره بآخر محمود و فاطمه جمع کردیم دهم . و این همه اسما^۳ که آوردیم رقیه عمل مطلوب باشد ، معرب و معجم کنیم بر این شکل :

مَفْمٌ حَافٌ مَطِیدٌ وَمَغٌ دِهِمٌ

۱ - انشاء الله تعالی ، ش

۲ - مثال ، ش .

۳ - اسماها ، ش .

۴ - اعراب حروف مطابق عقیده صاحب کتابست که حروف حاز را فتح و یایس را ضمه و رطب را کسره و بارد را سکون دهند اما قول مشهور با نوشته کتاب اختلاف دارد چنانکه در مقدمه نوشته ایم .

این جمله که گفتیم در عمل آرد و بخور میسوزاند بی^۱ هیچ شکی
 مراد^۲ حاصل شود انشاء الله تعالی . اما باید که^۳ در آن مدت که عمل
 میکند^۴ بروزه باشد^۵ و غذای حیوانی هیچ نخورد^۶ و جامه پاکیزه و نمازی
 در پوشد و در خانه خلوت رود چنانکه کس مزاحم او نباشد تا بی تشویش
 عمل کند و هیچ سهو نکند تا مراد بر آید^۷ والله اعلم بالصواب .

پایان

-
- ۱ - که بی ، ض .
 ۲ - غرض ، ض .
 ۳ - ب (که) ندارد .
 ۴ - خواهد کرد ، ض .
 ۵ - روزه داند ، ب م .
 ۶ - کم خورد ، ض .
 ۷ - ض « و هیچ سهو نکند تا مراد بر آید » ندارد .

⊕ رساله كنوز المغرین (خود آموز و آموز فن علوم غریبه)

⊕ نوشته : شیخ الریس ابو علی سینا علیه الرحمة

⊕ حروفین : نفاذ

⊕ چاپ : فاروق

⊕ تیراژ : ... ۱ جلد

⊕ ناشر : سلندی

⊕ کلیه حقوق برای ناشر محفوظ است

18. *of the 17th of the*

1841



 of the *of the of the of the*

۱۲۸